Annual Report
Rapport Annuel

1983

New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development
Ministère de l'Agriculture et l'Aménagement Rural du Nouveau-Brunswick

Fredericton, N.B.

To His Honor,

George C. Stanley
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick

May it Please Your Honor,

I have the honor to submit the report of the Department of Agriculture and Rural Development for the fiscal year ended March 31, 1983.

I have the honor to be, Sir,
Your Obedient Servant,

Minister of Agriculture
and Rural Development

Fredericton, N.-B.

À Son Excellence,
George C. Stanley
Lieutenant-gouverneur de
la province du Nouveau-Brunswick

Plaise à Votre Excellence,

J'ai l'honneur de soumettre le rapport du ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Je demeure, Votre Excellence,
Votre tout dévoué serviteur,

Ministre de l'Agriculture
et de l'Aménagement rural

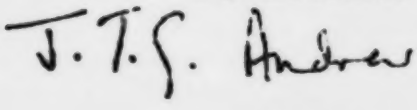
Fredericton, N.B.

Honourable Malcolm N. MacLeod
Minister of Agriculture and
Rural Development

Sir:

On behalf of the staff of the department, I have the honor to submit the report of the Department of Agriculture and Rural Development for the fiscal year ended March 31, 1983.

Respectfully submitted,



J.T.G. Andrew
Deputy Minister of
Agriculture
and Rural Development

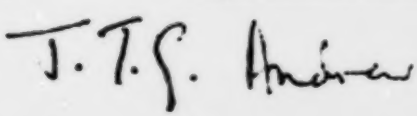
Fredericton, N.-B.

Honorable Malcolm N. MacLeod
Ministre de l'Agriculture et de
l'Aménagement rural

Monsieur le Ministre,

Au nom du personnel du ministère, j'ai l'honneur de soumettre le rapport annuel du ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Respectueusement soumis,



J.T.G. Andrew
Sous-ministre de l'Agriculture
et de l'Aménagement rural

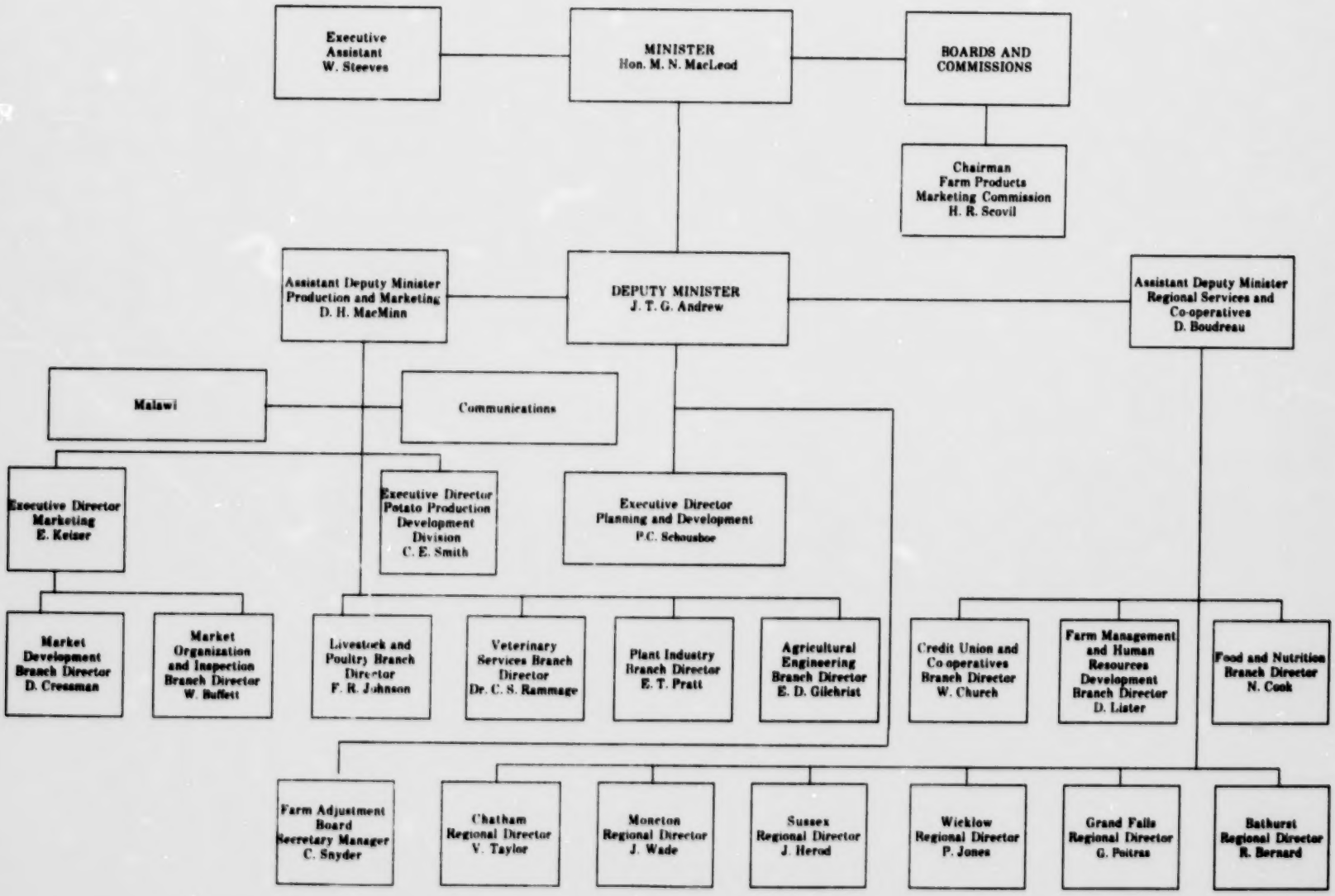
TABLE OF CONTENTS

Acts administered by the New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development 1
Administrative Services Branch 3
Agricultural Engineering Branch 6
Credit Unions & Co-operatives Branch 16
  Farm Adjustment Board 18
Farm Management and Human Resource Development Branch 24
Food & Nutrition Branch 30
Livestock and Poultry Branch 32
Market Development Branch 40
Market Organization & Inspection Branch 47
  Farm Products Marketing Commission 48
  N.B. Dairy Products Commission 50
  Canada-New Brunswick Crop Insurance Commission 54
  N.B. Grain Commission 56
Planning and Development Division 58
Plant Industry Branch 61
Potato Production Development Division 70
Regional Services Division 75
Veterinary Branch 88

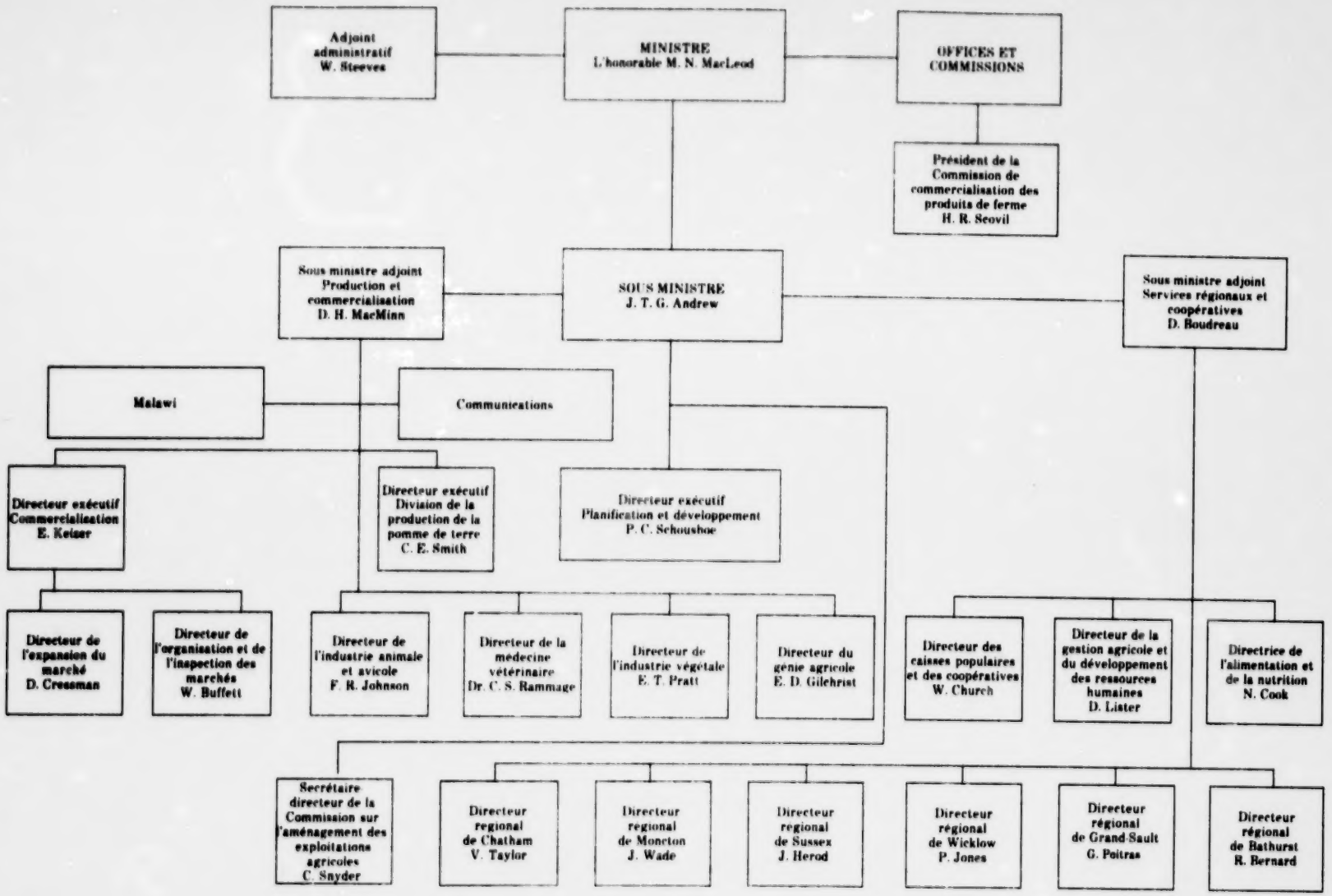
TABLE DES MATIÈRES

Lois appliquées par le ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural du Nouveau-Brunswick 1
Direction des services administratifs 3
Direction du génie agricole 6
Direction des caisses populaires et des coopératives 16
  Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles 18
Direction de la gestion agricole et du développement des ressources humaines 24
Direction de l'alimentation et de la nutrition 30
Direction de l'industrie animale et avicole 32
Direction de l'expansion du marché 40
Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés 47
  Commission de commercialisation des produits de ferme 48
  Commission des produits laitiers du Nouveau-Brunswick 50
  Assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick 54
  Commission des grains du Nouveau-Brunswick 56
Division de la planification et du développement 58
Direction de l'industrie végétale 61
Division de la production de la pomme de terre 70
Division des services régionaux 75
Direction de la médecine vétérinaire 88

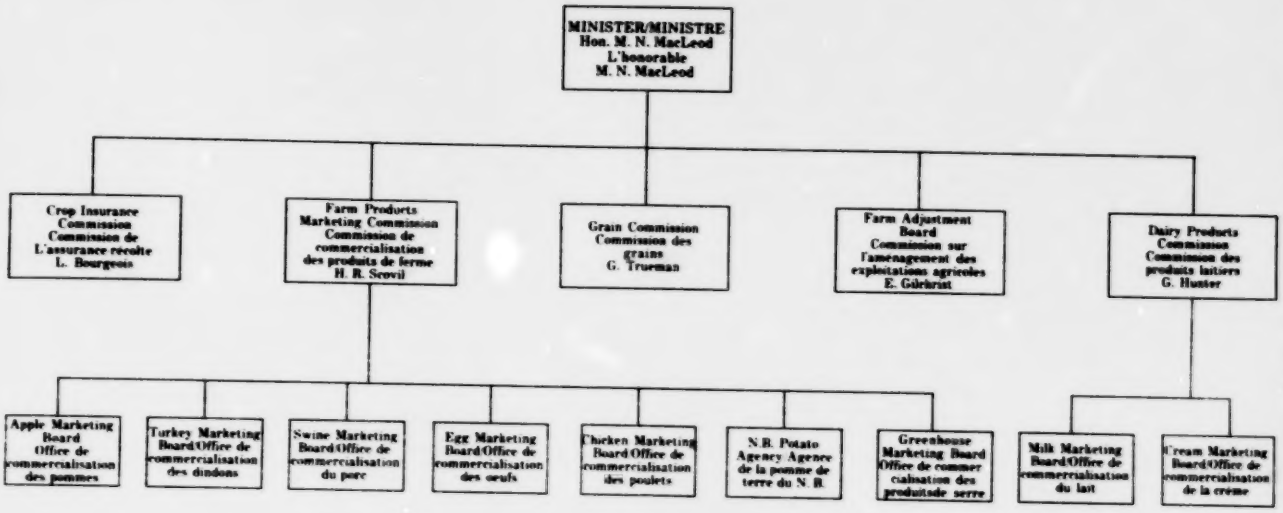
ORGANIZATION CHART


Executive Assistant W. Steeves
MINISTER Hon. M. N. MacLeod
BOARDS AND COMMISSIONS
Chairman Farm Products Marketing Commission H. R. Scovil
Assistant Deputy Minister Production and Marketing D. H. MacMinn
DEPUTY MINISTER J. T. G. Andrew
Assistant Deputy Minister Regional Services and Co-operatives D. Boudreau
Malawi
Communications
Executive Director Marketing E. Keizer
Executive Director Potato Production Development Division C. E. Smith
Executive Director Planning and Development P.C. Schousboe
Market Development Branch Director D. Cressman
Market Organization and Inspection Branch Director W. Buffett
Livestock and Poultry Branch Director F. R. Johnson
Veterinary Services Branch Director Dr. C. S. Rammage
Plant Industry Branch Director E. T. Pratt
Agricultural Engineering Branch Director E. D. Gilchrist
Credit Union and Co-operatives Branch Director W. Church
Farm Management and Human Resources Development Branch Director D. Lister
Food and Nutrition Branch Director N. Cook
Farm Adjustment Board Secretary Manager C. Snyder
Chatham Regional Director V. Taylor
Moncton Regional Director J. Wade
Sussex Regional Director J. Herod
Wicklow Regional Director P. Jones
Grand Falls Regional Director G. Poitras
Bathurst Regional Director R. Bernard

ORGANIGRAMME


Adjoint administratif W. Steeves
MINISTRE L'honorable M. N. MacLeod
OFFICES ET COMMISSIONS
Président de la Commission de commercialisation des produits de ferme H. R. Seovil
Sous ministre adjoint Production et commercialisation D. H. MacMinn
SOUS MINISTRE J. T. G. Andrew
Sous ministre adjoint Services régionaux et coopératives D. Boudreau
Malawi
Communications
Directeur exécutif Commercialisation E. Keiser
Directeur exécutif Division de la production de la pomme de terre C. E. Smith
Directeur exécutif Planification et développement P. C. Schoushoe
Directeur de l'expansion du marché D. Cressman
Directeur de l'organisation et de l'inspection des marchés W. Buffett
Directeur de l'industrie animale et avicole F. R. Johnson
Directeur de la médecine vétérinaire Dr. C. S. Rammage
Directeur de l'industrie végétale E. T. Pratt
Directeur du génie agricole E. D. Gilchrist
Directeur des caisses populaires et des coopératives W. Church
Directeur de la gestion agricole et du développement des ressources humaines D. Lister
Directrice de l'alimentation et de la nutrition N. Cook
Secrétaire-directeur de la Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles C. Snyder
Directeur régional de Chatham V. Taylor
Directeur régional de Moncton J. Wade
Directeur régional de Sussex J. Herod
Directeur régional de Wicklow P. Jones
Directeur régional de Grand-Sault G. Poitras
Directeur régional de Bathurst R. Bernard

BOARDS AND COMMISSIONS
OFFICES ET COMMISSIONS


MINISTER/MINISTRE
Hon. M. N. MacLeod
L'honorable
M. N. MacLeod
Crop Insurance Commission
Commission de L'assurance récolte
L. Bourgeois
Farm Products Marketing Commission
Commission de commercialisation des produits de ferme
H. R. Scovil
Grain Commission
Commission des grains
G. Trueman
Farm Adjustment Board
Commission sur l'amenagement des exploitations agricoles
E. Gårdarsat
Dairy Products Commission
Commission des produits laitiers
G. Hunter
Apple Marketing Board
Office de commercialisation des pommes
Turkey Marketing Board/Office de commercialisation des dindons
Swine Marketing Board/Office de commercialisation du porc
Egg Marketing Board/Office de commercialisation des oeufs
Chicken Marketing Board/Office de commercialisation des poulets
N.B. Potato Agency Agence de la pomme de terre du N.B.
Greenhouse Marketing Board/Office de commercialisation des produitsde serre
Milk Marketing Board/Office de commercialisation du lait
Cream Marketing Board/Office de commercialisation de la crème

ACTS ADMINISTERED BY THE NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

Agricultural Associations Act
Agricultural Rehabilitation and Development Act
Agricultural Schools Act
Apiary Inspection Act
Artificial Insemination Act
Branding Act
Cooperative Associations Act
Credit Unions Federations Act
Credit Unions Act
Crop Insurance Act
Dairy Industry Act
Dairy Products Act
Diseases of Animals Act
Drainage of Farm Lands Act
Encouragement of Seed Growing Act
Farm Adjustment Act
Farm Credit Corporation Assistance Act
Farm Improvement Assistance Loans Act
Farm Income Assurance Act
Farm Loans Act
Farm Machinery Loans Act
Farm Products Boards & Marketing Agencies Act
Farm Products Marketing Act
Fences Act
Forest Products Act
Grain Act
Imitation Dairy Products Act
Injurious Insect and Pest Act
Livestock Incentives Act
Livestock Yard Sales Act
Marshland Reclamation Act
Natural Products Grades Act
Oleomargarine Act
Potato Disease Eradication Act
Poultry Health Protection Act
Pounds Act
Regional Savings and Loans Societies Act
Sheep Protection Act
Weed Control Act
Women's Institute Act

LOIS APPLIQUÉES PAR LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AMÉNAGEMENT RURAL DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Loi sur les associations agricoles
Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des terres agricoles
Loi sur les écoles d'agriculture
Loi sur l'inspection des ruchers
Loi de l'insémination artificielle
Loi sur le marquage des animaux
Loi sur les associations coopératives
Loi sur les fédérations de caisses populaires
Loi sur les caisses populaires
Loi sur l'assurance-récolte
Loi sur l'industrie latière
Loi sur les produits laitiers
Loi sur les maladies des animaux
Loi sur le drainage des terres agricoles
Loi sur la production des semences
Loi sur l'aménagement des exploitations agricoles
Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole
Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles
Loi sur la garantie du revenu agricole
Loi intitulée "Farm Loans Act"
Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole
Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme
Loi sur la commercialisation des produits de ferme
Loi sur les clôtures
Loi sur les produits forestiers
Loi sur les grains
Loi sur les succédanés de produits laitiers
Loi sur les insectes nuisibles et les parasites
Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail
Loi sur l'assèchement des marais
Loi sur le classement des produits naturels
Loi sur l'oléomargarine
Loi sur les maladies des plantes
Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre
Loi sur la protection des volailles
Loi sur les fourrières
Loi sur les caisses d'entraide économique
Loi sur la protection des ovins
Loi sur la destruction des mauvaises herbes
Loi sur l'Institut féminin

ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH

The Administrative Services Branch provides advisory and administrative support services in the financial administration, personnel management, purchasing and other areas to the various Branches of the Department.

The Branch is responsible for the maintenance of accounting records relating to expenditures, accounts receivable and revenue, including Federal-Provincial Cost Shared Agreements. Expenditures during 1982-83 in Ordinary Account and Loans and Advances amounted to over $37,700,000. The Department also was responsible for the administration of a total of 353 projects under the General Development Agreement accounting for an additional expenditure of over $8,826,700.

Personnel administration activities included those related to establishment and classification of positions and the recruitement of personnel. These functions were carried out in co-operation with staff of Treasury Board and the Civil Service Commission. Staff members were involved in the administration of various collective agreements as well as non-bargaining personnel policies as they relate to Departmental employees.

As of March 31, 1983, the number of positions in each Branch of the Department was as follows:

Administration	34
Agricultural Engineering	57
Credit Unions & Co-operatives	5
Farm Adjustment Board	15
Farm Management and Human Resource Development	16
Food and Nutrition	13
Livestock and Poultry	26
Market Development	8
Market Organization & Inspection	26
Planning and Development Division	7
Plant Industry	38
Potato Production Development Division	36
Regional Services	38
Veterinary	49

The above includes regular, part-time and seasonal positions and also includes General Development Agreement positions related to the various Branches.

The training and development of Departmental staff continued during the year with several staff members involved in language training as well as various other courses designated to upgrade their ability and competence.

The Branch also has involvement in the implementation of the Malawi-Canada Dairy Development Project, being funded by the Canadian International Development Agency.

A total of ten people are presently involved in this project.

DIRECTION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

La Direction des services administratifs offre aux diverses directions du ministère des services de consultation et de soutien administratif dans les domaines de l'administration financière, de la gestion du personnel, des achats et autres.

La Direction est responsable de la tenue des registres comptables en rapport avec les dépenses, les comptes à recevoir et le revenu, y compris les ententes fédérales-provinciales à frais partagés. Les dépenses engagées en 1982-1983 au compte ordinaire et aux prêts et avances ont totalisé plus de 37 700 000 $. De plus, le ministère s'est chargé de l'administration de 353 projets financés par l'entente-cadre de développement, ce qui a entraîné des dépenses supplémentaires de plus de 8 826,700 $.

Les fonctions relatives à l'administration du personnel consistaient notamment en la création et la classification des postes et le recrutement du personnel. La Direction s'est acquittée de ces fonctions en collaboration avec le personnel du Conseil du Trésor et de la Commission de la Fonction publique. Les membres du personnel ont eu à s'occuper de l'application de diverses conventions ainsi que des politiques émises à l'endroit du personnel non syndiqué qui touchent les employés du ministère.

Voici le nombre de postes que renfermait chaque direction du ministère au 31 mars 1983:

Administration	34
Génie agricole	57
Caisses populaires et coopératives	5
Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles	15
Direction de la gestion agricole et du développement des ressources humaines	16
Alimentation et nutrition	13
Industrie animale et avicole	26
Expansion du marché	8
Organisation et inspection des marchés	26
Planification et développement	7
Industrie végétale	38
Division de la production de la pomme de terre	36
Services régionaux	38
Médecine vétérinaire	49

La liste ci-dessus englobe les employés titulaires, saisonniers et à temps partiel ainsi que les postes de l'entente-cadre de développement qui se rattachent aux différentes directions.

Le programme de formation et de perfectionnement du personnel s'est poursuivi au cours de cette dernière année. Plusieurs membres du personnel ont suivi des cours de langues et divers autres cours visant à accroître leurs aptitudes et leur compétence.

La Direction a également participé à la mise sur pied du projet Malawi-Canada pour le développement de l'industrie laitière, projet créé par l'Agence canadienne de développement international.

Un total de dix personnes travaillent actuellement à ce projet.

COMMUNICATIONS SECTION

The Communications Section of the Department of Agriculture and Rural Development is attached to the Administration Branch. The role of the Communications Section is to provide public information on the Department and on food and production in New Brunswick. It is also involved in providing service support for Departmental staff in the areas of audio-visual communication, photography, graphic design, duplicating and advertising.

Activities

During the year, the Section provided news releases on ongoing programs and information relative to new programs. The majority of news releases were accompanied with photographs.

A 30-minute television production entitled "Agri-News" continued to be broadcast on a monthly basis on CHSJ-TV Saint John, MPBN-TV Maine, and cable television stations.

Graphic art, photography, and duplicating services were provided to assist personnel in the preparation of audio-visual and printed materials.

Numerous requests were handled for the provision of pamphlets and other print material to the general public as well as the agricultural sector. The Department cooperates with Agriculture Canada stocking publications in all areas of production, food handling and beautification.

A computerized mailing list to update commodity group newsletters is in place and under constant revision.

The Communications Section handles reception duties at the main office and arranges meeting rooms, stationary supplies and audio-visual equipment. A newspaper clipping service is also maintained and the Section handles all requests for translation services.

Highlights

The television series "Agri-News" produced by the Department of Agriculture included the following 30 minute specials:

— N.B. Seed Potato Industry - with emphasis on the Bon Accord and Glassville seed production facilities.

— Farm Safety - with profiles of N.B. people who experienced farm accidents. Emphasis on tractor overturns and entanglements in rotating shafts.

— Nutrition Month - focused on the Canada Food Guide outlining essentials to the human diet and how consumer can meet requirements by purchasing N.B. Grown foods.

— Marketing Boards and Agencies - their role and function within the agri-food industry.

SECTION DES COMMUNICATIONS

La Section des communications du ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural est reliée à la Direction de l'administration. Son rôle est de fournir au public des renseignements sur le ministère ainsi que sur les aliments et la production au Nouveau-Brunswick. La Section des communications doit également mettre à la disposition des employés du ministère des services de communication audio-visuelle, de photographie, de reprographie, de publicité et de dessin graphique.

Activités

Pendant la dernière année, la Section a émis des bulletins décrivant les programmes en cours et fourni des renseignements sur les nouveaux programmes. La majorité de ces bulletins étaient illustrés de photographies.

Une production télévisée d'une durée de 30 minutes, intitulée «Agri-News», a continué d'être diffusée chaque mois sur les canaux CHSJ-TV Saint-Jean et MPBN-TV Maine ainsi que sur les stations de câble-télévision.

La Section des communications a aidé le personnel à préparer des présentations audio-visuelles et des publications par l'intermédiaire de services d'art graphique, de photographie et de reprographie.

Pour satisfaire aux nombreuses demandes, on a envoyé des brochures et d'autres imprimés destinés à la distribution au grand public et au secteur agricole. En collaboration avec Agriculture Canada, le ministère s'approvisionne en publications ayant trait à tous les domaines de la production, de la manutention des denrées et de l'embellissement.

On a mis au point un programme d'informatique servant à mettre à jour la liste de service des bulletins adressés aux groupes de producteurs.

La Section des communications s'occupe de la réception au bureau principal ainsi que des demandes relatives aux salles de réunion, aux fournitures de bureau et au matériel audio-visuel. Elle a aussi établi un service de coupures de journaux et prend en charge toutes les demandes de traduction.

Faits marquants

La série télévisée «Agri-News» réalisée par le ministère de l'Agriculture a présenté les émissions spéciales suivantes d'une durée de 30 minutes chacune:

— L'industrie de la pomme de terre de semence au Nouveau-Brunswick - avec l'accent sur les installations de production de semences de Bon Accord et de Glassville.

— La sécurité à la ferme: on a présenté l'histoire de gens du Nouveau-Brunswick qui ont été victimes d'un accident agricole. L'accent était mis sur les capotages de tracteurs et les enchevêtrements dans les arbres de rotation.

— Le mois de la nutrition: présentation du Guide alimentaire canadien en soulignant les éléments essentiels d'un bon régime. Au cours de cette émission, on a communiqué au consommateur comment il pouvait avoir une bonne alimentation en achetant des produits cultivés au Nouveau-Brunswick.

Computerized typesetting was introduced to facilitate production and enhance quality of all printed material. Extensive work in food photography was carried out in cooperation with the Food/Nutrition and Marketing Branches to promote N.B. Grown products.

The Section also produced a wide variety of displays for use at fairs and exhibitions, workshops, and conferences. Major themes were Potatoes (seed potato growing system, variety screening, and world export markets), Vegetables (promotion of products grown in Northeast), Soil (erosion and conservation), Crop Insurance (identification of crops and conditions covered by Canada/New Brunswick Crop Commission), Forage (benefits of good soil and forage program), and Farm Management (techniques from 1950-1980).

— Les offices et agences de commercialisation: leur rôle et leurs fonctions au sein de l'industrie alimentaire.

La Section s'est dotée d'un système de composition électronique afin de faciliter la production et d'améliorer la qualité du matériel imprimé. On a pris beaucoup de photographies d'aliments en collaboration avec la Direction de l'alimentation et de la nutrition et la Direction de l'expansion du marché afin de promouvoir les produits cultivés au Nouveau-Brunswick.

La Section a aussi réalisé un grand nombre de montages publicitaires qui serviront lors des foires, des expositions, des colloques et des conférences. Les principaux thèmes de ces montages sont: les pommes de terre (système de production de pommes de terre de semence, sélection des variétés et marchés mondiaux d'exportation); les légumes (promotion des produits cultivés dans le Nord-Est); le sol (érosion et conservation); l'assurance-récolte (identification des cultures et conditions couvertes par la Commission Canada/Nouveau-Brunswick); les fourrages (avantages d'un bon sol et d'un programme de culture des fourrages) et la gestion agricole (techniques utilisées de 1950 à 1980).

AGRICULTURAL ENGINEERING BRANCH

The Agricultural Engineering Branch continued to provide technical, advisory and financial assistance to farmers through programs in farm structures, soil and water, farm machinery and safety, agricultural land resource planning and technology transfer. Programs were designed to assist farmers throughout the province in establishing or improving the efficiency of viable farm units.

The establishment of regionalization did not change Branch programs, priorities, or delivery of services. The Branch delivers engineering programs from seven locations in the six regions of the Province with provincial specialists located in head office and various regions.

During the Year Olin Stillwell was appointed Registrar of the Farm Land Identification Program replacing R. Trenholm who accepted employment with C.I.D.A. Gurney Lorette, formerly on contract from MRMS, was hired as a survey technician in Sackville. Arnold Banks was appointed to the Maritime Coliseum Agrena Commission to represent the Atlantic Farm Mechanization show. He was also appointed to the Executive Committee and the Agriculture committee planning agricultural shows and was appointed Chairman of the Commissions agricultural planning and implementation committee.

FARM STRUCTURES

Over 9 million dollars was invested in more than 320 farm structures. This is 32% lower than last year. Swine building construction represented the largest investment with $2.4 million, followed by dairy with $2.1 million. This decrease in construction from 1982 is due to the lack of grant funds and the depressed economy following a period of large investments in farm structures.

Activities

Extension Engineering from all district offices.

Testing of ventilation systems.

Investigations, evaluations, and installations of wood burning furnaces.

Design of Blissville and Bon Accord Greenhouses.

Stray Voltage Testing.

Swine buildings clean-up and inspection.

Nitrogen gas Purge Testing in controlled atmosphere apple storage.

Stud-sill Connector Plate Load Testing at U.N.B.

Testing water supplies for hog buildings.

DIRECTION DU GÉNIE AGRICOLE

La Direction du génie agricole a continué de fournir des services consultatifs ainsi que de l'aide technique et financière aux agriculteurs dans le cadre de programmes axés sur la construction de bâtiments de ferme, la gestion du sol et de l'eau, la machinerie agricole et la sécurité, la planification des ressources agraires et le transfert de la technologie. Ces programmes étaient conçus pour aider les agriculteurs de la province à assurer ou à améliorer l'efficacité d'unités agricoles viables.

La régionalisation des services n'a pas modifié les programmes, les priorités et la prestation des services de la Direction. La Direction offre des programmes de génie agricole dans sept endroits répartis dans les six régions de la province par l'intermédiaire de spécialistes provinciaux affectés au bureau central et aux divers bureaux régionaux.

Au cours de l'année, M. Olin Stillwell a été nommé directeur du Plan d'identification des terres agricoles. Il a remplacé M.R. Trenholm, ce dernier ayant accepté un poste pour l'ACDI. M. Gurney Lorette, qui auparavant travaillait à contrat pour le S.A.R.M., a été engagé comme technicien en génie à Sackville. M. Arnold Banks a été nommé membre de la Commission des Maritimes pour le Colisée Agrena à titre de représentant de l'Exposition de la machinerie agricole de l'Atlantique. Il a été aussi nommé membre du conseil d'administration et président du comité d'implantation et de planification agricoles de la Commission ainsi que membre du comité agricole de planification des expositions agricoles.

BÂTIMENTS DE FERME

Plus de 9 millions de dollars ont été consacrés à la construction de plus de 320 bâtiments de ferme, ce qui représente une diminution de 32 % par rapport à l'année dernière. La construction des porcheries représente le plus important investissement avec un chiffre d'affaires de 2,4 millions de dollars. Les bâtiments laitiers viennent en deuxième position avec un investissement de 2,1 millions de dollars. Cette baisse de la construction par rapport à 1982 est due à un manque d'argent pour des subventions et à une faible économie suivant une période d'investissements importants dans les bâtiments de ferme.

Activités

Services de consultation technique dans tous les districts.

Essai de systèmes de ventilation.

Étude, évaluation et installation de chaudières à bois.

Conception des serres de Blissville et de Bon Accord.

Étude des courants parasites.

Nettoyage et inspection des bâtiments d'exploitation porcine.

Essai de purge de l'azote dans un entrepôt de pommes à atmosphère contrôlée.

Essai de charge sur la plaque reliant les poteaux à la lisse à U.N.B.

Potato Growers Seminar at Wicklow and Grand Falls.

Silo meetings.

Energy Seminar at Edmundston.

Presentations on Wood Chip Burning.

Energy audits on farms and preparation of energy conservation proposals.

Certificate of Compliance applications review and assessment.

Highlights

Farm structures built in which the Branch had major input consisted of 92 dairy, 59 beef, 21 swine, 13 fox, 11 poultry, 24 potato storages, 12 vegetable storages and greenhouses, 7 grain storages, 48 machinery storages and 33 miscellaneous structures.

All swine manure lagoons in the North West were monitored and owners were notified of unsatisfactory conditions.

Four large circular reinforced concrete manure storages were constructed in the North West area of the Province.

Evaluation carried out on two heat exchangers in livestock buildings.

Demonstration Potato Storage at Wicklow was designed and construction supervised.

Farm Buildings and Grain Production Workshops were conducted.

Lectures were given to Agricultural Students at Community Colleges.

"Guidelines for Livestock Manure and Waste Management in New Brunswick" have been revised and will soon be in effect.

A total of 83 Certificate of Compliance applications were received and 62 certificates were issued.

SOIL AND WATER

The Branch's main soil and water program areas were aimed at land resource conservation and development to a high productivity capability and effective utilization of this land by farmers.

This year saw the termination of ASA II and the development of the South East Plan resulting in a deficiency in financial assistance in land development for most of the Province. The deficiency was made up in part by a provincial land development program. This program received many more requests from farmers than could be met.

Vérification des approvisionnements en eau des porcheries.

Réunions d'étude pour les producteurs de pommes de terre à Wicklow et à Grand-Sault.

Rencontres ayant trait aux silos.

Réunion d'étude sur l'énergie à Edmundston.

Séances d'information sur le brûlage des copeaux.

Vérifications énergétiques d'exploitation et élaboration des propositions sur la conservation de l'énergie.

Examen et approbation de certificats de conformité.

Faits marquants

Bâtiments de ferme construits avec une importante collaboration de la Direction: 92 pour le bétail laitier, 59 pour le bétail de boucherie, 21 porcheries, 13 pour l'élevage des renards, 11 poulaillers, 24 entrepôts de pommes de terre, 12 entrepôts à légumes et serres, 7 entrepôts à grain, 48 entrepôts de machinerie et 33 bâtiments divers.

Toutes les fosses à fumier de porcs du Nord-Ouest ont été examinées. Les propriétaires concernés ont été informés des conditions non satisfaisantes de ces installations, s'il y avait lieu.

Quatre grands entrepôts circulaires à fumier en béton armé ont été construits dans le Nord-Ouest de la province.

Évaluation de deux échangeurs de chaleur dans des bâtiments pour le bétail.

Conception de l'entrepôt-pilote de pommes de terre de Wicklow et surveillance de sa construction.

Séances d'étude sur les bâtiments de ferme et la production du grain.

Conférences pour les étudiants en agriculture des collèges communautaires.

Révision de la brochure intitulée *Lignes directrices relatives à l'utilisation des fumiers et des déchets d'origine animale au Nouveau-Brunswick*. Ces directives entreront en vigueur sous peu.

Reçu 83 demandes de certificats de conformité; émis 62 certificats.

GESTION DU SOL ET DE L'EAU

Dans le cadre du programme de gestion du sol et de l'eau, la Direction a principalement travaillé à la conservation et au développement des ressources agraires afin d'obtenir une grande capacité de production et une utilisation efficace des terres de la part des agriculteurs.

Étant donné que 1983 était la dernière année de l'E.A.A. II et qu'on a, pendant cette année, élaboré le programme pour le Sud-Est, il en est résulté un manque de fonds pour l'aide au développement des terres dans presque toutes les régions de la province. Le programme provincial de développement des terres a comblé partiellement cette insuffisance de fonds, mais les agriculteurs lui ont présenté plus de demandes qu'il ne pouvait en accepter.

Marshland Development and Maintenance

This is the thirteenth year in which the New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development has been responsible for maintaining the protective works of thirty-five thousand acres of marshlands in the Province. Funds for marshland maintenance were provided in the Budget of the Engineering Branch.

Activities

Repairs to dyke fences and dyke sluices.

Installing new pipe in sluices and gravelled aboiteaux.

Placing of rock on dykes.

Hauling gravel and grading marsh roads.

Maintenance of water levels in reservoirs above dams and operation of gates with tides to allow fish passage spring and summer.

Repairing Shepody and Tantramar dam Structures.

Cleaning dyke ditches.

Mowing hay and spreading lime on dykes.

Carrying out Marshland and dyke inspections and drainage works.

Highlights

Replaced aboiteau No. 5, placed 8096 tonnes rock at total cost of $14,241.60.

St. Joseph Main Drainage Project was completed by Atwater Contractors.

Tolar Thompson Drainage Project was completed by Callaghan Contracting Ltd.

High Marsh and Goose Creek ditch was excavated with spoil leveling to be completed in 1983.

Land forming was completed on 251 acres (102 h) for 15 farmers.

Vent ditching was carried out for three farmers.

Experimental work carried out included rain cauges set out, Aboiteaux Discharge Program for M.R.M.S. and Water Table Observations.

Prepared tape-slide show with Communications Branch.

Paper given at Canadian Land Reclamation Association Annual Meeting, Sydney, N.S.

Assisted with design and plantation of 60 acres of carrots with Sackville farmers.

Mise en valeur des marais et travaux d'entretien

C'était la treizième année que le ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural était chargé de l'entretien des structures de protection de 35 000 acres de marais dans la province. Les fonds pour l'entretien des marais étaient prévus dans le budget de la Direction du génie agricole.

Activités

Réparation des barrières et des canaux de digues.

Installation de nouveaux tuyaux dans les canaux et les aboiteaux empierrés.

Enrochement des digues.

Gravillonnage et terrassement des chemins de marais.

Maintien des niveaux d'eau des réservoirs au-dessus des barrages et contrôle des vannes avec les marées pour permettre le passage des poissons au printemps et à l'été.

Réparation des barrages de Tantramar et de la rivière Shepody.

Nettoyage des canaux de digues.

Fauchage du foin et épandage de chaux sur les digues.

Travaux de drainage et inspection des marais et des digues.

Faits marquants

Remplacement de l'aboiteaux no 5, pose de 8 096 tonnes de pierres au coût total de 14 241,60 $.

Atwater Contractors a achevé le projet de drainage du collecteur principal de St-Jospeh.

Callaghan Contracting Ltd. a achevé le projet de drainage de Tolar Thompson.

Creusage du fossé de High Marsh et de Goose Creek; le nivellement sera terminé en 1983.

Modelage en surface sur 251 acres (102 ha) pour 15 agriculteurs.

Creusage d'un canal pour trois agriculteurs.

Travaux d'expérimentation: installation de pluviomètres, programme de décharge des aboiteaux pour le S.A.R.M. et observations du niveau hydrostatique.

Préparation d'un montage audio-visuel avec la Direction des communications.

Présentation d'un rapport à l'assemblée annuelle de la Canadian Land Reclamation Association à Sydney en Nouvelle-Écosse.

Aide aux agriculteurs de Sackville à planifier l'exploitation de 60 acres de terre de carottes et aide à la plantation de ces terres.

Agricultural Production Planning

For three years this Program was the responsibility of an engineer and an engineering technician. It is now managed by an engineering technician, with considerable assistance from non-engineering Departmental field staff. The Program is popular with the farm community and serves several commodity groups. It basically provides management tools to the farmer, such as custom farm maps and crop production record systems, in a single, co-ordinated package.

Highlights

215 producers now processed under the program, representing approximately 48,000 acres of owned and rented land. 23 completed during 1982-83.

54 packages currently outstanding, awaiting final completion.

Potato and milk producers comprise 74% of the land base currently participating in the Program.

Subsurface Drainage

The annual subsurface drainage installation in 1982-83 was the lowest of the past five years, the availability of cost-shared funds being the limiting factor; however a significant number of large projects were completed. A Provincial Land Development Program provided needed stimulus to the drainage program, partially compensating for dwindling ASA II funds.

Activities

Subsurface drainage installation, inspection, surveying.

Preparation of post-installation subsurface drainage maps.

Drainage extension work through farm calls, meetings, workshops.

Liaison with other soil-water related agencies.

566,000 lin. ft. (171,515 m) of subsurface drainage installed.

Approximately 4 million lin. ft. installed over past five years, the period of ASA II.

Began pumped-outlet drainage project through Technology Transfer Program.

A drainage contractor technician was employed during fall 1982 to learn field methodology and associated rationale unique to the computer plotting of subsurface drainage maps.

Atlantic Land Improvement Contractors Workshop held March 1, 2 in Moncton. The whole spectrum of land development was presented, with excellent participation and support from private industry.

Local Drainage Tour conducted with the Kings County Soil and Crop Improvement Association.

Planification de la production agricole

Pendant trois années, ce programme était dirigé par un ingénieur et un technicien en génie, mais il est maintenant dirigé par un technicien en génie aidé du personnel régional sans formation technique. Le programme jouit d'une grande popularité chez la communauté agricole et rend service à plusieurs groupes de producteurs. Il fournit essentiellement des outils de gestion aux agriculteurs tels que des cartes agricoles individuelles et des systèmes de tenue des dossiers de production des cultures , le tout en un seul ensemble bien coordonné.

Faits marquants

215 producteurs fonctionnent actuellement dans le cadre de ce programme, ce qui représente environ 48 000 acres de terrain privé ou loué. 23 projets ont été menés à bien en 1982-1983.

54 dossiers d'information en attente de la rédaction finale.

Les producteurs de pommes de terre et de lait occupent 74 % des terres gérées par le programme.

Drainage souterrain

On a installé moins de systèmes de drainage souterrain en 1982-1983 qu'au cours des cinq dernières années étant donné les restrictions dans les programmes d'aide à coûts partagés. Toutefois, un nombre assez important de projets d'envergure ont été complétés. Un programme provincial de développement des terres a servi de catalyseur au programme de drainage en contrebalançant partiellement l'insuffisance de fonds de l'E.A.A. II.

Activités

Installation, inspection et arpentage des systèmes de drainage souterrain.

Cartographie des systèmes de drainage souterrain après installation.

Formation sur les techniques du drainage grâce à des visites aux agriculteurs, des réunions et des réunions d'étude.

Prises de contact avec d'autres organismes s'occupant des questions relatives à la gestion du sol et de l'eau.

Faits marquants Installation de 566 000 pieds linéaires (171,515 m) de tuyaux de drainage souterrain.

Installation d'environ 4 millions de pieds linéaires de tuyaux de drainage souterrain au cours des cinq dernières années (durée de l'E.A.A. II).

Début du projet de drainage avec sortie munie d'une pompe dans le cadre du Programme du transfert de la technologie.

Un technicien en drainage a été embauché pendant l'automne 1982 pour apprendre les méthodes et les techniques d'arpentage et les principes pertinents qui se rapportent exclusivement au traçage informatisé des cartes de drainage souterrain.

Atelier à l'intention des entrepreneurs de l'Atlantique en aménagement des terres tenu à Moncton les 1er et 2 mars. On a fait le tour de la question de l'aménagement des terres.

Soil Conservation

The soil erosion control work was slowed considerably due to decrease of funds available during the last year of ASA II program and the limited funding under the provincial farm land development program. The total cost of the work carried out under the program was $240,000.

Activities

Participation in T.V. and radio programs on soil erosion.

Tours and meetings.

Soil conservation courses and seminars.

Soils and crops improvement association meetings.

Special soil conservation projects.

Highlights

Soil erosion control projects carried out on 39 farms protecting 685 acres (274 hectares) by 26.25 lin km of diversion terraces.

A total of 9.53 lin km of grassed or rock lined waterways were established.

Survey crews were made up of one technician and five engineering students.

Soil erosion control systems were located on 16 farms.

Soil conservation farm plans prepared for eleven farmers who had completed erosion control works on their farms.

Requests for erosion control work exceeded the capacity of the technical staff and available equipment to service.

Farm Land Improvement

Funding of financial assistance to farmers under this program was through ASA II (final year), provincial land development program and the South East Plan. Adequate funding was not provided to subsidize all of the requests received.

Activities

Drainage ditching.

Field consolidation and land clearing.

On a obtenu la participation et le support excellents de l'industrie privée.

Visite des projets de drainage locaux avec l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du comté de Kings.

Conservation du sol

Les travaux de lutte contre l'érosion ont considérablement diminué à cause de la baisse de fonds disponibles pendant la dernière année de l'E.A.A. II et des fonds limités du programme provincial de développement des terres agricoles. Le coût total des travaux effectués dans le cadre de ce programme se montait à 240 000 $.

Activités

Participé à des émissions de radio et de télévision sur l'érosion du sol.

Offert des visites et tenu des réunions.

Tenu des réunions d'étude et des cours sur la conservation du sol.

Tenu des réunions de l'Association pour l'administration du sol et des cultures.

Mis en oeuvre des projets spéciaux de conservation du sol.

Faits marquants

Mené à bien des projets de lutte contre l'érosion dans 39 exploitations agricoles: aménagement de 26,25 kilomètres linéaires de terrasses de dérivation protégeant ainsi 685 acres (274 hectares) de terre.

Aménagé un total de 9,53 kilomètres linéaires de canalisations engazonnées ou empierrées.

Mis sur pied des équipes d'arpentage composées d'un technicien et de cinq étudiants en génie.

Installé des systèmes de lutte contre l'érosion dans 16 exploitations agricoles.

Préparé un plan de conservation du sol pour onze agriculteurs qui avaient complété leurs travaux de lutte contre l'érosion.

Les demandes de travaux de lutte contre l'érosion ont dépassé la capacité des ressources du service en personnel technique et en matériel.

Aménagement des terres agricoles

L'aide accordée aux agriculteurs dans le cadre de ce programme provenait de l'E.A.A. II (dont c'était la dernière année), du programme provincial de développement des terres et du programme pour le Sud-Est. Les fonds n'étaient pas suffisants pour répondre à toutes les demandes de subvention reçues.

Activités

Creusage de fossés de drainage.

Consolidation des terres et défrichement.

Rock pile and hedge row removal.

Stream bank protection.

Farm pond construction.

Community pasture development.

Highlights

Land development for a bog cranberry production project amounted to 20 acres cleared and four acres of bed development started. Drainage study conducted at St. Charles Bog.

Stream bank protection work on eight farms with 2350 linear meters of bank protected using 4942 tonnes of rock.

Surveys were carried out re dyke monuments, community pastures, drainage, property lines, and bog land development.

Land clearing demonstration was held at Red Bank for contractors and farmers interested in new land clearing methods aimed at reducing top soil losses and keeping clearing costs at a minimum. Under the provincial land development program 77 farmers had land forming or clearing carried out for which they received a subsidy of $110,000.

During the year Agriculture Canada announced a South East New Brunswick agreement through which funds were made available for assistance toward land development in Kent, part of Westmorland and Albert counties. Under this program farmers had work carried out resulting in 35 hectares of land clearing, 15 hectares of surface ditching, and 800 linear meters of marsh roads constructed.

Enlèvement des haies et des tas de pierres.

Protection des berges.

Aménagement d'étangs de ferme.

Projet de pâturage communautaire.

Faits marquants

Défrichage de 20 acres de terre et début des travaux d'aménagement de 4 acres de semis pour un projet de production de canneberges. Étude sur le drainage dans la tourbière de St-Charles.

Travaux de protection des berges dans 8 exploitations: protection de 2 350 mètres lineaires de berge, ce qui a exigé 4 942 tonnes de pierres.

Études effectuées relativement aux sujets suivants: bornes de digues, pâturages communautaires, drainage, limites de propriétés et aménagement de terrains de tourbières.

Démonstrations de défrichage à Red Bank pour les entrepreneurs et les agriculteurs qui s'intéressent aux nouvelles méthodes de défrichage visant à réduire les pertes de la couche arable et à maintenir au minimum les coûts de défrichage. Dans le cadre du programme provincial de développement des terres, 77 agriculteurs ont reçu une subvention de 110 000 $ pour des travaux de modelage de la surface et de défrichement.

Au cours de l'année, Agriculture Canada a annoncé la signature d'une entente sur le Sud-Est du Nouveau-Brunswick grâce à laquelle des fonds ont été fournis pour l'aide au développement des terres dans le comté de Kent et une partie des comtés de Westmorland et d'Albert. Dans le cadre de ce programme, les agriculteurs ont fait défricher 35 hectares de terre, creuser des fossés sur 15 hectares et construire 800 mètres linéaires de chemins des marais.

FARM MACHINERY AND SAFETY

The Branch provided assistance to farmers through extension activities in machinery selection, adjustment and maintenance, and through equipment evaluation, design, construction and modification of specialized equipment. The Branch was actively involved in promoting safety both on the farm and within the department.

Activities

Farm and home safety and department safety committees.

Seminars on machinery and safety related topics.

Talks to commodity groups.

Farm Mechanization Show.

Farm Machinery Board.

Technology Transfer Projects.

Evaluation of and modifications to a variety of equipment. Potato Anti-Bruise study, campaign demonstration.

Search for equipment for removal of European cancer from fruit trees.

Highlights

A very successful 1983 Atlantic Farm Mechanization show was staged at the Moncton Coliseum. C. Everett was appointed Chairman.

Farm Machinery Board participated in a joint meeting of the Eastern Tri-Province Machinery Boards.

Buyers Guide to Farm Equipment manufactured in the Atlantic Provinces was revised.

Several grain combine courses were given throughout the province.

Equipment evaluation included broadcast, fertilizer spreading, harvesting high moisture corn and potato french fry testing equipment.

Equipment modifications included straw shredder and orchard sprayers.

Technology Transfer Projects included vegetable seeding equipment demonstrations; minimum till corn and bean seeding equipment, evaluation and demonstration; seedling transplant system, evaluation; setrite potato planter, demonstration; injection of liquid manure in sod, evaluation and demonstrations; plastic mulch laying and removal equipment, evaluation; total mixed ration equipment, evaluation.

MACHINERIE AGRICOLE ET SÉCURITÉ

La Direction a fourni aux agriculteurs des services consultatifs dans les domaines suivants: choix des machines; adaptation et entretien; évaluation du matériel et conception; construction et modification de matériel spécialisé. La Direction s'est occupée activement de la promotion de la sécurité à la ferme et à l'intérieur du ministère.

Activités

Formation de comités sur la sécurité à la ferme et au foyer et de comités sur la sécurité au ministère.

Réunions d'étude sur la machinerie et la sécurité agricole.

Exposés aux groupes de producteurs.

Exposition de la machinerie agricole.

Commission consultative sur les machineries agricoles.

Projets de transfert de technologie.

Évaluation et modification de diverses pièces de matériel. Etude sur les moyens de prévenir les meurtrissures des pommes de terre; démonstration de ces moyens dans le cadre de la campagne anti-meurtrissures.

Recherche de matériel pour débarrasser les fruits de verger du chancre des fruits.

Faits marquants

L'Exposition de la machinerie agricole de l'Atlantique 1983 tenue à Moncton a remporté beaucoup de succès. M. C. Everett a été nommé président de cette exposition.

La Commission consultative sur les machines agricoles a participé à une réunion mixte des commissions sur les machines agricoles des trois provinces de l'Est.

Révision de la brochure intitulée Guide de l'acheteur pour le matériel agricole fabriqué dans les provinces de l'Atlantique.

Cours sur les moissonneuses à grain dans la province.

Evaluation de matériel: épandeuses d'engrais à la volée, moissonneuses de maïs à haute teneur en eau et matériel d'essai de friture de pommes de terre.

Modifications de matériel sur diverses machines et en particulier sur des broyeurs de pailles et des pulvérisateurs fruitiers.

Projets de transfert de la technologie: démonstration de matériel d'ensemencement des légumes; évaluation et démonstration de matériel d'ensemencement du maïs et des haricots avec léger déplacement du sol; évaluation d'un système de repiquage des plants à repiquer; démonstration d'une planteuse de pommes de terre Setrite; évaluation et démonstration d'injection de fumier liquide dans le gazon; évaluation de matériel d'installation et d'enlèvement de paillis de plastique; évaluation de matériel de mélange des rations entières.

Agricultural Land Resource Planning

The information and retrieval system was further developed. The Farm Land Identification program completed its fifth year of operation. Input was provided to other agencies in activities affecting the agricultural land resource and the community.

Activities

Farm Land Identification.

Farmer Identification - Registration.

Farm Land Inventory.

Property map updating.

Pilot project on CIC land.

Provincial properties data recording.

Highlights

Within the Farm Land Identification Program 5570 applications have been processed with 4915 parcels identified affecting 2951 people and totalling 226,329 ha of land, of which 107,227 ha are cleared.

Taxes amounting of $1,532,276.51 were set aside on farm land assessment of $35,491,767.06.

A total of 452 new applications were received for the 1983 tax year, of which 354 were accepted, 69 rejected, 27 duplicated, 1 withdrawn, 1 amalgamated and no appeals. There were 441 changes of value and 208 transfers.

The work of entering in a computer all Farm Land Identification Program information, together with the N.B. Farmer Identification - Registration Program information was commenced. Information from both programs is being cross-indexed so that technical data will be up-to-date and readily available.

Property maps of Kings, Westmorland and Albert Counties were updated giving complete coverage of the area.

Technology Transfer Project on Land Use Suitability Techniques, has been completed.

The N.B. Remote Sensing Committee has been active with workshops and meetings.

Planification des ressources agraires

Le système d'information et de documentation automatique a été davantage élaboré. Le Plan d'identification des terres agricoles a complété sa cinquième année. Des services ont été fournis à d'autres organismes ayant affaire avec les ressources en terres agricoles et la communauté.

Activités

Identification des terres agricoles.

Identification et inscription des agriculteurs.

Inventaire des terres agricoles.

Mise à jour des cartes de propriétés.

Projet-pilote sur les terres de la SAR.

Enregistrement des données pertinentes aux propriétés provinciales.

Faits marquants

Le Plan d'identification des terres agricoles a reçu, jusqu'à ce jour, 5 570 demandes d'inscription ayant permis d'identifier 4 915 parcelles de terre ce qui a touché 2 951 personnes. L'étendue totale de terre reliée à ce programme est de 226 329 ha dont 107 227 sont défrichés.

Les agriculteurs ont bénéficié d'une remise d'impôt foncier de 1 532 276,51 $ pour des terres agricoles évaluées à 35 491 767,06 $.

Le Plan a reçu 452 nouvelles demandes d'inscription pendant l'année financière 1983: 354 acceptées, 69 rejetées, 27 réitérées, 1 retirée, 1 fusionnée et aucune demande d'appel. Il y a eu 441 réévaluations et 208 transferts.

On a commencé à entrer dans un ordinateur tous les renseignements relatifs au Plan d'identification des terres agricoles et au Programme d'identification et d'inscription des agriculteurs. Ces renseignements sont classés dans des index à renvois afin que les données techniques soient à jour et facilement consultables.

Les cartes des propriétés des comtés de Kings, Westmorland et d'Albert ont été mises à jour fournissant ainsi tous les renseignements nécessaires sur cette région.

On a complété le projet de transfert technologique sur les techniques de détermination du bon usage des terres.

Le Comité sur la télédétection du Nouveau-Brunswick a travaillé activement à l'organisation de sessions d'étude et de réunions.

TECHNOLOGY TRANSFER

The dollar value for approved projects increased to $615,454. There were 94 requests submitted and 73 approved.

Following is a summary of program activities by commodity.

Commodity	Projects Submitted	Projects Approved	Value of Approved Projects
Fruits & Vegetables	26	21	$ 118,412
General	24	16	100,428
Livestock	12	8	21,714
Livestock Feed	18	16	104,945
Potatoes	14	12	269,955
TOTAL	94	73	$ 615,454

TRANSFERT DE TECHNOLOGIE

La valeur financière des projets approuvés est passée à 615 454 $. Il y a eu 94 demandes dont 73 ont été acceptées.

Voici un résumé des activités du programme dans les différents domaines de la production agricole.

Produits	Projets soumis	Projets approuvés	Valeur des projets approuvés
Fruits et légumes	26	21	118 412 $
Divers	24	16	100 428
Bétail	12	8	21 714
Provendes	18	16	104 945
Pommes de terre	14	12	269 955
TOTAL	94	73	615 454 $

GENERAL

The Branch provided technical support and engineering services to other branches, departments and agencies on developmental projects by and for the farming community.

Vegetable farmers in Maugerville-Sheffield were assisted in developing flood alleviation and erosion control plans. Spring flood water level reached 6.21 meters in the area, however minimal erosion occurred.

Environmental impact assessments were carried out on a number of proposals.

The Canada Committee on Agricultural Engineering was hosted by the Branch. This is the first time that the committee has met in Eastern Canada.

The Provincial Plowing Match held at South Esk, Northumberland County was supported by the Branch.

The Branch worked closely with consultants engaged in determining methods of decreasing pollution from swine production facilities and in the design of adequate manure storages.

Lionel Arsenault accompanied a farmer and a potato processer representative to England, Germany and Holland to investigate and assess systems used in feeding potato peelings to swine.

Branch personnel served on various national, provincial and regional committees and organizations. The Assistant Director was appointed to the Provincial Planning Committee and served as Chairman of the Provincial Technology Transfer Program. The Director served as Chairman of the Farm Adjustment Board.

GÉNÉRALITÉS

La Direction a accordé de l'aide technique et des services d'ingénierie aux autres directions, ministères et organismes pour divers projets d'aménagement élaborés par ou pour les agriculteurs.

Aide aux producteurs maraîchers de Maugerville-Sheffield pour élaborer des plans de réduction des crues et de lutte contre l'érosion. Dans cette région, le niveau de la crue des eaux a atteint 6,21 mètres. Toutefois, l'érosion a été minime.

Des études d'impact sur l'environnement ont été effectuées relativement à un certain nombre de propositions.

La Direction a reçu le Comité canadien sur le génie agricole. C'était la première fois que ce comité se réunissait dans l'Est du Canada.

Le concours provincial de labourage, qui s'est tenu à South Esk, comté de Northumberland, a reçu l'appui de la Direction.

La Direction a travaillé en étroite collaboration avec des experts-conseils cherchant à trouver des méthodes de réduction de la pollution causée par les porcheries et à concevoir de bons entrepôts à fumier.

Lionel Arsenault a accompagné un agriculteur et un représentant des transformateurs de pommes de terre en Angleterre, en Allemagne et en Hollande afin d'étudier les systèmes servant à distribuer des pelures de pommes de terre aux porcs et de les évaluer.

Le personnel de la Direction a fait partie de divers comités et organismes nationaux, provinciaux et régionaux. Le directeur adjoint a été nommé membre de la Commission provinciale d'urbanisme et était président du Programme provincial du transfert de la technologie. Le Directeur agissait à titre de président de la Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles.

CREDIT UNIONS & CO-OPERATIVES BRANCH

CREDIT UNIONS

This report covers the period from January 1, 1982 to December 31, 1982.

The Credit Union Branch has the responsibility of the supervision of Credit Unions and Caisses Populaires in New Brunswick.

Their main objective is to safeguard member shares and deposits invested in these institutions.

They administer the Credit Union Federations Act, Credit Union Act and Regulations. Their responsibilities also include the incorporation, amalgamation and liquidation of Credit Unions and Caisses Populaires as required.

The following statistical information provides a summary of the activities of Credit Unions and Caisses Populaires in New Brunswick for the 1982 calendar year.

Membership

Membership in the 127 Credit Unions and Caisses Populaires on December 31, 1982, stood at 220,564 compared with 220,402 last year.

Assets

Combined assest of the 127 Credit Unions and Caisses Populaires reached $425,177,908 compared with $378,237,244 twelve months previously. This represents an increase of $46,940,664 or 12.4%.

Share Capital

Credit Unions and Caisses Populaires had at the close of the year $153,041,540 in share capital, this was an increase of $17,675,836 or 13.06% over the previous year.

Loans

Total loans granted by Credit Unions and Caisses Populaires during the year amounted to $186,177,153. This was an increase of $24,105,448 over the previous year. Loans outstanding at the close of the year amounts to $305,874,588 accounting for 71.9% of total assets of 78.6% of shares and deposits. The number of loans granted during 1982 was 63,070 and the average loan amount was $4,849.76.

Investments

Credit Unions held $18,112,798 and Caisses Populaires held $34,006,629 in investments at the close of the year. This represents a total investment of $52,119,427; an increase of $14,270,053 over the previous year.

Loans Written Off

Uncollectable loans written off to statutory reserve during the year amounted to $1,911,738; total loans written off

DIRECTION DES CAISSES POPULAIRES ET DES COOPÉRATIVES

CAISSES POPULAIRES

Le présent rapport couvre la période du 1er janvier 1982 au 31 décembre 1982.

La Direction des caisses populaires est chargée de superviser les caisses populaires du Nouveau-Brunswick.

Son principal objectif est de sauvegarder les parts sociales et les dépôts que les membres ont investi dans ces établissements.

Elle applique la Loi sur les fédérations de caisses populaires et la Loi sur les caisses populaires et les règlements. Entre autres responsabilités, elle voit, au besoin, à la constitution en société, à la fusion et à la liquidation de caisses populaires.

Les statistiques suivantes donnent un aperçu des activités des caisses populaires au Nouveau-Brunswick pour l'année civile 1982.

Nombre de sociétaires

Au 31 décembre 1982, les caisses populaires comptaient 220 564 sociétaires par rapport à 220 402 l'année dernière.

Actif

L'actif total des 127 caisses populaires se chiffrait à 425 177 908 $ comparativement à 378 237 244 $ l'année précédente, ce qui représente une augmentation de 46 940 664 $ ou de 12,4 %.

Capital social

À la fin de l'année, les caisses populaires avaient un capital social de 153 041 540 $, soit une augmentation de 17 675 836 $ ou de 13,06 % par rapport à l'année précédente.

Prêts

Le montant total des prêts consentis par les caisses populaires pendant l'année a atteint 186 177 153 $, soit une augmentation de 24 105 448 $ comparativement à l'année précédente. Les prêts non remboursés à la fin de l'année s'élevaient à 305 874 588 $, représentant ainsi 71,9 % de l'actif ou 78,6 % des parts sociales et des dépôts. Le nombre de prêts consentis en 1982 s'élevait à 63 070 et la valeur moyenne des prêts à 4 849,76 $.

Placements

Les caisses populaires avaient 18 112 798 $ et les autres caisses populaires 34 006 629 $ en placement, ce qui représente un investissement total de 52 119 427 $, une augmentation de 14 270 053 par rapport à l'année précédente.

Prêts radiés

Les prêts irrécouvrables radiés et déduits des fonds de garantie au cours de l'année se chiffraient à 1 911 738 $. Le total

since the first Credit Union was incorporated in 1936 amounted to $5,463,378.

Reserves

The total reserves as of December 31, 1982, amounted to $14,854,967. This amount is made up of the Guarantee Reserve to $6,780,839; the Mutual Aid Reserve $2,037,122; as well as other Reserves and Undivided Surplus for an amount of $6,037.066.

CO-OPERATIVE ASSOCIATION

For the fiscal year March 31, 1981 to March 1982.

Incorporation and Cancellation

Nineteen Co-operative Associations were incorporated during the year, with three charters being cancelled.

Total Assets

The total assets of the 108 reporting associations increased from $36,570,565 to $45,506,516, an increase of $8,935,951 or 24%. Membership in those associations stood at 34,137 at year end.

des prêts radiés depuis la constitution en société de la première caisse populaire en 1936 s'élevait à 5 463 378 $.

Réserves

Au 31 décembre 1982, le total des réserves atteignait 14 854 967 $. Ce montant était réparti comme suit: fonds de garantie, 6 780 839 $; fonds de prévoyance, 2 037 122 $; surplus non divisé et autres réserves, 6 037 066 $.

ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES

Pour l'année financière du 31 mars 1981 au 31 mars 1982.

Constitution et abandon

Dix-neuf associations coopératives ont été constituées en société au cours de l'année et trois chartes ont été abandonnées.

Actif total

L'actif total des 108 associations déclarantes est passé de 36 570 565 $ à 45 506 516 $, soit une augmentation de 8 935 951 $ ou de 24 %. Le nombre de membres s'est maintenu à 34 137 à la fin de l'année.

FARM ADJUSTMENT BOARD

Loans and Advances

During the fiscal year 1982 - 1983 the Board disbursed $8,325,696.00 through its regular loan program. In addition $2,484,156 was disbursed to 52 clients through a Special Swine Assistance Program.

Interest Subsidy - Regular Accounts

Subsidy committed March 31/82	$ 578,561.26	
Subsidy accrued 82 - 83	1,398,326.68	$1,976,887.94
Subsidy paid 82 - 83		1,358,970.50
Subsidy Committed March 31/83		$ 617,917.44

Interest Subsidy - Special Swine

Subsidy Committed March 31/82	$ Ø	
Subsidy Accrued 82-83	$ 21,741.18	$ 21,741.18
Subsidy Paid 82-83		9,692.86
Subsidy Committed March 31/83		12,048.32

Other

The Government of New Brunswick contributes towards interest payments on loans obtained by New Brunswick farmers from the Farm Credit Corporation and the Director, Veteran's Land Act, both Federal Crown Corporations. Provincial Assistance in this form has been:

	F.C.C.	Director, V.L.A.
1966-1967	$ 72,506.70	$
1967-1968	170,555.37	
1968-1969	224,189.15	
1969-1970	252,033.94	7,150.85
1970-1971	275,467.87	12,885.81
1971-1972	291,795.88	13,310.72
1972-1973	297,729.36	14,191.48
1973-1974	311,527.95	12,916.22
1974-1975	333,891.16	15,029.72
1975-1976	388,395.61	14,034.28
1976-1977	471,798.74	13,084.95
1977-1978	559,774.76	15,164.49
1978-1979	649,706.44	12,042.82
1979-1980	784,036.59	10,644.54
1980-1981	1,169,768.69*	10,842.37
1981-1982	964,040.99	9,128.49
1982-1983	1,499,787.29	8,104.94

*$250,000.00 (81-82) F.C.C. Subsidy was paid out of 80-81 funds.

COMMISSION SUR L'AMÉNAGEMENT DES EXPLOITATIONS AGRICOLES

Prêts et avances

Au cours de l'année financière 1982-1983, la Commission a déboursé 8 325 696 $ par l'entremise de son programme régulier de prêts. De plus, elle a déboursé 2 484 156 $ à 52 clients par l'entremise d'un programme spécial d'aide à l'industrie porcine.

Subventions pour intérêts - comptes ordinaires

Subventions dues au 31 mars 1982	578 561.26 $	
Subventions courues pour l'année 1982-1983	1 398 326,68	1 976 887,94
Subventions payées pour l'année 1982-1983		1 358 970,50
Subventions dues au 31 mars 1983		617 917,44 $

Subventions pour intérêts - programme spécial d'aide à l'industrie porcine

Subventions dues au 31 mars 1982	$ Ø $	
Subventions courues pour l'année 1982-1983	21 741,18 $	21 741,18 $
Subventions payées pour l'année 1982-1983		9 692,86
Subventions dues au 31 mars 1983		12 048,32 $

Autres subventions

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick contribue aux paiements d'intérêt sur les prêts consentis aux agriculteurs de la province par la Société du crédit agricole et par l'Office de l'établissement agricole des anciens combattants (O.E.A.A.C.). Cette aide se répartit comme suit:

	S.C.A.	O.E.A.A.C.
1966-1967	72 506,70 $	$
1967-1968	170 555,37	
1968-1969	224 189,15	
1969-1970	252 033,94	7 150,85
1970-1971	275 467,87	12 885,81
1971-1972	291 795,88	13 310,72
1972-1973	297 729,36	14 191,48
1973-1974	311 527,95	12 916,22
1974-1975	333 891,16	15 029,72
1975-1976	388 395,61	14 034,28
1976-1977	471 798,74	13 084,95
1977-1978	559 774,76	15 164,49
1978-1979	649 706,44	12 042,82
1979-1980	784 036,59	10 644,54
1980-1981	1 169 768,69*	10 842,37
1981-1982	964 040,99	9 128,49
1982-1983	1 499 787,29	8 104,94

*250 000,00 $ des 964 040,99 $ accordés durant l'année 1981-1982 ont été déduits des fonds de l'année 1980-1981.

TOTAL LOANS DISBURSED AS OF MARCH 31, 1983/TOTAL DES PRÊTS DÉBOURSÉS AU 31 MARS 1983

(TOTALLING 8,325,696)

County Comté	Dairy Bétail laitier	%	Swine Porcs	% %	Beef Bovins	% %	Sheep Moutons	% %	Poultry Volailles	% %	Potatoes Pomme de terre	% %	Crops Culture	% %	Forestry Produits forestiers	% %	Others Autres	% %
1 Alb.	$		$														$ 92,732	(7.37)
2 Carl.	313,738	(20.88)	140,791	(8.91)	73,221	(11.54)	29,784	60.68)			1,109,105	(44.31)	202,011	(31.05)			497,188	(39.50)
3 Char.													26,600	(4.09)				
4 Glou.	148,141	(9.86)	261,248	(16.53)	207	(.03)					675	(.03)	2,898	(.45)	984	(49.90)	4,595	(.37)
5 Kent			71,100	(4.50)	48,234	(7.60)							1,207	(.19)			6,978	(.55)
6 Kings	450,335	(29.98)	184,782	(11.69)	95,542	(15.06)					1,000	(.04)	196,737	(30.24)			110,708	(8.80)
7 Mad.	361	(.02)	864,845	(54.71)	30,194	(4.76)			103,933	(71.81)	120,734	(4.82)	45,437	(6.98)			80,963	(6.43)
8 North.			1,001	(.06)	42,500	(6.70)							9,000	(1.38)			142,020	(11.28)
9 Queens			130	(.01)	500	(.08)							25,413	(3.91)			15,600	(1.24)
10 Rest.	135,223	(8.99)			42,519	(6.70)							1,023	(.16)	988	(50.10)	38,026	(3.02)
11 Sun.	1,202	(.08)			39,000	(6.15)							80,691	(12.40)			17,205	(1.37)
12 St. John																	68,630	(5.45)
13 Vict.	131,616	(8.76)			45,953	(7.24)	19,300	(39.32)			1,270,928	(50.78)					10,100	(.80)
14 West.	42,893	(2.85)			158,457	(24.98)			40,800	(28.19)							106,878	(8.49)
15 York	278,848	(18.56)	48,200	(3.05)	58,100	(9.16)							59,555	(9.15)			44,299	(3.51)
Miscellaneous	154	(.01)	8,674	(.54							558	(.02)					22,974	(1.82)
TOTAL	$1,502,511	100.00	$1,580,771	100.00	$634,427	100.00	$49,084	100.00	$144,733	100.00	$2,503,000	100.00	$650,572	100.00	$1,972	100.00	$1,258,626	100.00
	(19.76)		(34.91)		(8.49)		(.25)		(2.59)									

Year Ending March 31, 1983 *Année finissant le 31 mars 1983*	DISBURSEMENTS *DÉCAISSEMENTS* (Reflecting previous 10 years) *(Pour les 10 années précédentes)*		REPAYMENTS *REMBOURSEMENTS*	
	Real Estate *Biens immobiliers*	Chattels *Biens mobiliers*	Real Estate *Biens immobiliers*	Chattels *Biens mobiliers*
1973	1,759,457	221,349	730,685	256,205
1974	1,878,955	119,650	1,046,294	349,184
1975	3,318,295	215,698	1,161,153	206,638
1976	2,985,536	106,730	1,618,475	343,690
1977	2,494,800	50,622	1,695,675	307,825
1978	3,845,081	60,000	1,881,519	251,389
1979	4,724,482	20,500	2,190,856	161,858
1980	9,895,025	——	2,820,805	——
1981	12,759,791	——	3,353,585	——
1982	10,414,503	——	3,895,526	——
1983	10,809,852*	——	4,283,655**	——

*Real Estate and Chattels are now treated as one item./Les biens immobiliers et mobiliers forment maintenant un seul poste.

* Includes $2,484,156 - Special Swine Program./Comprend $2 484,156 $ du programme spécial d'aide à l'industrie porcine.

** Includes $39,375 - Special Swine Program repayments./Comprend 39 375 $ du programme spécial d'aide à l'industrie porcine.

RECEIVABLES (Realty & Chattel Mortgages)
AND LEASES
COMPTES À RECEVOIR (Hypothèques sur biens immobiliers et mobiliers)
ET BAUX

1973 - 1983

Year Ending March 31/83 *Année finissant le 31 mars 1983*		No. of Accts. *Nombre de comptes*	Principal *Capital*	Interest *Intérêts*
	Real Estate/ *Immobilier*	733	7,074,677	223,249
1973	Chattel/ *Mobilier*	366	1,603,397	55,229
	Leases/ *Baux*	184	1,620,585	
	Real Estate/ *Immobilier*	737	8,366,355	222,811
1974	Chattel/ *Mobilier*	333	1,474,228	52,966
	Leases/ *Baux*	174	1,648,446	
	Real Estate/ *Immobilier*	813	11,528,095	297,817
1975	Chattel/ *Mobilier*	321	1,443,503	70,133
	Leases/ *Baux*	92	969,725	
	Real Estate/ *Immobilier*	818	14,017,518	376,247
1976	Chattel/ *Mobilier*	283	1,247,262	77,836
	Leases/ *Baux*	65	938,101	
	Real Estate/ *Immobilier*	761	15,501,566	340,083
1977	Chattel/ *Mobilier*	212	985,556	70,912
	Leases/ *Baux*	67	991,234	62,154
	Real Estate/ *Immobilier*	745	18,319,038	273,719
1978	Chattel/ *Mobilier*	160	767,554	45,945
	Leases/ *Baux*	68	1,122,937	62,146
	Real Estate/ *Immobilier*	770	21,858,024	328,459
1979	Chattel/ *Mobilier*	118	563,312	39,620
	Leases/ *Baux*	66	1,117,452	49,484
1980	Real Estate/ *Immobilier*	950	30,777,299	877,500
	Leases/ *Baux*	77	1,295,299	
1981	Real Estate/ *Immobilier*	1,020	40,540,184	455,894
	Leases/ *Baux*	87	1,314,175	
1982	Real Estate/ *Immobilier*	1,350	50,349,785	1,296,493
	Leases/ *Baux*	191	1,746,586	
1983	Real Estate/ *Immobilier*	1,280	$54,919,116	$3,803,245
	Leases/ *Baux*	243	2,915,260	

LIME TONNAGE SOLD
TONNES DE CHAUX VENDUES
1982 - 1983

HAVELOCK	
Albert	710.34
Carleton	3,351.43
Charlotte	15.32
Gloucester	46.57
Kent	1,062.14
Kings	4,323.57
Madawaska	349.66
Northumberland	728.63
Queens	369.95
Restigouche	79.17
Sunbury	282.64
St. John/*St-Jean*	——
Victoria	6,259.07
Westmorland	2,440.14
York	1,579.91
TOTAL	21,598.54
BROOKVILLE	
Albert	——
Carleton	10,249.12
Charlotte	649.82
Gloucester	302.10
Kent	1,696.31
Kings	1,202.62
Madawaska	3,717.87
Northumberland	2,517.92
Queens	275.98
Restigouche	1,497.04
Sunbury	404.21
St. John/*St-Jean*	50.96
Victoria	6,229.34
Westmorland	852.48
York	1,344.01
TOTAL	30,989.78
UPPER KENT *HAUT KENT*	
Carleton	1,344.00
Victoria	100.00
TOTAL	1,444.00
GRAND TOTAL	54,032.32

LIME SUBSIDY PROGRAM
PROGRAMME DE SUBVENTIONS AU TRANSPORT DE LA CHAUX

1982 - 1983

	Truck *Camion*		Rail *Chemin de fer*	
	$	Ton *Nombre de tonnes*	$	Ton *Nombre de tonnes*
Havelock	136,886.22	21,598.54	——	——
Brookville	155,519.61	21,054.84	87,560.13	9,934.94
Upper Kent/*Haut Kent*	4,029.66	1,444.00	——	——
	$296,435.49	44,097.38	$87.560.13	9,934.94

FEED GRAIN TRANSPORTATION
PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LE TRANSPORT DES GRAINS DE PROVENDES

1982 - 1983

Tons/*Tonnes*

	Tons Transported *Nombre de tonnes transportées*	Subsidy Paid *Subventions payées*
Oats/*Avoine*	714.06	$ 5,316.68
Wheat/*Blé*	576.48	4,743.13
Barley/*Orge*	312.86	2,210.96
TOTAL	1,603.40	$12,270.77

Tons Transported By/*Nombre de tonnes transportées par*

	Truck/*Camion*		Rail/*Chemin de fer*	
	Tons *Nombre de tonnes*	Subsidy Paid *Subventions payées*	Tons *Nombre de tonnes*	Subsidy Paid *Subventions payées*
Oats/*Avoine*	647.35	$ 4,769.66	66.71	$ 547.02
Wheat/*Blé*	23.86	137.19	552.62	4,605.94
Barley/*Orge*	242.52	1,577.90	70.34	633.06
TOTAL	913.73	$ 6,484.75	689.67	$ 5,786.02

Metric Tonnes/*Tonnes métriques*

	Tonnes Transported *Nombre de tonnes transportées*	Subsidy Paid *Subventions payées*
Oats/*Avoine*	2,361.20	$17,669.53
Wheat/*Blé*	1,099.19	8,303.03
Barley/*Orge*	1,781.07	10,775.04
TOTAL	5,241.46	$36,747.60

Tonnes Transported By
Nombre de tonnes transportées par

	Truck *Camion*		Rail *Chemin de fer*	
	Tonnes *Nombre de tonnes*	Subsidy Paid *Subventions payées*	Tonnes *Nombre de tonnes*	Subsidy Paid *Subventions payées*
Oats/*Avoine*	2,361.20	$17,669.53	——	$ ——
Wheat/*Blé*	1,010.82	7,507.70	88.37	795.33
Barley/*Orge*	1,781.07	10,775.04	——	——
TOTAL	5,153.09	$35,952.27	88.37	$795.33

FARM MANAGEMENT AND HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT BRANCH

This Branch has responsibilities for providing farm management services, 4-H program, agricultural training as well as the Farm Development Program - Program IV of the Agricultural Subsidiary Agreement.

FARM MANAGEMENT

The Farm Management Division consisted of three Farm Management Specialists and one Farm Management Technician. In addition to the Provincial staff, the Canada-New Brunswick Farm Development Agreement provided the secondment of seven Farm Management Counsellor positions located throughout the province to assist in the delivery at the field level of farm management counselling services. This agreement came to an end on March 31, 1983.

Major activities included:

— Continued implementation and operation of the N.B. Dairy Business Analysis Project in conjunction with the N.B. Milk Marketing Board and Canadian Dairy Commission.

— Continued implementation and operation of the N.B. Potato Study in conjunction with the N.B. Potato Agency.

— Carried out studies in co-operation with several commodity groups.

— Provided economic analysis on several agricultural commodities as requested by senior dempartmental staff.

— Developed and implemented a new credit application form in conjunction with the Farm Adjustment Board.

— Provided direct farm record services to approximately 75 farmers.

— Put in place a micro-computer in each region to assist the staff in farm management related activities.

— Developed farm management software for use in micro-computers.

— Presented informative farm management related topics to farming community via. T.V., radio, newspapers, personal presentations to commodity groups and displays at trade fairs and commodity group gatherings.

— Short courses on farm management were given on a weekly and daily basis during the winter months.

The 4-H division of the Farm Management and Human Resource Development Branch consists of a Provincial 4-H Supervisor in Fredericton and four Regional 4-H Representatives located in Moncton, Bathurst, Florenceville and Grand Falls. The part-time assistant in the Provincial office was discontinued early in the year and our Grand Falls position has been vacant since December 31st.

Our membership dropped slightly to 1,113; our clubs were down 6 to 46 as were our leaders down from 214 to 184. The

DIRECTION DE LA GESTION AGRICOLE ET DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

La présente direction s'occupe de fournir des services de gestion agricole, d'appliquer le programme 4-H, le programme de formation agricole ainsi que le programme de développement agricole, c'est-à-dire le programme IV de l'entente auxiliaire sur le développement agricole.

GESTION AGRICOLE

La Division de la gestion agricole comprend trois spécialistes et un technicien de la gestion agricole. En plus du personnel provincial, l'entente auxiliaire sur le développement agricole conclue entre le Canada et le Nouveau-Brunswick a permis l'affectation de sept conseillers en gestion agricole dans la province en vue d'apporter une aide directe aux agriculteurs. L'entente a pris fin le 31 mars 1983.

Principales activités:

— Application continue du projet d'analyse des coûts de production des produits laitiers du Nouveau-Brunswick en collaboration avec l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick et la Commission canadienne du lait.

— Application continue de l'étude du Nouveau-Brunswick sur la pomme de terre en collaboration avec l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.

— Réalisation d'études en collaboration avec divers groupes de producteurs.

— Présentation d'analyses économiques sur diverses denrées agricoles à la demande des hauts fonctionnaires du ministère.

— Conception et application d'une nouvelle formule de demande de crédit en collaboration avec la Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles.

— Prestation de services de tenue de dossiers agricoles à près de 75 agriculteurs.

— Implantation d'un micro-ordinateur dans chaque région afin d'aider le personnel dans les tâches reliées à la gestion agricole.

— Conception de logiciel en gestion agricole pour les micro-ordinateurs.

— Présentation de sujets informatifs sur la gestion agricole à la communauté rurale par l'entremise de la télévision, de la radio, des journaux, de présentations personnelles aux groupes de producteurs ainsi que de kiosques aux foires commerciales et aux rassemblements de groupes de producteurs.

— Dispensation de cours abrégés quotidiens et hebdomadaires sur la gestion agricole au cours de l'hiver.

La Division 4-H de la Direction de la gestion agricole et du développement des ressources humaines comprend une surveillante provinciale à Fredericton et quatre représentantes régionales à Moncton, Bathurst, Florenceville et

loss of leaders is the main cause of our decline in clubs and members. There were many young people eager to remain in 4-H; however, no leaders could be found to replace those wishing to retire. Time required to lead a 4-H club has been the overwhelming reason given when a leader decided to not continue. However, on a positive note, those leaders remaining with the program are becoming more involved in leadership and organizational roles.

Approximately 1,167 members were enrolled in 12 projects. Some members took more than one project and our agriculture and home economics projects continue to be the most popular, dairy, beef, foods, clothing, garden, light horse and forestry hold the bulk of our 4-H membership.

Several activities were carried out this year with funding from the Federal-Provincial Sub-Agreement. We sent three leaders and two staff to Springfield, Mass. to investigate the 4-H part of the "Big E" Exposition. They returned with many new ideas we intend to incorporate in our Provincial 4-H Show. In late January we organized a Leader's workshop on Motivation, Skill Development and Time Management. Our resource people were from Ontario and Virginia. Thirty-eight of a possible forty leaders attended. In early March a Conference for 12 and 13 year olds was held. Again the turnout was excellent and our resource people from P.E.I. and Cornell University provided our members with a very valuable learning experience.

We are also receiving funding under A.S.A. II to build a permanent 4-H exhibit for our provincial show, develop a promotion brochure and up-date and develop several 4-H projects. A beef and dairy workshop for 4-H members and leaders is also being organized under the sub-agreement. These activities will be done in the upcoming fiscal year.

Our second Provincial 4-H Show was expanded into two days. For the first year in the Exhibitions history, the gates were opened on Sunday for the general public to view 4-H activities. This was very successful and we are intending to hold a two day show again this year. Our 4-H exhibit was awarded best exhibit in the Exhibition; a credit to those 4-H members and leaders who worked so hard to put it all together. Twenty-seven (27) senior 4-H members participated in the National 4-H Awards Program. Twenty (20) 4-H Members, 14 and 15 years old, participated in the Atlantic 4-H Conference. Twenty-three (23) members participated in 4-H day at the Maritime Winter Fair. Three (3) senior 4-H members attended the Ontario Livestock Management Tour and participated in the team judging competition at the Royal Winter Fair. The New Brunswick team placed 4th in this competition. Two (2) junior 4-H members participated in the King's Landing Visiting Cousins Program. Eleven (11) 4-H Leaders participated in out-of-province leadership activities. The Provincial 4-H Supervisor was elected Chairman of the Atlantic 4-H Committee, attended the Canadian 4-H Council Annual Meeting in Victoria and served on the Executive and Publicity and Promotions Committees of the Canadian 4-H Council.

District and Regional 4-H activities were again on the increase. Leaders in a number of the 4-H districts are organizing many of these activities themselves. Developing good judging skills in our 4-H members has been one area of concentration during the last year.

The N.B. 4-H Council is still in the growing stages after its major reorganization. Mr. Bonar Morton, of Rexton, was elected President. The two linguistic provincial associations

Grand-Sault. Le poste d'adjointe à temps partiel au bureau provincial a été supprimé au début de l'année et le poste de Grand-Sault est vacant depuis le 31 décembre.

Le nombre de membres a légèrement fléchi jusqu'à 1 113 et le nombre de cercles est passé à 46, soit une diminution de 6, attribuée au nombre décroissant de cercles et de membres. Même si de nombreux jeunes voulaient à tout prix demeurer dans les 4-H, on n'a pas pu remplacer les moniteurs qui quittaient le mouvement. Cette situation s'explique surtout par le nombre d'heures que devait consacrer un moniteur à diriger un cercle. Toutefois, si on regarde le bon côté, les moniteurs qui demeurent avec le mouvement participent davantage à l'animation et à l'organisation.

Près de 1 167 membres étaient inscrits à 12 projets. Quelques membres ont participé à plus d'un projet et les projets d'économie familiale et d'agriculture ont continué à susciter l'intérêt de la plupart des membres. Les produits laitiers, l'élevage bovin, l'alimentation, les vêtements, le jardinage, l'équitation et les sciences forestières ont été les projets parmi les plus populaires auprès des membres.

Diverses activités ont été entreprises au cours de l'année grâce au financement provenant de l'entente auxiliaire fédérale-provinciale. Trois moniteurs et deux membres du personnel se sont rendus à Springfield au Massachussetts pour voir la présentation des 4-H dans le cadre de l'exposition «Big E». Ils sont revenus avec plein d'idées que nous espérons concrétiser lors de l'Exposition provinciale 4-H. À la fin de janvier, nous avons organisé un atelier pour les moniteurs sur la motivation, le développement d'aptitudes et de gestion du temps. Nos experts-conseils provenaient de l'Ontario et de la Virginie. D'un nombre possible de quarante moniteurs, trente-huit y ont pris part. Au début de mars, un congrès à l'intention des membres âgés de 12 et 13 ans a eu lieu. Encore une fois, la participation a été excellente et les experts-conseils venaient de l'Île-du-Prince-Édouard et de l'Université de Cornell. Nos membres ont su profiter de cette expérience très positive.

Nous sommes aussi financés en vertu de l'E.A.A. II afin d'établir une exposition permanente des cercles 4-H en vue de notre exposition provinciale et de préparer un dépliant publicitaire, ainsi que de mettre à jour et concevoir divers projets. Un atelier sur la production laitière et l'élevage bovin pour les membres et les moniteurs est aussi en voie d'organisation en vertu de l'entente auxiliaire. Ces activités se dérouleront au cours de la prochaine année financière.

Notre deuxième exposition a duré deux jours. C'était la première année que les portes étaient ouvertes le dimanche pour permettre au public de voir les projets 4-H. Cela a été une réussite et nous prévoyons tenir une exposition de deux jours encore cette année. Le prix du meilleur kiosque a été décerné à notre kiosque; il faut en attribuer le mérite aux membres et aux moniteurs qui se sont acharnés à la tâche pour que cela se réalise. Vingt-sept (27) membres seniors ont participé au programme national de récompenses. Vingt (20) membres de 14 et de 15 ans ont pris part à la Conférence 4-H des provinces de l'Atlantique. Vingt-trois (23) ont participé à la journée des 4-H lors de la foire d'hiver des Maritimes. Trois (3) membres seniors ont participé à la visite d'exploitations d'élevage en Ontario et ont participé au concours d'évaluation de la Foire royale d'hiver. L'équipe du Nouveau-Brunswick s'est placée quatrième. Deux (2) membres juniors ont participé au programme de cousins en visite de Kings Landing. Onze (11) moniteurs ont pris part à des projets d'animation à l'extérieur de la province. La respon-

have met several times and the new N.B. 4-H Council once. The 4-H Campsite in Chipman was the location for three summer camps and two work weekends. Another cabin was built, picnic tables were made and more underbrushing was done. The Provincial 4-H Camp Committee is preparing to undertake a province-wide fund raising campaign.

Major activities for the coming year are the organization of the Canadiana 4-H Council Annual Meeting in Saint John and the Atlantic 4-H Conference also in Saint John. Regional 4-H Staff will continue to work with other department staff in their regional offices to provide 4-H members and leaders in New Brunswick with the support and resource needed to encourage the growth of our 4-H Program.

sable provinciale a été élue présidente du Comité des cercles 4-H des provinces de l'Atlantique. Elle a aussi assisté à l'assemblée annuelle du Conseil canadien des cercles 4-H à Victoria en plus de siéger au bureau et aux comités sur les promotions et la publicité du Conseil canadien des cercles 4-H.

Dans les districts et les régions, les activités des 4-H ont pris de l'ampleur. Les moniteurs d'un certain nombre de districts en organisent eux-mêmes une bonne partie. Nos efforts se sont plutôt concentrés cette année sur le développement de bonnes qualités de juge.

Le Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick est toujours en voie d'expansion après d'importants changements. M. Bonar Morton de Rexton a été élu président. Les deux associations provinciales anglophone et francophone se sont rencontrées plusieurs fois et le nouveau Conseil du Nouveau-Brunswick, une fois. Le terrain de camping de Chipman a été l'emplacement choisi pour la tenue de trois camps d'été et de deux fins de semaine de formation. On a construit une autre cabine de tables de pique-nique et l'on a débroussaillé le terrain. Le Comité du camp provincial 4-H prévoit entreprendre une campagne de financement provinciale.

Parmi les principaux projets pour l'année prochaine, on trouve l'organisation de l'assemblée annuelle du Conseil canadien des cercles 4-H et de la Conférence 4-H des provinces de l'Atlantique qui se tiendront à Saint-Jean. Le personnel régional 4-H continuera à travailler avec les autres employés du ministère dans leurs bureaux régionaux en vue d'offrir aux membres et aux moniteurs 4-H du Nouveau-Brunswick l'appui et les ressources nécessaires à l'expansion du mouvement.

FARM DEVELOPMENT

The Farm Development Program, one of the six sub-programs of the Second Agricultural Resource Development Agreement, officially terminated on March 31, 1983.

This program was designed to provide farmers and new entrants to farming with management counselling and financial assistance in the development of their farming operation.

The program proved to be most successful as numerous applications were received from farmers in all commodity groups and from all areas of the Province.

During the year, a Program Manager, Technician and some part-time clerical staff operated the program at headquarters. Regional Extension staff, Agricultural Engineers and various Commodity Specialists provided the advisory services and expertise required by the farmers.

Statistical information to March 31, 1982:

— 2,682 farmers registered with the Program
— 1,931 farmers received approval of their plan and were eligible to receive financial assistance
— conditional approval for grants to these farmers totalled $22.6 million dollars to be paid out over the five-year term on approved projects and as funds were available
— development grants paid from 1982-83 budget amounted to $2.46 million dollars
— total grants paid during the five-year program amounted to $18.49 million dollars

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE

Le programme de développement agricole est l'un des six sous-programmes établis dans le cadre de la deuxième entente sur le développement agricole qui a officiellement pris fin le 31 mars 1983.

Le programme de développement agricole permettait d'aider financièrement les agriculteurs et les nouveaux producteurs, en plus de leur offrir des conseils en matière de gestion pour l'expansion de leur exploitation agricole.

Le programme s'est révélé des plus efficaces puisque de nombreuses demandes provenaient d'agriculteurs appartenant à tous les groupes de producteurs et provenant de toutes les régions de la province.

Au cours de l'année, un gestionnaire de programme, un technicien et quelques membres de soutien à temps partiel ont appliqué le programme à l'Administration centrale. Le personnel provincial de vulgarisation, les ingénieurs agricoles et divers spécialistes en denrées ont conseillé les agriculteurs sur demande.

Données statistiques au 31 mars 1982:

— 2 682 agriculteurs se sont inscrits au programme.
— 1 931 agriculteurs ont reçu l'approbation pour leurs plans et étaient admissibles à une aide financière.
— Les subventions conditionnelles aux agriculteurs ont totalisé 22,6 millions de dollars; elles seront échelonnées sur une période de cinq ans pour les projets approuvés et au fur et à mesure que les fonds le permettront.
— Les subventions au développement provenant du budget 1982-1983 ont atteint 2,46 millions de dollars.
— Au total, les subventions versées au cours du programme quinquennal ont totalisé 18,49 millions de dollars.

AGRICULTURAL TRAINING

This division of the Farm Management and Human Resource Development Branch has two staff members; one is stationed at Fredericton and the other at Moncton. The training activities comprise of: (1) C.E.I.C. Assisted Agricultural Training Courses, (2) Human Resource Development Programs funded under Program I of A.S.A II, (3) Involvement with Agricultural Trainees enrolled at Woodstock and Grand Falls Community College campuses.

C.E.I.C. assisted agricultural training courses are usually recommended by various local agricultural committees across the Province; New Brunswick Community College arranges staff and training facilities, and Canada Employment and Immigration Commission bears the training costs. A total of sixteen courses comprising of three bookkeeping (35 seats), six artificial insemination (15 seats), and seven farm welding (75 seats) were arranged during the 1982-83 fiscal year. These courses, which were attended by 121 farm trainees, were held at Grand Falls (3), Fredericton (10), Balmoral, Charlo and Athoville (1 each) for a total cost of $31,970.00.

Human Resource Development Program of ASA II provides funds for off & on farm training, seminars, tours and various other activities required to motivate and help farmers to broaden their outlook and improve their skills. Under this program, 78 training activities were completed during the year at a cost of $274,552.00. Commodity wise breakdown of these activities and the cost involved are:

Commodity	Number of Activities	Cost
Potatoes	4	$ 16,434.00
Fruits & Vegetables	5	16,479.00
Livestock	38	65,139.00
General	31	176,497.00
TOTAL	78	$274,552.00

Vocational Training

Grand Falls

The first class of Agricultural Students graduated from the Community College, Grand Falls Campus, on June 18, 1982. Eight students received their diploma after taking the two year Agricultural Course.

The Program is jointly sponsored by the Department of Continuing Education and the Department of Agriculture and Rural Development. The former is responsible for the administration and delivery or teaching of the program while the latter is responsible for course content and On-Farm Training.

There are presently eight students in second year of the program and eight in first year in the Agricultural Course at the Grand Falls Campus for francophone students. The main objective of this course is to train and develop competent farm managers.

FORMATION AGRICOLE

Cette division de la Direction de la gestion agricole et du développement des ressources humaines comprend deux employés: l'un est affecté à Fredericton, l'autre à Moncton. Les programmes de formation comprenaient: 1) les cours de formation agricole financés par Emploi et Immigration Canada; 2) les programmes de développement des ressources humaines financés en vertu du programme I de l'E.A.A. II et 3) les programmes concernant les étudiants en agriculture aux campus du Collège communautaire à Woodstock et à Grand-Sault.

Les cours de formation agricole financés par Emploi et Immigration Canada sont habituellement recommandés par divers comités agricoles locaux de la province; le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick fournit le personnel et l'équipement nécessaires à la formation et Emploi et Immigration Canada en assume les coûts. Au total, seize cours étaient offerts au cours de l'année financière 1982-1983: trois sur la tenue des livres (35 places), six sur l'insémination artificielle (15 places) et sept sur la soudure à la ferme (75 places). Ces cours auxquels ont assisté 121 étudiants en agriculture ont été donnés à Grand-Sault (3), à Fredericton (10), à Balmoral, à Charlo et à Atholville (1 chaque ville), ce qui représente un coût total de 31 970,00 $.

Le programme de développement des ressources humaines de l'E.A.A. II fournit les fonds en vue de la formation à la ferme et hors ferme, des colloques, des visites et diverses autres activités qui motivent et aident les agriculteurs à élargir leurs horizons et à perfectionner leurs compétences. En vertu du programme, 78 projets de formation ont été menés à terme au cours de l'année, ce qui représente un coût de 274 552,00 $. Le tableau suivant donne la répartition de ces projets et leur coût respectif:

Produits	Nombre de projets	Coût
Pommes de terre	4	16 434,00 $
Fruits et légumes	5	16 479,00
Bétail	38	65 139,00
Divers	31	176 497,00
TOTAL	78	274 552,00 $

Formation professionnelle

Grand-Sault

Les premiers finissants en agriculture ont reçu leur diplôme du Collège communautaire, campus de Grand-Sault, le 18 juin 1982. Huit étudiants ont été diplômés après avoir suivi le cours de deux ans en agriculture.

Le programme est un projet conjoint du ministère de l'Éducation permanente et du ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural. Ce dernier est chargé du contenu des cours et de la formation à la ferme, tandis que le ministère de l'Éducation permanente se charge d'administrer le programme et de donner les cours.

Actuellement, huit étudiants de deuxième année et huit de première année sont inscrits au cours en agriculture du campus de Grand-Sault pour les étudiants francophones. Le cours vise surtout à former des gestionnaires agricoles compétents et à voir à leur perfectionnement.

Woodstock

In September 1982, a similar Agricultural Course was offered to the anglophones of this province at the Community College Campus in Woodstock. This program attracted eleven students from across New Brunswick. This twenty month course is divided into approximately fourteen months of Institutional Training and six months of On-Farm Training.

In addition, a number of other training activities were carried out by extension staff as part of their on-going extension programs.

Other activities of the training staff include:

— to collaborate with the N.B. Department of Education in the preparation and updating of curriculum for an agricultural awareness course introduced recently in certain high schools of the Province.

— to collaborate with the N.B. Department of Labour and Manpower in assessing various project proposals designed to create short term employment for students and farm work force of the Province.

— assist the N.B. Farm Vacation Association with their promotional activities.

— promote international agricultural exchange programs.

FARM VACATION PROGRAM

The Department continues to assist the N.B. Farm Vacation Association with their various promotional activities. The Association, which increased its membership during the year from 26 to 32, held eight executive and two general body meetings, and also hosted the annual meeting of the National Farm Vacation Association.

Farm Vacationing was promoted by placing advertisements in various magazines and newspapers, distribution of brochures and particpating in various sports and tourism related exhibitions. These efforts resulted in dramatically increasing the number of guest days from 3,500 in 1982 to 4,750 in 1982 for a total increase of 36 percent.

Woodstock

En septembre 1982, un cours semblable en agriculture était offert aux anglophones au campus du Collège communautaire de Woodstock. Onze étudiants d'un peu partout au Nouveau-Brunswick s'y sont inscrits. Le cours de vingt mois comporte près de quatorze mois de formation théorique et six mois de formation en milieu de travail.

De plus, un certain nombre de programmes de formation ont été mis sur pied par le personnel de vulgarisation dans le cadre de leurs programmes continus de vulgarisation agricole.

Voici d'autres fonctions du personnel de formation:

— collaborer avec le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick dans la présentation et la mise à jour du programme d'enseignement pour un cours d'introduction à l'agriculture que certaines écoles secondaires de la province offrent depuis peu.

— collaborer avec le ministre du Travail et des Ressources humaines du Nouveau-Brunswick dans l'évaluation de diverses propositions de projets visant à créer des emplois à court terme pour les étudiants et la main-d'oeuvre agricole de la province.

— aider l'Association des vacances à la ferme du Nouveau-Brunswick dans leurs activités publicitaires.

— faire la promotion des programmes d'échanges internationaux en agriculture.

PROGRAMME DE VACANCES À LA FERME

Le ministère a continué à collaborer à diverses activités publicitaires de l'Association des vacances à la ferme du Nouveau-Brunswick. L'Association, dont le nombre de membres est passé de 26 à 32, a tenu huit réunions du bureau et deux, du conseil d'administration. Elle a aussi été l'hôtesse de l'assemblée annuelle de l'Association nationale des vacances à la ferme.

Le programme de vacances à la ferme a été publicisé dans divers magazines et journaux, dans des brochures et par la participation à diverses expositions reliées au tourisme et aux sports. Ce déploiement d'activités a entraîné une augmentation importante du nombre de nuitées qui est passée de 3 500 en 1981 à 4 750 en 1982, soit une augmentation totale de 36 %.

FOOD & NUTRITION BRANCH

The former Home Economics Branch was renamed the Food and Nutrition Branch to reflect a broader mandate which represents food and nutrition concerns in the home economics extension program and in all Departmental programs, which assumes responsibility for administration of the Malawi/Canada Dairy Development Project in Malawi, Africa, and which co-ordinates New Brunswick's role in ongoing World Food Day activities.

District Home Economists were located in five (5) regional and three (3) district offices, while the Director, Assistant Director and Food and Nutrition Specialist were located at Head Office in Fredericton.

The Assistant Branch Director was appointed in November to assume responsibility for the Home Economics Extension Program. Major emphasis in this area related to the regionalization of the Home Economics Extension Program and a concentrated effort on the team approach to regional planning and program delivery, with a special effort in programming for farm women and young farm couples.

Regional Highlights

Southeast Region

— Organized farm women in the Sackville area.
— Prepared and distributed preschool nutrition newsletter to day care centers throughout the Province.
— Assisted in planning for Farm Marketing Conference in Moncton.
— Assisted producers with local product promotion and development.

Southwest Region

— Organized C.H.E.A. Metric Workshop for media in the Province.
— Organized Farm Women's Information Day and subsequent workshop in Sussex.
— Planned Agri-News program for Nutrition Month, 1983.
— Fredericton D.H.E. relocated to district office.
— Plans developed for new office in Sussex.

Western Region

— Display at Bon Accord Seed Farm Open House.
— Assisted Market Development Branch with market survey.

Northwest Region

— Display at Potato Seminar.
— Assisted with organization of Provincial Young Farm Couples Conference held in Edmundston.
— Initiated organization of farm women on a regional level.

DIRECTION DE L'ALIMENTATION ET DE LA NUTRITION

L'ancienne Direction de l'économie familiale s'appelle maintenant la Direction de l'alimentation et de la nutrition à cause d'un élargissement de son mandat. Elle s'occupe maintenant de l'alimentation et de la nutrition dans le cadre du programme de vulgarisation en économie familiale et de tous les programmes ministériels. La Direction a aussi pour mandat d'appliquer le projet Malawi-Canada sur l'expansion de l'industrie laitière et de coordonner le rôle du Nouveau-Brunswick dans les activités continues de la Journée mondiale de l'alimentation.

Les économistes familiales de district se trouvent dans cinq (5) bureaux régionaux et trois (3) bureaux de district. La directrice, la directrice adjointe, ainsi que la spécialiste en alimentation et en nutrition travaillent au bureau central de Fredericton.

La directrice adjointe a été nommée en novembre pour s'occuper du programme de vulgarisation en économie familiale. L'accent a été mis sur la régionalisation du programme de vulgarisation, le travail par équipe dans la planification régionale et la prestation de programmes, en particulier, l'établissement de programmes destinés aux femmes rurales et aux jeunes couples ruraux.

Principales activités régionales

Région du Sud-Est

— Organisation des femmes rurales de la région de Sackville.
— Rédaction du bulletin sur l'alimentation pré-scolaire et distribution de celui-ci aux garderies de la province.
— Participation à la planification de la Conférence sur la commercialisation agricole à Moncton.
— Assistance aux producteurs dans la promotion et la mise au point de produits locaux.

Région du Sud-Ouest

— Organisation de l'atelier sur la conversion métrique de l'Association canadienne de l'économie familiale pour les médias de la province.
— Organisation de la journée d'information des femmes rurales et de l'atelier subséquent à Sussex.
— Planification du programme Agri-News pour le Mois de la nutrition en 1983.
— Déménagement des économistes familiales de district de Fredericton au bureau de district.
— Conception de plans pour le nouveau bureau à Sussex.

Région de l'Ouest

— Exposition à la journée d'accueil de la ferme de pommes de terre de semence de Bon Accord.
— Participation à une étude de marché avec la Direction de l'expansion du marché.

Région du Nord-Ouest

— Présentation au colloque sur la pomme de terre.
— Participation à l'organisation de la Conférence des jeunes couples ruraux tenue à Edmundston.
— Mise sur pied d'une organisation régionale de femmes rurales.

Northeast Region

— Special efforts on the promotion of local fruits and vegetables, including surveys, production and distribution of promotional pamphlets to supermarkets and roadside stands.
— Increased requests for information on food preservation and metrication.
— Several workshops on food budgeting.
— Information Day for Farm Women.
— Organized two information sessions for Marguerite Bourgeois District Women's Institute.

Additional Highlights

— Extensive recipe testing and food photography re New Brunswick grown commodities.
— Assisted Marketing Branch with N.B. grown mall displays throughout the Province.
— Assisted with Departmental displays at the Royal Winter Fair and the Salon of Agriculture.
— Assisted N.B. Fairs and Exhibitions Association with workshop for judges at the time of their annual meeting.

Statistical Highlights

— 12 regular professional staff; 1 short-term professional.
— 3 regular summer students; 3 special (short-term) summer students.
— 4,796 individual clients.
— 3,494 participants in 192 group sessions.
— 15 TV programs.
— 173 radio broadcasts.
— 308 newspaper articles.
— 35 educational displays (more than 10,000 visitors).

New Brunswick Women's Institute

— 3,005 members in 214 Branches.
— 3 Branches disbanded but 2 new branches were formed.
— hosted 607 delegates to the June, 1982 F.W.I.C. (Federated Women's Institutes of Canada) Triennial Conference.
— Provincial President attended A.C.W.W. (Associated Country Women of the World) Council Meetings in London, England, and participated in Planning Committee for A.C.W.W. Triennial Conference in Vancouver, June '83.
— Set up Bicentennial Quilt Competition with funding from the New Brunswick Bicentennial Commission.
— Several branches celebrated 50th and 60th anniversaries.

Région du Nord-Est

— Accent mis sur la promotion des fruits et légumes locaux, y compris les études, la production et la distribution de brochures publicitaires aux supermarchés et aux éventaires routiers.
— Accroissement des demandes d'information sur la conservation et la conversion métrique des aliments.
— Organisation de divers ateliers sur la préparation du budget alimentaire.
— Tenue de la journée d'information des femmes rurales.
— Organisation de deux sessions d'information pour l'Institut féminin du district Marguerite-Bourgeois.

Autres faits marquants

— Évaluation de recettes et photographie d'aliments à une grande échelle en utilisant des produits cultivés au Nouveau-Brunswick.
— Présentation dans les centres commerciaux de produits cultivés au Nouveau-Brunswick en collaboration avec la Direction de l'expansion du marché.
— Participation aux présentations ministérielles à la Foire royale et au Salon de l'agriculture.
— Assistance à l'Association des foires et des expositions du Nouveau-Brunswick dans la présentation de l'atelier pour les juges lors de leur assemblée annuelle.

Principales statistiques

— 12 spécialistes membres du personnel régulier; 1 spécialiste à un emploi de courte durée, 3 étudiants employés à un poste régulier pour l'été; 3 étudiants employés pour l'été à des projets spéciaux.
— 4 796 clients.
— 3 494 participants à 192 sessions de groupe.
— 15 émissions de télévision.
— 173 émissions radiophoniques.
— 308 articles de journaux.
— 35 présentations éducatives (plus de 10 000 visiteurs).

Institut féminin du Nouveau-Brunswick

— 3 005 membres dans 214 sections locales.
— Dissolution de 3 sections, mais formation de 2 nouvelles sections.
— Hôte de la Conférence triennale de 1982 des Instituts féminins du Canada en juin 1982 à laquelle 607 déléguées ont participé.
— Participation de la présidente provinciale aux réunions du conseil de l'Union mondiale des femmes rurales tenues à Londres en Angleterre et au comité de planification en vue de la Conférence triennale de l'Union mondiale à Vancouver en juin 1983.
— Mise sur pied du concours de la courtepointe du Bicentenaire grâce au financement de la Commission du Bicentenaire du Nouveau-Brunswick.
— Célébration du 50e et du 60e anniversaire de diverses sections locales.

LIVESTOCK AND POULTRY BRANCH

Purpose:

This Branch is primarily a service Branch concerned with the support and expansion of viable livestock and poultry units throughout the Province. Policies are designed to encourage improvement in quality and efficiency of production and marketing as well as an increase toward a higher degree of self-sufficiency.

Policies:

Beef Producers Sire Assistance Policy
R.O.P. Beef Cattle Test Station Assistance Policy
R.O.P. Beef Cattle Testing Program
Dairy Herd Analysis Service Policy
Swine Assistance Policy on Boars
Hog Price Stabilization Policy
Sheep Protection Act
R.O.P. Sheep Test Station Assistance Policy
Hatchery Supply Flock Policy
Agricultural Fairs Grants Policy
Agricultural Society Grants Policy
Breed Association Grants Policy
Cream Transportation Assistance Policy
Farm Machinery Loans Act
Livestock Incentives Act
Assistance to Livestock Exhibitors at the Royal Winter Fair
Draft Horse Stallion Assistance Policy
Hog Market Development Program.

Acts Administered:

Reported in first pages of this annual report.

Highlights:

Dairy Cattle

At year end many producers were producing in excess of their quotas, especially Market Sharing Quota. Total farm sales of milk and cream continued to show a sizeable increase and amounted to 132,494 kiloliters for the calendar year 1982. Gross sales by the N.B. Milk Marketing Board are approaching 50 million dollars annually. An industrial milk plant is under construction in Sussex. Dairy production represents around twenty percent of all farm cash receipts. A second shipment of 220 head of dairy calves was made to Malawi with exceptionally good results.

Total cattle numbers moved downward to 102,000 head as of January 1, 1983. Of this number 29,000 were milk cows and 10,900 dairy replacements. Cattle bred artificially showed a decrease at 44,261 head of which 23,389 were bred in N.B. and 20,872 in P.E.I. The Holstein breed accounts for over 70 percent of these services.

There were 182 herds enrolled on D.H.A.S. with these herds continuing to show increases in production. Average production in the owner sampler herds stood at 5,627 kilograms

DIRECTION DE L'INDUSTRIE ANIMALE ET AVICOLE

Objectifs:

La Direction voit surtout au soutien et à l'expansion d'unités de production viables pour l'industrie animale et avicole de la province. Ses programmes visent à améliorer la qualité et l'efficacité de la production, ainsi qu'à lui assurer une plus grande auto-suffisance.

Programmes et lois:

Programme d'aide aux éleveurs de reproducteurs bovins
Programme d'aide au transport des bovins de boucherie aux stations d'épreuves (R.O.P.)
Programme d'épreuves pour les bovins de boucherie
Programme de service d'analyse du cheptel laitier
Programme d'aide aux éleveurs de verrats
Programme de stabilisation des prix du porc
Loi sur la protection des ovins
Programme d'aide au transport des ovins aux stations d'épreuves (R.O.P.)
Programme concernant les troupeaux produisant des oeufs d'incubation
Programme de subventions aux foires agricoles
Programme de subventions aux sociétés d'agriculture
Programme d'aide au transport de la crème
Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole
Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail
Aide aux exposants de bétail à la Foire royale d'hiver de Toronto
Programme d'aide aux éleveurs d'étalons de trait
Programme d'expansion du marché de l'industrie porcine

Lois appliquées:

Se reporter aux premières pages du rapport.

Faits marquants:

Bovins laitiers

À la fin de l'année, de nombreux producteurs avaient dépassé leurs contingents, en particulier, les contingents de lait industriel. Les ventes de crème et de lait n'ont pas cessé d'augmenter et ont atteint 132 494 kilolitres pendant l'année civile 1982. Les ventes brutes de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick se situent autour de 50 millions de dollars chaque année. Une fabrique de lait industriel est en voie de construction à Sussex. La production laitière représente près de 20 % de toutes les recettes agricoles en espèces. Pour la deuxième fois, on a envoyé 220 veaux de race laitière au Malawi, qui ont donné des résultats exceptionnels.

Le 1er janvier 1983, le nombre total de bovins était descendu à 102 000 têtes. De ce nombre, 29 000 étaient des vaches laitières et 10 900 étaient des bovins laitiers de réserve. Le nombre de bovins produits par insémination artificielle a diminué et se situe à 44 261 têtes; 23 389 bovins étaient élevés au Nouveau-Brunswick et 20 872 à l'Île-du-Prince-Édouard. La race Holstein a fourni plus de 70 % du sperme utilisé.

while official herds averaged 6,102 kilograms. There are 8,195 cows enrolled in this program with 4,430 on official test. In addition 120 herds were enrolled on the R.O.P Program. For D.H.A.S. herds the value of milk produced per cow reached $2,076 with a return over feed cost of $1,243. Consideration is being given to the establishment of a private corporation to administer milk recording.

Beef Cattle

1982 will likely go down in history as being a year of extremes in the cattle industry. The year began with cattle prices at severely depressed levels. However, prices advanced from these low levels through the first and second quarters and by late May prices were breaking all previous North American records. There were a number of factors responsible for this strength in the market price, namely the Falklands crises, lower hog production and the outbreak of Foot and Mouth disease in Denmark, as well as industry optimisim and strong consumer demand. Unfortunately for the cattle industry, these high prices were short lived and the second half of the year saw prices fall back to levels equal to the beginning of the year.

The year also saw profits in the cattle feeding industry for the first time in eighteen months. Cattle producers in N.B. plan to establish a Marketing Agency soon.

The beef breeding herd as of January 1, 1983 is listed as 17,800 and 5,300 replacement heifers. Purebred breeders imported several head of quality stock from Central and Western Canada. Breeding stock sales in New Brunswick were well attended with prices received slightly below 1981.

There were 114 sires assisted for a total of $40,450. Assistance was also provided to the operation of the Test Station at Nappan, N.S. at which 27 New Brunswick breeders tested 52 bulls. In the spring bull sale at Nappan 61 bulls sold for an average price of $1,621 as compared to $1,358 the year previous.

There were 157 herds entered on the R.O.P. Home Test program with 1,496 calves entered at birth phase, 1,197 at weaning phase, 626 at yearling phase and 103 at 15 month phase.

A very successful series of 21 beef meetings were held with a total attendance of over 425 producers.

Swine

N.B. slipped to second position among the Provinces in quality of hogs marketed with 46.7 percent indexing 105 and above as compared to 37.9 percent for all of Canada. Commercial marketings increased to just over 129,177 head, a 22.1 percent increase over 1981. Swine numbers on farm moved up to 125,000 head in total as of January 1, 1983, a 21.2 percent increase over 1981. Many weanlings moved to

Les 182 troupeaux inscrits au service d'analyse du cheptel laitier ont continué d'augmenter leur production. La production moyenne d'un troupeau de propriétaire-échantillonneur s'est élevée à 5 627 kilogrammes contre 6 102 pour les troupeaux inscrits au service d'analyse officiel. Il y avait 8 195 vaches inscrites au programme dont 4 430 au service d'analyse officiel. De plus, 120 troupeaux étaient inscrits au programme du contrôle d'aptitudes. Pour les troupeaux inscrits au service d'analyse du cheptel laitier, la valeur de lait produit par vache a atteint 2 076 $, soit un revenu après les frais d'engraissement de 1 243 $. On pense à établir une société privée qui serait chargée des contrôles laitiers.

Bovins de boucherie

L'année 1982 sera probablement reconnue comme étant l'année des extrêmes dans l'industrie de l'élevage. Au début de l'année, le prix des bovins était à son plus bas. Par contre, le prix a commencé à augmenter au cours du premier et du deuxième trimestre pour atteindre à la fin mai un sommet inégalé en Amérique du Nord. On peut attribuer la position forte du prix commercial, nommément à la crise des Îles Falkland, à une production porcine plus basse et au début des premières poussées de fièvre aphteuse au Danemark, de même qu'à l'optimisme de l'industrie et à une forte demande des consommateurs. Malheureusement, cela n'a duré qu'un moment et au deuxième trimestre, le prix était le même qu'au début de l'année.

Au cours de l'année, l'industrie d'engraissement des bovins a connu des profits pour la première fois en dix-huit mois. Les éleveurs de bovins du Nouveau-Brunswick prévoient bientôt mettre sur pied un office de commercialisation.

Le 1er janvier 1983, le troupeau de reproducteurs de bovins de boucherie comptait 17 800 têtes et 5 300 génisses de réserve. Les éleveurs de race pure ont importé plusieurs têtes issues de lignées supérieures du Centre et de l'Ouest du Canada. Les ventes de reproducteurs au Nouveau-Brunswick ont été très suivies et les prix étaient légèrement inférieurs à ceux de 1981.

Le programme d'aide aux éleveurs de reproducteurs bovins a versé au total 40 450 $ pour 114 reproducteurs. Une aide a aussi été accordée pour l'exploitation de la station d'épreuves de Nappan en Nouvelle-Écosse où 27 éleveurs néo-brunswickois ont inscrit 52 taureaux. À la vente de printemps de Nappan, 61 taureaux ont été vendus à un prix moyen de 1 621 $ comparativement à 1 358 $, l'année précédente.

Un nombre de 157 troupeaux ont été inscrits au programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) dont 1 496 veaux à la naissance, 1 197 au sevrage, 626 à un an et 103 à 15 mois.

On a tenu une série de 21 colloques sur l'élevage qui ont été populaires auprès de 425 producteurs.

Porcs

Le Nouveau-Brunswick s'est retrouvé au deuxième rang parmi les provinces pour la qualité des porcs commercialisés: 46,7 % des porcs obtenaient l'indice 105 et plus contre 37,9 % pour l'ensemble du Canada. La commercialisation a légèrement augmenté pour atteindre 129 177 têtes, soit 22,1 % de plus par rapport à 1981. Le 1er janvier 1983, le nombre de porcs dans les exploitations agricoles a

Nova Scotia for finishing. Records indicate 114 shippers marketed 95 percent of the total hogs. Bulk of the hogs were slaughtered in Moncton and Fredericton with 10,493 moved to Quebec. The average price for N.B. hogs for the fiscal year moved up to $86.69 per hundredweight 100 Index. Prices were such that payout from the Hog Stabilization Program was at a low level. During the fiscal year producers returned to the Fund $357,000. At year end the base price was 81 cents.

The Swine Development Program was again directed toward consolidation and up-grading of producers management skills by encouraging them to attend important educational events. The Madawaska area, because of prior commitment to an overall three year expansion program of 5,000 sows, have completed and balanced their project by adding several feeder barns. It is expected that N.B. hog marketings will increase again in 1983 by 12-15 percent.

A special Swine Assistance Program was offered to hog producers in financial difficulty. The program allowed the conversion of excessive short term loans to longer terms. A total of over $2.5 million was distributed to 52 hog producers.

A new program called the "N.B. Breeding Stock Improvement Program" (N.B.B.S.I.P.) has been introduced to all producers who wish to close their herds and select breeding stock for their own use or for sale. This program is based on the nucleus herd concept (closed or semi-closed swine herd).

Two other programs are tied into the B.S.I.P. that is Herd Health called the "N.B. Accredited Swine Herd Policy" (N.B.A.S.H.) and the Home and Station Test Performance Program (R.O.P.).

Artificial insemination becomes an essential element in implementing this program. To date 10 producers have registered in the program. Four of them will be selling breeding stock while the others will be selecting for their own herd use. It is expected that 5 to 10 producers will be joining the program during the coming year.

A commodity analysis profile on the hog industry is presently being drafted. It will summarize the present production and marketing situation and attempt to identify with producers participation, the long and short term goals for the industry.

A most successful "Pork Fest" was again held in Fredericton in October. This educational and promotional event attracted much interest and will be staged annually.

N.B. Breeders home tested 313 boars and 1,188 gilts. Fat level showed a slight increase but the maturity factor improved by four days overall.

atteint 125 000 têtes au total, soit une augmentation de 21,2 % par rapport à 1981. De nombreux porcelets ont été envoyés en Nouvelle-Écosse pour y être engraissés. D'après les registres, 114 expéditeurs ont commercialisé 95 % de tous les porcs. La plupart des porcs ont été abattus à Moncton et à Fredericton; 10 493 porcs ont été envoyés au Québec. Le prix moyen des porcs du Nouveau-Brunswick est passé à 86,69 $ par quintal d'indice 100. Les prix étaient si élevés que peu d'argent a été déboursé dans le cadre du programme de stabilisation des prix du porc. Au cours de l'année financière, les producteurs ont remboursé 357 000 $ au fonds. À la fin de l'année, le prix de base était 0,81 $.

Encore une fois, le programme d'expansion de l'industrie porcine a été axé sur la consolidation et le perfectionnement des compétences administratives des producteurs en les incitant à participer à d'importantes activités éducatives. À cause de l'objectif de 5000 truies fixé auparavant dans le cadre du programme d'expansion triennal, la région du Madawaska a complété et a équilibré son projet en ajoutant diverses étables d'engraissement. La commercialisation de porcs du Nouveau-Brunswick devrait connaître encore en 1983 une augmentation de l'ordre de 12 à 15 %.

Un programme spécial d'aide financière à l'industrie porcine a été mis à la disposition des producteurs de porcs en difficulté. Le programme permet de convertir les prêts dont le terme est trop court en termes plus longs. Au total, plus de 2,5 millions de dollars ont été distribués à 52 producteurs de porcs.

Un nouveau programme appelé, le programme d'amélioration de l'élevage du Nouveau-Brunswick (P.A.E.N.B.), a été créé pour tous les producteurs qui désirent placer leurs troupeaux en allotement (lots homogènes) et choisir des reproducteurs pour leurs troupeaux ou pour les vendre. Ce programme est établi selon la technique de l'allotement (troupeau de porcs en allotement ou en semi-allotement).

Deux autres programmes ont été incorporés au programme d'amélioration des reproducteurs soit celui sur la santé des troupeaux, le Programme d'accréditation des troupeaux porcins du Nouveau-Brunswick et le programme de contrôle d'aptitudes-pesée à la station et au domicile.

L'insémination artificielle est devenue un élément essentiel dans l'application du programme d'amélioration des reproducteurs. Jusqu'à maintenant, 10 producteurs se sont inscrits. Quatre d'entre eux vendront des reproducteurs, tandis que les autres en choisiront pour leurs propres troupeaux. Un nombre de 5 à 10 producteurs devraient s'inscrire au programme d'insémination au cours de la prochaine année.

On prépare actuellement une étude de marché sur l'industrie porcine. Elle résumera la situation commerciale et la production actuelles et tentera d'identifier en collaboration avec les producteurs des buts à court et à long terme pour l'industrie.

Le Festival du porc tenu encore cette année à Fredericton a été toute une réussite. Cet événement publicitaire et éducatif a attiré beaucoup d'attention et devrait se tenir chaque année.

Les éleveurs du Nouveau-Brunswick ont pesé à domicile 313 verrats et 1 188 jeunes truies. Le niveau de lard dorsal s'est légèrement accru, mais le facteur de maturité a augmenté de quatre jours dans l'ensemble.

Sheep

New Brunswick's sheep population did not change, relative to the numbers in 1981, with a total breeding population in 1982 at approximately 7,000 head. The absence of demand from Quebec and Ontario relaxed the pressure on breeding stock and, consequently, breeding stock prices declined and sales of breeding stock, for the most part, ceased. One or two new flocks, of not more than 25 ewes, were established while several flocks cut down in breeding numbers. Four of the flocks in the Tracadie Sheep Project continued to expand up to 125 head per flock, while the other five either went out of production or did not continue to expand. The expansion that occurred in the Edmundston area in 1981 ceased in 1982. In 1982, over 50% of the New Brunswick sheep population was located in the Moncton-Sussex area with several flocks over 100 head and one flock over 200 head.

Predator problems continued to escalate in 1982 with total reported damages amounting to approximately $20,000 on 301 head. The coyote threat has the potential of wiping out the New Brunswick sheep industry.

Eleven producers enrolled 337 head on the R.O.P. Home Test Program. Three rams were tested at the Station in Nappan.

Association activities in 1982 included a sheep fair held at King's Landing Historical Settlement and a lamb barbecue held at Country Living Days in Sussex. The Southern Sheep Club held regular monthly meetings throughout the fall and winter months featuring several educational programs.

Development of a local chain store market by the Sheep Marketing Co-op began in 1982 with sales of over 600 lambs going through the system at an average of around $65 per lamb. 1982 was the second lowest volume year since the Co-op was established in 1975. A total of 2,549 head of lambs, sheep and goats were sold, resulting in returns averaging lower than returns in 1981. The average net return to producer per lamb sold through the local chain store market was $15 to $20 more per lamb as compared with out-of-Province sales. Wool prices in 1982 were down 5¢ from 1981 at 95¢ per pound at the mill.

As a result of progress made in developing the local market in 1982, the future expansion of this market looks very good. The biggest threat to the expansion and development of a local market and consequently the expansion and development of the New Brunswick sheep industry will be the inability to have lambs killed under Federal inspection.

Draft Horse

The Stallion Assistance Program resulted in another 9 stallions being classified for a total of 27. Of these, 20 are class A and 7 are Class B. Assistance of over $6800 was paid on 141 foals.

Moutons

Le cheptel ovin du Nouveau-Brunswick est demeuré le même par rapport aux chiffres de 1981, soit près de 7 000 têtes de reproducteurs en 1982. La demande en provenance du Québec et de l'Ontario étant inexistante, la pression exercée sur le marché des reproducteurs a diminué, ce qui a entraîné une baisse des prix et les ventes de reproducteurs, en grande partie, ont cessé. Un ou deux nouveaux troupeaux d'un nombre maximum de 25 brebis ont été constitués tandis que le nombre de reproducteurs a diminué dans de nombreux troupeaux. Quatre des troupeaux inscrits au programme d'élevage ovin de Tracadie ont continué à grossir pour atteindre 125 têtes par troupeau, tandis que cinq autres ont cessé de produire ou sont demeurés stables. L'accroissement du cheptel que la région d'Edmundston avait connu en 1981 a pris fin en 1982. Plus de 50 % du cheptel ovin du Nouveau-Brunswick était concentré, en 1982, dans la région de Moncton-Sussex. De nombreux troupeaux comptaient plus de 100 têtes et même plus de 200 têtes pour l'un d'entre eux.

Les pertes dues aux prédateurs ont continué à prendre de l'ampleur en 1982. Les prédations ont causé des dommages totalisant environ 20 000 $ à 301 têtes. Le coyote pourrait très bien décimer l'industrie ovine toute entière du Nouveau-Brunswick.

Onze producteurs ont inscrit 337 têtes au programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile). Trois béliers ont subi des épreuves à la station de Nappan.

Parmi les activités de l'Association des éleveurs de moutons en 1982, on retrouve une foire du mouton qui s'est tenue au village historique de Kings Landing et un méchoui au Country Living Days à Sussex. Le Club d'élevage ovin du Sud du Nouveau-Brunswick a tenu des assemblées régulières en automne et en hiver qui portaient sur divers programmes éducatifs.

La Coopérative de commercialisation du mouton a mis sur pied une chaîne d'épiceries locales en 1982. Plus de 600 moutons ont été vendus pour un prix moyen de 65 $ environ. Le volume de ventes en 1982 a été le plus bas pour la deuxième fois depuis la création de la Coopérative en 1975. Au total, 2 549 têtes d'agneaux, de moutons et de chèvres ont été vendues et la moyenne des recettes était plus basse qu'en 1981. Sur le marché des coopératives locales, le profit net moyen de chaque producteur par agneau était supérieur de 15 à 20 $ par agneau comparativement aux ventes à l'extérieur de la province. Les prix de la laine en 1982 ont baissé de 0,05 $ par rapport à 1981, ce qui représente un prix de 0,95 $ la livre à la filature.

Grâce à l'expansion que le marché local a connu en 1982, les années à venir semblent de bonne augure. L'impossibilité d'abattre les agneaux sous inspection fédérale constitue une entrave majeure à l'épanouissement et à l'expansion de l'industrie ovine du Nouveau-Brunswick et par conséquent, au marché local.

Chevaux de trait

Le programme d'aide aux éleveurs d'étalons a permis de classer 9 étalons, pour un total de 27 étalons. De ce nombre, 20 sont de catégorie A et 7 de catégorie B. Une aide de plus de 6 800 $ a été versée pour 141 poulains.

Livestock Nutrition

The Livestock Nutritionist worked with all segments of the livestock industry providing feeding recommendations and ration formulations. Feed analysis results from the Provincial Agricultural Laboratory and the Farm Management computer both play important roles in this aspect of the Livestock Nutrition service.

The economic conditions in the livestock sector have increased the level of interest in efficient production; maximum production is no longer routinely accepted as being synonymous with efficient or profitable production. Obviously, good farm records and computers can both play an important role in decisions with regards to profitable feeding practices and ration formulation.

The Nutritionist took part in a number of seminars and training sessions throughout the year. Two information sessions on the subject of cull potato feeding were held this year as part of a special effort to educate cattle producers on the potential savings to be realized by using this readily available opportunity feed.

The Livestock Nutritionist was involved with livestock nutrition courses at the Woodstock Community College, and also conducted a seven-week nutrition course in Malawi as part of the Malawi-Canada Dairy Development Project.

A farm scale feeding trial was conducted in Carleton County, to evaluate steamed potato peel in hog grower rations. At this point, we are optimistic about the potential of this feed for hog producers in Carleton and Victoria Counties.

The number of feed samples submitted to the lab increased again this year. Recent changes in laboratory procedures are hoped to decrease turn-around time and increase lab capabilities; these improvements should be a help to the Livestock Nutritionist and all others who utilize the laboratory service.

Poultry

Farm cash receipts from the sale of Poultry and Eggs, as reported by Statistics Canada amounted to $28.9 million for the year and represents 15.5% of the total farm cash receipts. Of this total, farm cash receipts from the sale of eggs was $10 million and from the sale of poultry $18.95 million.

Day-old chick placement for egg production amounted to 662,000, for broiler supply flocks 46,000, for broiler chicks 7,824,000 and for roaster chicks 351,000. Day-old broiler weight poults amounted to 311,000. Heavy weight poult placement was reported to be 41,000.

Hatcheries in the Province continue to supply the Atlantic Provinces with a high percentage of the hatching eggs for broilers, day-old broiler chicks and leghorn chicks.

The registered poultry processors slaughtered 7.3 million head of chicken having an eviscerated weight equivalent of

Nutrition des animaux

Le spécialiste en nutrition animale a travaillé dans tous les secteurs de l'industrie animale donnant des recommandations sur la nutrition et la composition des rations. Les résultats d'analyse du laboratoire provincial et l'ordinateur de la gestion agricole ont été très utiles à cet égard.

Les conditions économiques dans le secteur de l'élevage ont poussé les producteurs à s'intéresser davantage à une production efficace; on ne croit plus que production maximale soit synonyme de production rentable ou efficace. Il est évident que des registres agricoles bien tenus et des ordinateurs efficaces peuvent jouer un rôle important dans les décisions qui concernent les pratiques nutritionnelles et la formulation de rations bénéfiques.

Le spécialiste en nutrition animale a participé à un grand nombre de colloques et de stages de formation au cours de l'année. Deux sessions d'information sur l'engraissement à base de rejets de pommes de terre ont été tenues cette année dans le cadre d'un projet spécial qui visait à montrer aux éleveurs de bétail les épargnes qu'ils pouvaient réaliser en utilisant comme aliment les rejets qui sont déjà à leur portée.

Le spécialiste a aussi participé à des cours sur la nutrition animale offerts au Collège communautaire de Woodstock. Il a aussi donné un cours de sept semaines sur la nutrition animale au Malawi dans le cadre du programme d'expansion de l'industrie laitière entre ce pays et le Canada.

Un essai sur l'engraissement a été entrepris dans les fermes du comté de Carleton en vue d'évaluer l'incorporation aux aliments de croissance pour porcs des pelures de pommes de terre traitées à la vapeur. À l'heure actuelle, nous croyons aux possibilités que pourrait présenter cet aliment pour les producteurs de porcs des comtés de Carleton et de Victoria.

Le nombre d'échantillons d'aliments analysés au laboratoire a encore augmenté cette année. On espère que les dernières modifications apportées aux pratiques du laboratoire permettront d'obtenir un délai d'exécution plus rapide et d'augmenter les capacités du laboratoire; ces améliorations devraient favoriser le travail du spécialiste en nutrition animale et d'autres usagers.

Volailles

D'après Statistique Canada, les recettes agricoles en espèces provenant de la vente de volailles et d'oeufs ont totalisé 28,9 millions de dollars pour l'année, soit 15,5 % de l'ensemble des recettes agricoles en espèces. De ce nombre, les recettes provenant de la vente d'oeufs étaient de 10 millions de dollars et celles de la vente de volailles de 18,95 millions de dollars.

On a commencé l'élevage de 662 000 poussins d'un jour pour la ponte, de 7 824 000 poussins pour les poulets à griller, de 351 000 poussins pour les poulets à rôtir, de 46 000 poussins pour les troupeaux de reproducteurs de poulets à griller. Les placements des dindonneaux d'un jour s'élevaient à 311 000 et les dindonneaux lourds de 41 000.

Les couvoirs de la province ont continué à approvisionner les provinces de l'Atlantique d'un fort pourcentage d'oeufs d'incubation pour les poulets à griller, pour les poulets à griller d'un jour et les poulets leghorn.

9.5 million kg. Turkey slaughterings amounted to 207,000 head, eviscerated weight equivalent, .8 million kg.

Under the Hatchery Supply Flock Policy, 118,645 breeders were approved as hatchery supply flocks, 80.6% were broiler breeder stock and 19.4% were egg production stock. All hatchery supply flocks tested negative for pullorum-typhoid and for Mycoplasma gallisepticum-synoviae.

A number of regulations were up-dated during the year. Regulations 82-97 under the Poultry Health Protection Act, known as the Hatchery Licensing and Hatchery Supply Flock Policy Regulation and Regulation 82-96 under the Natural Products Grades Act, known as the Eggs Regulation and Regulation 82-152 under the Poultry Health Protection Act.

Research was conducted at the N.B. Poultry Test Station to determine the effect of treating broiler chicks with a regime of sugar, vitamins, extra minerals and electrolytes. No significant differences were observed for the various factors recorded. Factors recorded for the project were body weight (on a weekly bases), feed consumption for starter, grower and finisher feeds, water consumption and mortality. Both the treated and non-treated groups performed excellently.

Livestock Incentives Act

Loans under this Act numbered 387 for the year totalling over 1.9 million dollars, a decrease from the previous year. These loans were used to purchase 427 beef animals, 729 dairy animals, 60 sheep, 1,865 swine, 418 feeder cattle, 1,281 feeder swine and 749 foxes and mink.

To date $14,016,270 has been loaned and $886,819 paid in grants. The 2,533 loans involve 45,646 head of livestock and foxes. The total paid in losses (72) to date is $575,844.

Farm Machinery Loans Act

Under this Act 76 loans were made for a total of $714,460 in the year. To date 803 loans have been made involving 5.8 million dollars. Losses to date (20) amount to $145,642.

Livestock Marketing

The dollar volume at the Sussex and Florenceville Auction Sales totalled 3.9 million dollars, an increase of over 400,000 dollars. This is the result of increased numbers of cattle and calves consigned.

Three feeder cattle sales were held in Sussex, Kent Co. and Florenceville with sales of 617 head in total. Average prices were less than 1981 and the numbers consigned did not reach expectations.

Les transformateurs de volaille autorisés ont abattu 7,3 millions de têtes de poulet, dont le poids éviscéré correspondait à 9,5 millions de kilogrammes. Le nombre de dindes abattues se monte à 207 000, soit un poids éviscéré correspondant à 0,8 million de kilogrammes.

En vertu du programme concernant les troupeaux produisant des oeufs d'incubation, 118 645 reproducteurs ont été approuvés comme producteurs d'oeufs d'incubation. Le pourcentage de poulets destinés à la reproduction était de 80,6 % et celui des pondeuses, de 19,4 %. Toutes les épreuves effectuées sur les troupeaux produisant des oeufs d'incubation en vue du dépistage de la pullorose, de la fièvre typhoïde et de la mycoplasmose (Mycoplasma galli septicum et M. synovie) ont donné des résulats négatifs.

Un certain nombre de règlements ont été mis à jour durant l'année: le règlement 82-97 de la Loi sur la protection sanitaire des volailles appelé Règlement sur les permis de couvoir et sur le programme concernant les troupeaux produisant des oeufs d'incubation, et le règlement 82-96 de la Loi sur le classement des produits naturels connu comme le règlement sur les oeufs et le règlement 82-152 de la Loi sur la protection sanitaire des volailles.

Des recherches ont été entreprises à la station d'épreuves pour les volailles du Nouveau-Brunswick en vue de déterminer les effets d'un régime à base de sucre, de vitamines, de suppléments minéraux et d'électrolytes sur les poulets à griller. Aucune différence significative n'a été observée pour les divers facteurs étudiés soit, le poids (de façon hebdomadaire), la consommation d'aliments de démarrage, de croissance et d'engraissement, la consommation d'eau et la mortalité. Les groupes traités et non traités ont donné d'excellents résultats.

Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail

En vertu de la Loi, 387 prêts de plus de 1,9 million de dollars ont été accordés, soit une diminution par rapport à l'année précédente. Ces prêts ont servi à l'achat de 427 bovins de boucherie, 729 bovins laitiers, 60 moutons, 1 865 porcs, 418 bovins d'engraissement, 1 281 porcs d'engraissement et 749 renards et visons.

Jusqu'à maintenant, 14 016 270 $ ont été prêtés et 886 819 $ versés en subventions. Les 2 533 prêts couvrent 45 646 têtes de bétail et de renards. Les indemnisations (72) totalisent jusqu'à maintenant 575 844 $.

Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole

En vertu de la Loi, 76 prêts totalisant 714 460 $ ont été accordés cette année. Jusqu'à maintenant, les 803 prêts représentent 5,8 millions de dollars. À l'heure actuelle, les indemnisations totalisent 145 642 $.

Commercialisation du bétail

Les ventes aux enchères de Sussex et de Florenceville ont atteint 3,9 millions de dollars, soit une augmentation de plus de 400 000 $ à cause d'un nombre accru d'envois de bovins et de veaux.

Les trois ventes de bovins d'engraissement tenues à Sussex dans le comté de Kent et à Florenceville représentent 617 têtes au total. Les prix moyens étaient inférieurs à ceux de 1981 et le nombre d'envois n'était pas aussi élevé que prévu.

Three steer sales were held in Moncton, Florenceville and Chatham. The three sales sold 175 steers for about $205,319. Average prices per pound live weight were as follows: Moncton - $1.06, Florenceville - $1.38 and Chatham - $1.41.

The N.B. Hog Marketing Board operated in the usual manner and administered the Stabilization Program during a period of considerable pay-back. Increased marketing and transportation costs remain an area of concern as well as the viability and capacity of slaughter facilities in the region. Increased numbers of hogs were slaughtered in Quebec.

Fairs, Exhibitions and Agricultural Societies

Fairs and Exhibitions received over $130,800 in assistance during the year with three Fairs going from a "C" Classification to a "B" Classification. At present New Brunswick has 3 Class "A" Fairs, 5 Class "B" Fairs, 4 Class "C" Fairs and 1 Winter Fair plus 4 regional one-day shows.

96 exhibitors exhibited 538 head of livestock at the N.B. Provincial Livestock Show with total prize money amounting to $36,536. Facilities were destroyed by fire in late October.

Several exhibitors took part in shows throughout the Maritimes and at the Royal Winter Fair in Toronto, Ontario and Canadian Western Agribition, Regina, Saskatchewan.

New Brunswick Fur Farms held a Fox Show at Salisbury, N.B. with over 475 foxes being shown.

Expanded facilities are well underway in Moncton to provide much more exhibit space for the Maritime Winter Fair.

There were 41 Societies reporting a membership of 4,730. Grants to these Societies amounted to $7,000.

General

Staff members assisted and took part in the usual number of meetings, short courses, field days, etc. They assisted and judged at many livestock and poultry shows and assisted at sales. They provided individual farmers with advice and recommendations through office visits and farm calls. The poultry staff continued to assist poultrymen with disease, management, housing and marketing problems.

A considerable amount of time was spent by staff in support of the A.S.A. II Programs. Several staff were involved in the planning of new Livestock Show facilities for Fredericton to replace those destroyed by fire in the fall of 1982.

Information was contributed for weekly livestock price letter. Newsletters dealing with nutrition and poultry matters were circulated.

Trois ventes de bouvillons ont pris place à Moncton, à Florenceville et à Chatham. Un nombre de 175 bouvillons ont été vendus à un prix d'environ 205 319 $. Les prix moyens par livre (poids vif) étaient les suivants: Moncton, 1,06 $, Florenceville, 1,38 $ et Chatham, 1,41 $.

L'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick a fonctionné comme à l'ordinaire et a administré le programme de stabilisation des prix en période de forts décaissements. L'augmentation de la commercialisation et des frais de transport est un sujet d'inquiétude, de même que la viabilité et la capacité des abattoirs de la région. Un nombre plus élevé de porcs ont été abattus au Québec.

Foires, expositions et sociétés agricoles

Au cours de l'année, une aide de plus de 130 800 $ a été versée aux foires et aux expositions. Trois foires sont passées de la catégorie «C» à la catégorie «B». À l'heure actuelle, on retrouve au Nouveau-Brunswick 3 foires de catégorie «A», 5 de catégorie «B», 4 foires de catégorie «C» et une foire d'hiver en plus de 4 expositions régionales d'un jour.

À l'Exposition provinciale du bétail du Nouveau-Brunswick, 96 exposants ont présenté 538 têtes de bétail, ce qui représente au total des prix de 36 536 $. Les installations ont brûlé à la fin d'octobre.

Divers exposants ont participé à des expositions dans les Maritimes et à la Foire royale d'hiver de Toronto en Ontario, ainsi qu'à l'expo-agricole de l'Ouest du Canada à Regina en Saskatchewan.

Les éleveurs d'animaux à fourrure du Nouveau-Brunswick ont tenu une exposition de renards à Salisbury au Nouveau-Brunswick où plus de 475 renards ont été présentés.

Les travaux de construction vont bon train à Moncton en vue d'offrir plus d'espace d'exposition à la Foire d'hiver des Maritimes.

On comptait 41 sociétés comprenant 4 730 membres. Les subventions qui leur ont été accordées se chiffraient à 7 000 $.

Généralités

Les membres du personnel ont assisté au nombre habituel de réunions, de cours abrégés et de stages. Ils ont collaboré et fait fonction de juges à des nombreuses expositions de bétail et de volailles. Ils ont aussi offert des conseils et des recommandations aux agriculteurs individuels au bureau ou à la ferme. Les préposés à l'aviculture ont continué d'aider les aviculteurs sur des questions touchant les maladies, la gestion, le logement et la commercialisation des volailles.

Le personnel a voué une grande partie de son temps aux programmes de l'E.A.A. II. Divers membres du personnel ont participé à la planification des nouvelles installations d'exposition de bétail à Fredericton qui remplaceront celles qui ont brûlé à l'automne de 1982.

Des renseignements ont été recueillis pour le bulletin hebdomadaire sur le prix du bétail. Des bulletins sur la nutrition et l'aviculture ont aussi été distribués.

Various staff members act as secretary of a number of livestock and poultry organizations and serve on various Provincial, Maritime and National committees and organizations.

N.B. More detailed information is available from the Branch on request.

Différents membres du personnel remplissent les fonctions de secrétaire à un certain nombre d'organisations d'éleveurs et d'aviculteurs; de plus ils siègent à divers comités et organisations à l'échelle provinciale et nationale, ainsi qu'aux Maritimes.

Remarque: On peut se procurer sur demande un rapport plus détaillé des activités de la Direction.

MARKET DEVELOPMENT BRANCH

The Branch provides a market development service for the Department and the agricultural industry in the Province. In general terms, this encompasses the delivery of services in the areas of market development, promotion, physical distribution and market information.

OBJECTIVES

- To identify and develop markets for New Brunswick agricultural products.
- To collect, analyze and distribute commodity market information required to establish activity priorities and improve marketing decisions.
- To provide professional and financial assistance for the promotion of agricultural products.
- To improve the distribution of agricultural products.
- To encourage the development of viable producer purchasing-marketing organizations.
- To improve the marketing of commodities for which New Brunswick can develop a competitive advantage in domestic and export markets.

ACTIVITIES

The majority of activities in which staff were involved continued to be funded under Program II, the Marketing and Industry Development Program of A.S.A. II. Two established and provincially funded programs, the Quality Seed Potato Marketing Program and the Commercial Crop Development Program were operated at increased levels of activity. A new program, the On-Farm Grain Storage and Drying Program was initiated by Branch staff. Under it, funding was allocated from A.S.A. II to provide assistance to grain producers to acquire grain storing, drying and handling facilities. The acceptance level of this program is most encouraging. Its introduction will lead to improved quality of local grain available for market.

Both federal and provincial staff worked on the preparation of Commodity Analysis Profiles which are to serve as background documents for future agricultural development efforts in the province. Branch staff sat on each of the commodity working groups to provide a marketing perspective.

A. MARKET DEVELOPMENT

(i) LIVESTOCK AND DAIRY

- Assumed a role as regular liaison with the New Brunswick Hog, Egg, Chicken and Turkey Marketing Boards.
- Continued a role as liaison with the New Brunswick Milk Marketing Board.

DIRECTION DE L'EXPANSION DU MARCHÉ

La Direction fournit un service d'expansion du marché au ministère et à l'industrie agricole de la province. D'une façon générale, elle s'occupe de dispenser des services dans les secteurs de l'expansion du marché, de la publicité, de la distribution du matériel et de l'information commerciale.

OBJECTIFS

- Identifier et étendre le marché des produits agricoles du Nouveau-Brunswick.
- Recueillir, analyser et diffuser l'information requise sur le marché des denrées afin d'établir les priorités et d'améliorer les décisions relatives à la commercialisation.
- Fournir l'aide financière et professionnelle nécessaire à la promotion des produits agricoles.
- Améliorer la distribution des produits agricoles.
- Encourager la mise sur pied d'organismes viables de producteurs chargés d'acheter et de commercialiser les denrées.
- Améliorer la commercialisation des denrées pour lesquelles le Nouveau-Brunswick pourrait devenir un producteur concurrentiel sur les marchés intérieur et extérieur.

ACTIVITÉS

La plupart des activités entreprises par le personnel ont continué à être financées en vertu du programme II, le programme de commercialisation et de développement de l'industrie de l'E.A.A. II. Deux programmes créés et financés par la province, soit le programme de commercialisation des pommes de terre de semence de qualité et le programme d'expansion des cultures commerciales, ont connu un regain d'activités. Un nouveau programme d'entreposage et de séchage du grain dans les fermes a été lancé par le personnel de la Direction. À cette fin, une aide a été accordée en vertu de l'E.A.A. II pour permettre aux céréaliculteurs d'acquérir des installations de manutention, de séchage et d'entreposage. L'accueil fait au programme est des plus encourageants. Il rehaussera la qualité du grain local commercialisable.

Le personnel provincial et le personnel fédéral ont travaillé à la préparation d'études de marché qui serviront comme documents de base aux futurs projets de développement agricole dans la province. Le personnel de la Direction a siégé à chaque groupe de travail sur les denrées pour donner sa perspective du marché.

A. EXPANSION DU MARCHÉ

(i) INDUSTRIES LAITIÈRE ET ANIMALE

- Liaison régulière avec les Offices de commercialisation du porc, des oeufs, du poulet et de la dinde du Nouveau-Brunswick.
- Liaison maintenue avec l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick.

- Provided a resource person to work with the Chicken and Turkey Marketing Boards in developing position papers on the future direction for the industries.

- Conducted planning sessions for the New Brunswick Milk and Turkey Marketing Boards.

- Provided assistance to promote New Brunswick jerseys at the World Jersey Bureau in Toronto.

- Assessed the Ontario Chicken and Turkey Marketing Boards' systems of quota control and utilization to identify possible improvements for New Brunswick.

- Provided assistance in the development of and/or analytical reaction to proposals for a slaughter facility in the Northeast, a hog assembly barn in Pokeshaw and an Annex to the Carleton Co-op Sales Barn.

(ii) FIELD CROPS

- Covered a trial acreage of winter rye under the Commercial Crop Development Program.

- Initiated and lead in the development of the On-Farm Grain Storage and Drying Program.

- Assessed proposals for assistance to establish feed mills in Chatham and Havelock.

(iii) FRUIT AND VEGETABLES

- Worked with the N.B. Maple Producers Co-op Ltd. on organizational matters, marketing and the development of a new bottle and label.

- Involved in the annual review of commodity strategies.

- Participated in the Apple Industry Task Force which reviewed present industry situation and made recommendations for future growth.

- Worked with the Atlantic Fresh for Flavour Foundation on New Brunswick commodity promotion.

- Assisted in the preparation of commodity strategies for the Southeast New Brunswick Agreement and co-chaired the Marketing Committee under the Agreement.

- Worked on new storage technologies, particularly in the area of extended life storages.

- Collaboration d'une personne-ressource avec les Offices de commercialisation du poulet et de la dinde à la préparation d'exposés de principe sur l'orientation future des industries.

- Tenue de sessions de planification pour les Offices de commercialisation du lait et de la dinde du Nouveau-Brunswick.

- Assistance en vue de faire promouvoir la race jersiaise du Nouveau-Brunswick au Bureau mondial de la race jersiaise à Toronto.

- Évaluation des systèmes de contrôle et d'utilisation des contingents des Offices de commercialisation du poulet et des dindes de l'Ontario en vue d'apporter des améliorations possibles à ceux du Nouveau-Brunswick.

- Assistance dans l'élaboration d'un rapport analytique ou dans sa présentation en contrepartie aux propositions visant à établir un abattoir dans le Nord-Est, un parc de rassemblement des porcs à Pokeshaw et une annexe à la grange de ventes de la Coopérative de Carleton.

(ii) GRANDES CULTURES

- Financement d'une parcelle d'évaluation de seigle d'hiver dans le cadre du programme d'extension des cultures commerciales.

- Lancement et application du programme d'entreposage et de séchage du grain dans les fermes.

- Évaluation des propositions d'aide financière en vue d'établir des usines d'aliments à Chatham et Havelock.

(iii) FRUITS ET LÉGUMES

- Collaboration avec la Coopérative de sirop d'érable du Nouveau-Brunswick sur des questions administratives et commerciales, ainsi que sur la conception d'une nouvelle bouteille et d'une nouvelle marque de commerce.

- Participation à l'examen annuel des stratégies relatives aux denrées.

- Participation au Groupe d'étude du Nouveau-Brunswick sur la pomme qui a examiné la situation actuelle de cette industrie et présenté des recommandations en vue de favoriser son expansion.

- Collaboration avec la Fondation de l'Atlantique "Fresh for Flavour" dans la promotion de denrées du Nouveau-Brunswick.

- Participation à la préparation de stratégies relatives aux denrées dans le cadre de l'entente pour le Sud-Est du Nouveau-Brunswick et co-présidence du Comité sur la commercialisation établi à cette fin.

- Assisted Acadia Farms' producers to determine opportunities for cole crop sales in the New England market. This lead to the trial shipments of carrots and cauliflower.
- Participated on the planning committee for the Farmers' Market Conference.
- Chaired a steering committee to study the present vegetable marketing system in the province and to recommend improvements to it.
- Helped develop and run a pilot School Apple Program.
- Assisted a party interested in growing vegetables hydroponically, including market testing.
- Assisted the Wild Blueberry Association of North America with marketing issues.
- Covered trial acreages of green beans and carrots for processing under the Commercial Crop Development Program.

(iv) POTATOES

- Continued to provide staff support to the N.B. Potato Shippers' Association.
- Organized and carried out after-sales service trips to Spain, Italy and Cuba.
- Contracted the services of a consulting firm to develop a Market Development Strategy for New Brunswick seed potatoes into North American markets.
- Participated in organizing and hosting seed potato delegations from Spain, Panama, Brazil, Greece, Hungary and Uruguay.
- Under the Commercial Crop Development Program, covered a portion of the risk involved in producing and marketing Bintje seed and tablestock.
- Supervised the revision and completion of a promotional film on the New Brunswick Seed Potato Industry.
- Supervised the preparation of a promotional booklet on the New Brunswick Seed Potato Industry.
- Carried out the day-to-day administration of the New Brunswick Quality Seed Potato Marketing Program.

- Réalisation de travaux sur les nouvelles techniques d'entreposage, plus particulièrement sur le prolongement de la conservabilité.
- Collaboration avec les producteurs des fermes Acadia pour déterminer les possibilités de ventes de choux sur le marché de la Nouvelle-Angleterre. Cela a mené à des expéditions d'essai de carottes et de choux-fleurs.
- Participation au comité de planification en vue de la Conférence des marchés d'agriculteurs.
- Présidence d'un comité de direction pour étudier le système de commercialisation actuel des légumes dans la province et pour recommander des améliorations.
- Participation à la conception et à l'application du programme-pilote de formation en pomiculture.
- Collaboration avec une partie intéressée à l'horticulture hydroponique, y compris aux études de marché.
- Collaboration avec l'Association du bleuet sauvage de l'Amérique du Nord sur des questions de marché.
- Financement de parcelles d'essai de haricots verts et de carottes de conditionnement en vertu du programme d'expansion des cultures commerciales.

(iv) POMMES DE TERRE

- Assistance continue du personnel à l'Association des expéditeurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick.
- Organisation et réalisation de voyages de service après-vente en Espagne, en Italie et à Cuba.
- Embauche des services d'une entreprise d'experts-conseils pour élaborer une stratégie d'expansion du marché des pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick en Amérique du Nord.
- Participation à l'organisation et à l'accueil de délégations intéressées aux pommes de terre de semence, en provenance de l'Espagne, de Panama, du Brésil, de la Grèce, de la Hongrie et de l'Uruguay.
- En vertu du programme d'expansion des cultures, participation à la production et à la commercialisation de semences et de pommes de terre de consommation Bintje en assumant une partie des risques.
- Supervision de la révision et de la réalisation finale d'un film publicitaire sur l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick.

- Advised the New Brunswick Seed Potato Growers executive on marketing-related issues.
- Reviewed the table potato market situation in Ontario, Quebec and Newfoundland.
- Assisted potato shippers and the New Brunswick Potato Agency to establish representatives in the Quebec and Ontario markets.
- Assisted two shippers to assess the table potato market potential in the Toronto area.

B. DISTRIBUTION

- Undertook a comprehensive study and analysis of the New Brunswick hog transportation system.
- Prepared suggested changes to the Provincial Feed Grain Transportation Policy, including a new formula for determining the level of assistance.
- Assisted in interviewing applicants for the position of Communication Officer for the New Brunswick Potato Agency.
- Carried out staff work which led to a decision to de-regulate trucks used in the transportation of potatoes to U.S. markets.
- Assisted the N.B. Potato Shippers' Association in obtaining some relief from spring weight restrictions.
- Attended a number of association meetings to discuss transportation and potato handling matters.
- Started work on in-depth analysis of the cost of moving New Brunswick export potatoes to New Brunswick ports versus Prince Edward Island potatoes to Prince Edward Island and other major ports of export.
- Prepared and delivered a talk and slide presentation to potato growers on the subject of the Maritime Freight Rates Act and the Atlantic Region Freight Assistance Act.
- Other areas of participation were a task force on surplus potatoes, a potato shipper survey and the North American Potato Market Study.

- Supervision de la rédaction d'une brochure publicitaire sur l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick.
- Administration courante du programme de commercialisation des pommes de terre de semence de qualité du Nouveau-Brunswick.
- Prestation de conseils aux producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick sur des questions de marché.
- Examen de la situation du marché des pommes de terre de consommation en Ontario, au Québec et à Terre-Neuve.
- Collaboration avec les expéditeurs de pommes de terre et avec l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick en vue d'établir des représentants commerciaux au Québec et en Ontario.
- Assistance à deux expéditeurs pour évaluer les possibilités commerciales de la pomme de terre de consommation dans la région de Toronto.

B. DISTRIBUTION

- Réalisation d'une étude et d'une analyse générales sur le système de transport des porcs du Nouveau-Brunswick.
- Présentation de modifications à apporter à la politique provinciale sur le transport des grains comestibles, y compris une nouvelle formule pour déterminer le montant de l'aide accordée.
- Participation aux entrevues de candidats pour le poste d'agent des communications à l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.
- Accomplissement du travail du personnel qui mena à la décision d'annuler la réglementation s'appliquant aux camions qui transportent les pommes de terre vers les marchés américains.
- Aide à l'Association des expéditeurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick en obtenant une diminution des restrictions de poids appliquées au printemps.
- Participation à un certain nombre d'assemblées d'associations pour discuter des questions relatives au transport et à la manutention de pommes de terre.
- Début d'une analyse approfondie sur les frais de transport pour les pommes de terre destinées à l'exportation en provenance du Nouveau-Brunswick aux ports du Nouveau-Brunswick par rapport aux frais de transport des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard aux ports de l'île et à d'autres ports importants d'exportation.
- Préparation et présentation d'une conférence avec diaporama aux producteurs de pommes de terre sur la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes et la Loi sur les

C. MARKET INFORMATION AND RESEARCH

(i) MARKETING RESEARCH

- Undertook a market test of the Bintje potato variety.
- Completed a secondary data search and examined possible research designs for a study of hotel, restaurant and institutional trade food product requirements.
- Presented the results of the Acadian Russet Market Test, Bintje Market Test and the Consumer Attitudes and Preferences of Potatoes and Recall of Potato Advertising Study at the N.B. Potato Growers Seminar in Florenceville and Grand Falls.
- Completed a Consumer Awareness and Advertising Recall Study of the N.B. Grown Logo Program.
- Compiled an inventory of Direct Marketing Operations in the province.
- Compiled data from a mall promotion survey and recommended future courses of action.
- Completed a secondary data search and examined possible research designs for a survey of N.B. Seed and Table Potato Shipping Operations.
- Reviewed and made recommendations regarding the preliminary methodology and a questionnaire for a survey of potato growers on off-grade and waste potatoes.
- Assisted in focus group testing of a television commercial.
- Evaluated methodology and questionnaire design and made recommendations for a pork promotion advertising effectiveness survey.
- Completed the N.B. Agricultural Products Consumption Study.
- Evaluated and made recommendations on a questionnaire and research design for the North American Seed Potato Marketing Study.

subventions au transport des marchandises dans la région Atlantique.

- Participation dans d'autres secteurs tels qu'un groupe d'étude sur le surplus de pommes de terre, une étude sur les expéditeurs de pommes de terre et une étude de marché sur les pommes de terre en Amérique du Nord.

C. INFORMATION SUR LES MARCHÉS ET ÉTUDES DE MARCHÉ

(i) ETUDES DE MARCHÉ

- Réalisation d'une étude de marché sur la variété de pomme de terre Bintje.
- Réalisation d'une collecte de données complémentaires et examen des modèles d'étude de marché éventuels sur les besoins en produits alimentaires des hôtels, des restaurants et des établissements.
- Présentation des résultats de l'étude de marché sur la Russet en Acadie, de l'étude de marché sur la Bintje et du sondage sur l'attitude et la préférence des consommateurs à l'égard des pommes de terre et de la publicité sur la pomme de terre lors du Colloque des producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick à Florenceville et à Grand-Sault.
- Réalisation d'une enquête mémoire et d'une étude sur la conscience des consommateurs à l'égard du programme du logo «Cultivé au Nouveau-Brunswick».
- Compilation de données provenant d'une enquête sur la publicité dans les centres commerciaux et présentation de moyens d'action pour l'avenir.
- Compilation du répertoire des installations de commercialisation directe de la province.
- Réalisation d'une collecte de données complémentaires et examen des modèles éventuels d'étude sur les installations d'expédition des pommes de terre de consommation et de semence au Nouveau-Brunswick.
- Examen et présentation de recommandations sur les méthodes de recherche préliminaires et sur un questionnaire en vue d'une étude sur les producteurs de pommes de terre de qualité inférieure et de rejets.
- Participation aux essais d'un commercial télévisé sur un groupe cible.
- Évaluation des méthodes de recherche et du modèle d'un questionnaire et présentation de recommandations pour une enquête sur l'efficacité du programme publicitaire pour le porc.
- Réalisation d'une étude de consommation sur les produits agricoles du Nouveau-Brunswick.

(ii) MARKETING REPORTS AND MARKET INFORMATION

- Completed design of a Potato Market Information System.
- Produced and distributed weekly livestock and price list.
- Operated a code-a-phone vegetable price system.
- In response to requests for information, prepared reports on commodity prices, movements, holdings, etc.
- Participated on a Market Information Steering Committee.
- Prepared a report on the Seed Potato Export Situation.
- Investigated the types of information needed to develop commodity marketing strategies.

D. PROMOTION

- Identified the requirements for, then developed and delivered promotion programs for apples, bedding plants, chicken, lamb, ornamental plants, pork, potatoes, strawberries, turkey and vegetables.
- Planned and operated "N.B. Grown Food Days" mall displays in five different locations with six commodity groups sharing each display.
- Planned and implemented all activities under the N.B. Grown Logo Program. This included the development of a new commercial, monitoring the media buys and producing related promotional meterials.
- Prepared material for a N.B. Cookbook for *Canadian Living Magazine* supplement.
- Completed first section of the N.B. Food Products binder for home economics teachers and presented it to two Subject Council meetings.
- Provided consulting services to Pork Fest '82.
- Assisted with and monitored the School Apple Program Pilot Project.
- Developed new rabbit recipe brochure (Rabbit, A Taste of Tradition) and new honey poster.

- Évaluation et présentation de recommandations sur un questionnaire et sur un modèle d'étude pour la commercialisation des pommes de terre de semence en Amérique du Nord.

(ii) RAPPORTS SUR LA COMMERCIALISATION ET INFORMATION SUR LES MARCHÉS

- Réalisation d'un modèle de système d'information sur la commercialisation de pommes de terre.
- Production et distribution d'un bulletin de prix quotidien pour le bétail.
- Exploitation d'un bulletin téléphonique de libre appel pour les légumes.
- Rédaction de rapports sur le prix des denrées, leurs mouvements et les avoirs, par exemple, suite aux demandes d'information.
- Participation au comité de direction sur l'information relative aux marchés.
- Rédaction d'un rapport sur la situation de l'exportation des pommes de terre de semence.
- Étude sur des divers médias nécessaires à l'élaboration de stratégies commerciales relatives aux denrées.

D. PROMOTION

- Identification des besoins en programmes d'information, suivie de conception et de prestation de programmes pour les pommes, les semis, le poulet, le mouton, les plantes ornementales, le porc, les pommes de terre, les fraises, la dinde et les légumes.
- Planification et présentation d'expositions pour chaque groupe de producteurs dans les centres commerciaux sur les «Jours des produits cultivés au Nouveau-Brunswick» à cinq emplacements différents.
- Planification et application de tous les projets dans le cadre du programme du logo «Cultivé au Nouveau-Brunswick»: conception d'un nouveau message publicitaire, surveillance des espaces publicitaires réservés dans les médias et production de documents publicitaires pertinents.
- Rédaction de textes pour un nouveau livre de recettes du Nouveau-Brunswick qui sera incorporé comme supplément au *Canadian Living Magazine*.
- Réalisation de la première section du cartable sur les produits alimentaires du Nouveau-Brunswick pour les professeurs d'économie familiale et présentation de celle-ci à deux réunions du conseil sur les matières.
- Aide au projet-pilote de formation en pomiculture et surveillance de celui-ci.

- Helped plan and operate displays at the Salon of Agriculture (Potatoes), APEX '83 (Pork and Fresh for Flavour) and the Royal Winter Fair (Potatoes).

E. FRESH FOR FLAVOUR FOUNDATION

- Continued to foster a close relationship with the Atlantic Fresh Produce Association.
- Worked with the Atlantic Fresh for Flavour Foundation to plan and organize several joint promotion activities.

F. FARMERS MARKETS

- Provided consulting service and support to the first New Brunswick Farm Marketing Conference.
- Provided staff and financial assistance toward the opening of farm markets in Sackville, Chatham, Jemseg and Kingston.
- Provided funding for assistance with the promotion at six farmers markets.

- Réalisation d'un nouveau livret de recettes sur le lapin «Le lapin, une tradition de bon goût» et un nouveau poster sur le miel.
- Participation à la planification et à la présentation de kiosques au Salon de l'agriculture (pommes de terre), à l'APEX '83 (porc et «Fresh for Flavour») et la Foire royale d'hiver (pommes de terre).

E. FONDATION DE L'ATLANTIQUE «FRESH FOR FLAVOUR»

- Poursuite de liens étroits avec la Fondation de l'Atlantique «Fresh for Flavour».
- Collaboration avec la Fondation de l'Atlantique «Fresh for Flavour» à la planification et à l'organisation de divers comités publicitaires mixtes.

F. MARCHÉS D'AGRICULTEURS

- Prestation de services d'orientation et de soutien à la première Conférence sur la vente des produits de ferme du Nouveau-Brunswick.
- Aide du personnel et aide financière en vue de l'ouverture de marchés d'agriculteurs à Sackville, à Chatham, à Jemseg et à Kingston.
- Financement accordé pour la promotion de six marchés d'agriculteurs.

MARKET ORGANIZATION AND INSPECTION BRANCH

The Market Organization and Inspection Branch is responsible for:

1. Administrative Support for Commissions

   a) Farm Products Marketing Commission
   b) Dairy Commission
   c) Crop Insurance Commission
   d) Grain Commission

2. Drafting of regulations and legislation.

3. Representation at Provincial and National levels - regulatory marketing.

4. Inspection and enforcement services under the Natural Products Grades Act.

DIRECTION DE L'ORGANISATION ET DE L'INSPECTION DES MARCHÉS

La Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés est responsable:

1. De donner un appui administratif aux commissions suivantes:

   a) Commission de commercialisation des produits de ferme
   b) Commission des produits laitiers
   c) Commission de l'assurance-récolte
   d) Commission des grains

2. Élaborer des lois et règlements.

3. Agir à titre de représentante à l'échelle provinciale et nationale sur la commercialisation réglementée.

4. Offrir des services d'inspection et de surveillance en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels.

FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION

Commission Members

Chairman	- H. Raymond Scovil
Vice-Chairman	- Frank Lutes
Member	- Lloyd Murray
Member	- Bernard DeMerchant
Member	- Yvon Cormier
Member	- Claude Pelletier
Member	- Martine Gallant

Secretary

Wayne Buffett

Solicitor

Douglas Wright

The Farm Products Marketing Commission is a body corporate established May 15, 1977, consisting of seven members appointed by the Lieutenant Governor in Council.

Role

The Farm Products Marketing Commission is a supervisory body with responsibility for monitoring the activity of commodity marketing boards to ensure that powers given to them are used as they were intended to be under the Farm Products Marketing Act.

Activity Highlights

A. Provided a conciliator for the successful conciliation of the 1982 contract for french fries between McCains and the Potato Agency.

B. Together with the N.B. Marketing Board Council, sponsoring a seminar for directors of all provincial marketing boards.

C. Received requests from cattle, sheep and pea producers to ascertain whether or not there is sufficient support among producers of those commodities to permit the setting up of marketing boards.

D. Assisted with the negotiation of an Eastern Canada Potato Agency.

E. Conducted an examination of the model used by the N.B. Chicken Marketing Board, used in helping to determine the provincial cost of producing chicken.

F. Held poultry price appeal hearings under Section 6.4 of the Act. These appeals dealt with grievances over movements in the price of N.B. live chicken as deter-

COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME

Membres de la Commission

Président	- H. Raymond Scovil
Vice-président	- Frank Lutes
Membre	- Lloyd Murray
Membre	- Bernard DeMerchant
Membre	- Yvon Cormier
Membre	- Claude Pelletier
Membre	- Martine Gallant

Secrétaire

Wayne Buffett

Avocat

Douglas Wright

La Commission de commercialisation des produits de ferme est un corps constitué depuis le 15 mai 1977 et est composé de sept membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Rôle

La Commission de commercialisation des produits de ferme est un organisme de surveillance chargé de contrôler l'activité des offices de commercialisation de denrées afin de s'assurer que les pouvoirs qui leur sont conférés sont utilisés selon l'esprit de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme.

Principales activités

A. Délégation d'un médiateur auprès de McCains et de l'Agence de la pomme de terre pour arriver à une entente relative à un contrat sur les pommes frites.

B. Collaboration avec le Conseil de l'Office de commercialisation du Nouveau-Brunswick au parrainage d'un colloque pour les directeurs de tous les offices de commercialisation provinciaux.

C. Réception des demandes envoyées par les producteurs de pois, les producteurs de moutons et les éleveurs pour voir si un nombre suffisant de producteurs appuyaient la mise sur pied d'offices de commercialisation pour ces denrées.

D. Collaboration aux négociations portant sur la création d'une agence de la pomme de terre dans l'Est du Canada.

E. Examen du modèle utilisé par l'Office de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick pour établir les frais de production provinciaux pour le poulet.

F. Tenue d'audiences en cours d'appel pour le prix du poulet en vertu du paragraphe 6.4 de la Loi. Ces audiences portaient sur des griefs présentés par la ferme

mined by the N.B. Chicken Marketing Board which were received from Nadeau Poultry Limited.

G. Conducted a hearing under Section 6.4(2) of the Act, to deal with grievances filed by producers over the orders and decisions of the New Brunswick Potato Agency.

avicole Nadeau au sujet des fluctuations du prix du poulet vif du Nouveau-Brunswick comme l'a déterminé l'Office de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick.

G. Tenue d'une audience en vertu de l'alinéa 6.4(2) de la Loi suite à la présentation de griefs par les producteurs au sujet d'arrêtés et de décisions de l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.

NEW BRUNSWICK DAIRY PRODUCTS COMMISSION

Eleven regular monthly meetings of the Commission were held during the year April 1, 1982 to March 31, 1983.

In addition to the regular meetings, the Commission also held hearings over a four-day period on various aspects of the milk industry in New Brunswick.

A relatively large number of persons representing the industry, the retail trade and the consuming public participated.

Eighteen Commission Orders, Numbers 726 to 743 inclusive, were passed, primarily associated with the minimum pricing of milk.

Designated Milk Market Areas

The number of Designated Milk Market Areas within the Province remained at twenty-one (21) throughout the year.

Production

Total milk marketed off the farm for the year 1982 was 132.5 million litres, for an increase of 7.8% over the previous year.

Class I milk sales at 69.5 million litres were up to 0.4% over the previous year.

The minimum wholesale and retail price of Class I (fluid) milk remained constant throughout the year at 84¢ and 86¢ per litre respectively, for standard pasteurized homogenized milk.

The minimum base price to the Board for Class I producer milk remained unchanged at $45.50 per hectolitre, with an increase in the butterfat differential to 44¢ per hectolitre for each .10 kilograms of butterfat above or below the 3.6 kilogram base.

Industrial Milk

The total amount of milk available for industrial utilization was 62.8 million litres, an increase of 15.2% over the previous year, of which amount, 19.9 million litre, or 31.7% was utilized within the Province, with the remainder going to the inter-provincial export market.

Manufactured Dairy Products

Creamery butter production increased by 13.8% to a total of 774,110 kilograms.

An increase of 3.4% was noted in the amount of Cheddar Cheese produced in the Province.

A modest upward trend in the production of ice cream mix was reflected by a 4.2% increase over that of last year for a total of 4,261 kilolitres.

COMMISSION DES PRODUITS LAITIERS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La Commission a tenu douze assemblées mensuelles régulières au cours de l'année financière 1982-1983.

La Commission a aussi tenu des audiences pendant quatre jours sur divers aspects de l'industrie du lait au Nouveau-Brunswick.

Un nombre assez important de personnes représentant l'industrie, le commerce de détail et les consommateurs y ont participé.

La Commission a adopté dix-huit arrêtés, des numéros 726 à 743 inclusivement, qui portaient surtout sur l'établissement du prix minimum du lait.

Zones désignées de commercialisation du lait

Le nombre de zones laitières désignées de la province est demeuré le même au cours de l'année, soit 21.

Production

Pour l'année 1982, le volume de lait commercialisé était de 132,5 millions de litres, soit une augmentation de 7,8 % par rapport à l'année précédente.

Les ventes de lait de catégorie I ont atteint 69,5 millions de litres, soit une augmentation de 0,4 % comparativement à l'année précédente.

Le prix minimum au détail et au gros du lait de consommation de catégorie I est demeuré constant pendant l'année à 0,84 $ le litre pour le lait pasteurisé ordinaire et 0,86 $ le litre pour le lait homogénisé ordinaire.

Le prix de base minimum établi par l'Office pour le lait des producteurs de catégorie I est demeuré à 45,50 $ l'hectolitre; le paiement relatif à la teneur en matières grasses est passé à 0,44 $ pour chaque 0,10 kilogramme supérieur ou inférieur à la norme de 3,6 kilogrammes.

Lait industriel

Au total, le volume de lait industriel était de 62,8 millions de litres, soit une augmentation de 15,2 % par rapport à l'année précédente. De ce chiffre, 19,9 millions de litres ou 31,7 % ont été consommés dans la province, tandis que le reste a été exporté vers les autres provinces.

Produits laitiers transformés

La production de beurre de laiterie a augmenté de 13,8 % pour atteindre au total 774 110 kilogrammes.

Le volume de production provinciale de fromage cheddar a connu une augmentation de 3,4 %.

La production de mélange pour la crème glacée s'est légèrement accrue de 4,2 % par rapport à l'année précédente, ce qui représente au total 4,261 kilolitres.

Producers

The number of licensed producer-suppliers of Class 1 milk stood at 530 at the close of the year, two less than for the previous year.

A reduction of 85 producers of farm separated cream occurred during the year, leaving a total of 290 at March 31, 1983.

Dairy Plants

The number of dairies and manufactured dairy products plants remained unchanged as follows:

Fluid	7
Ice Cream	5
Butter	3
Cheese	1

Commission Member Change

Caroline E. Grierson, Riverview, New Brunswick, Commission Vice-Chairperson resigned from the Commission on September 2, 1982.

A. Frank Fraser, Sackville, New Brunswick, was appointed Consumer Representative to the Commission on August 19, 1982.

Laboratory Services

On June 1, 1982, an automatic somatic cell counter went on-line in the Commission's Central Testing Laboratory, thus making somatic cell (Mastitis) testing service on milk samples from individual dairy cows, available to those producers within the Province, who receive laboratory testing, in conjunction with a milk recording programme.

Producteurs

Le nombre de producteurs fournisseurs possédant un permis de catégorie 1 s'est maintenu à 530 à la fin de l'année, soit deux de moins que l'année précédente.

Au cours de l'année, le nombre de producteurs de crème extraite à la ferme a diminué de 85, ce qui donnait au total 290 producteurs le 31 mars 1983.

Laiteries

Le nombre de laiteries et de fabriques de produits laitiers de transformation est demeuré le suivant:

Laiteries	7
Fabriques de crème glacée	5
Beurreries	3
Fromagerie	1

Nouveaux membres de la Commission

Mme Caroline E. Grierson de Riverview au Nouveau-Brunswick a démissionné de son poste de vice-présidente le 2 septembre 1982.

M. A. Frank Fraser de Sackville au Nouveau-Brunswick a été nommé représentant des consommateurs à la Commission le 19 août 1982.

Services de laboratoire

Le 1er juin 1982, un instrument d'analyse automatique de cellules somatiques est venu s'ajouter au laboratoire d'analyse central de la Commission. Il permettra l'analyse des cellules somatiques (mammite) à partir d'échantillons de lait provenant de chaque vache. Ce service sera offert aux producteurs de la province qui se prévalent déjà des services d'analyse du laboratoire, dans le cadre d'un programme de contrôle laitier.

TABLE I/*TABLEAU I*

SALES REPORTED TO DAIRY PRODUCTS COMMISSION/ *VENTES SIGNALÉES À LA COMMISSION DES PRODUITS LAITIERS*

FOR THE YEAR ENDING MARCH 31, 1983/*POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 1983*

	1981 '000 litres/*en milliers de litres*	1982 '000 litres/*en milliers de litres*	1983 '000 litres/*en milliers de litres*
Whole milk/*Lait entier*	38,244	37,165	36,756
2%/*Lait 2%*	25,108	25,403	26,402
Skim Milk/*lait écrémé*	3,098	2,992	2,970
Buttermilk/*Lait de beurre*	230	214 199	
Chocolate Drink/*Boisson chocolatée*	3,233	3,217	3,177
Flavoured Milk/*Lait aromatisé*	304	16 0	
Chocolate Milk/*Lait au chocolat*	—	—	39
Cereal Cream/*Crème à céréales*	1,030	1,000	1,141
Coffee Cream/*Crème à café*	80	144	119
Whipping Cream/*Crème à fouetter*	203	184	201
Sour Cream/*Crème sûre*	1	—	—
Total all items/*Total général*	71,526	70,335	71,003

TABLE II/*TABLEAU II*

PER CAPITA DOMESTIC DISAPPEARANCE/*CONSOMMATION PAR TÊTE*

Fluid Milk and Cream/*Lait liquide et crème*

(Estimate by Statistics Canada)/*(d'après les estimations de Statistique Canada)*

	Canada		New Brunswick *Nouveau-Brunswick*	
	Per Year l/ *par an l*	Per Day ml/ *par jour ml*	Per Year l/ *par an l*	Per Day ml/ *par jour ml*
1970	120.78	331	100.08	274
1971	119.65	328	99.77	273
1972	120.74	331	100.25	275
1973	120.90	331	98.53	270
1974	120.22	329	98.17	270
1975	115.82	317	95.38	261
1976	103.36	283	92.79	254
1977	103.70	284	93.85	257
1978	109.13	299	98.02	269
1979	108.71	297	98.19	268
1980	109.03	299	100.94	276
1981	107.61	295	99.03	271
1982	106.42	292	99.89	274

TABLE III/*TABLEAU III*

SOURCE OF TOTAL MILK MARKETED/*ORIGINE DU LAIT COMMERCIALISÉ (TOUTES CATÉGORIES)*

Year/ *Année*	Total Milk Marketed/ *Lait commercialisé (toutes catégories)*	Class I (Fluid) Producers/ Producteurs de *catégorie I (liquide)*	%	Industrial Producers/ Producteurs de *lait industriel*	%	Cream Producers/ *Producteurs de crème*	%
'000 litres/*En milliers de litres*							
1975	99,636	75,632	75.9	7,362	7.4	•16,642	16.7
1976	100,927	82,700	81.9	4,147	4.1	•14,080	14.0
1977	99,393	87,384	87.9	83	0.1	•11,926	12.0
1978	103,873	92,922	89.5	254	0.2	•10,697	10.3
1979	109,695	99,383	90.6	310	0.3	•10,002	9.1
1980	117,474	108,068	92.0	——	— —	• 9,406	8.0
1981	122,878	114,802	93.4	——	— —	• 8,076	6.6
1982	132,494	124,567	94.0	——	— —	• 7,927	6.0

•Milk Equivalent/*En équivalents lait*

TABLE IV/*TABLEAU IV*

PRODUCER MILK CLASSIFICATION PRICE/*PRIX DE PRODUCTION SELON LA CATÉGORIE*
AS OF MARCH 31/*AU 31 MARS*

Year/ *Année*	Class I/ *Cat. I*	Class II/ *Cat. II*	Class III/ *Cat. III*	Class V/ *Cat. V*	Class VI/ *Cat. VI*	Differential/ *Paiement relatif à la teneur en matière grasse*
1975	$27.17	$20.23	$19.55	$12.49	$15.23	.18
1976	29.19	20.23	19.55	17.71	15.23	.23
1977	30.12	21.20	20.52	18.71	16.21	.23
1978	30.98	22.86	22.18	19.16	17.87	.26
1979	33.18	24.59	23.91	21.45	19.60	.29
1980	36.80	27.86	27.18	24.56	22.87	.33
1981	40.90	34.20	30.26	27.73	25.95	.36
1982	45.50	42.70	34.17	31.03	29.59	.41
1983	45.50	42.70	35.96	33.75	31.38	.44

TABLE V/*TABLEAU V*

CASH RECEIPTS FROM MILK AND CREAM, SOLD OFF FARM/*RECETTES POUR LE LAIT ET LA CRÈME VENDUS SUR PLACE*

Year/ *Année*	Fluid Purposes/ *Lait liquide*	Industrial Purposes/ *Lait industriel*		Total/ *Total*	Supplementary Payments/ *Paiements supplémentaires*	Total/ *Total*
		Delivered As Milk	Delivered As Cream			
		(thousands of dollars) *Lait*	*Crème*			
		(en milliers de dollars)				
1975	$14,500	$ 3,430	$1,257	$19,187	$1,777	$20,964
1976	17,715	3,495	1,130	22,340	2,041	24,381
1977	18,453	3,206	1,053	22,712	2,052	24,764
1978	20,005	4,036	1,047	25,088	2,306	27,394
1979	21,277	5,902	1,129	28,308	2,476	30,784
1980	23,043	8,099	1,156	32,298	2,576	34,874
1981	25,700	11,083	1,109	37,892	3,025	40,917
1982	27,467	14,793	1,170	43,340	3,491	46,831

CANADA-NEW BRUNSWICK CROP INSURANCE

New Brunswick Crop Insurance Commission
Fiscal Year Ending March 31, 1983

Commission Members:

Chairman	Louis Bourgeois
Vice-Chairman	Dennis Foreman
Member	Ralph Coté
Member	Roy Beckwith
Member	Robert Seeley

Office Staff:

General Manager	P.J. Smith
Sales Supervisor	Joe Rideout
Clerk-Secretary	Lorna Hachey

Field Agents:

Omer Cormier	Ste. Marie de Kent
Elmer Creighton	Sussex
Clarence Kavanaugh	Grand Falls
Arnold McLean	Woodstock
Marius Theriault	Grand Falls

Solicitor:

Douglas Wright

The New Brunswick Crop Insurance Commission was established under authority of the Crop Insurance Act 1966.

Objective:

Under the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program, farmers are provided with crop insurance plans which offer financial protection against crop loss due to natural hazards.

Responsibilities:

1. To administer the Crop Insurance Act and its Regulations.
2. To initiate new plans of insurance and to revise existing ones as required.
3. To conduct research into crop production and crop losses as they relate to insurance coverage.
4. To train staff and maintain en efficient organization to carry on sales and adjusting functions.

Financial Arrangements:

The Government of Canada provides financial assistance to the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program by contributing 50 percent of the total premium required each year. The federal government's contribution totalled $456,934 in 1982-83.

ASSURANCE-RÉCOLTE CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK

Année financière prenant fin le 31 mars 1983

Membres de la Commission:

Président	Louis Bourgeois
Vice-président	Dennis Foreman
Membre	Ralph Côté
Membre	Roy Beckwith
Membre	Robert Seeley

Personnel du bureau:

Directeur général	P. J. Smith
Surveillant des ventes	Joe Rideout
Commis-secrétaire	Lorna Hachey

Agents régionaux:

Omer Cormier	Sainte-Marie-de-Kent
Elmer Creighton	Sussex
Clarence Kavanaugh	Grand-Sault
Arnold McLean	Woodstock
Marius Thériault	Grand-Sault

Avocat:

Douglas Wright

La Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick a été établie en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte de 1966.

Objectif:

Dans le cadre du Programme d'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick, les agriculteurs peuvent bénéficier de régimes d'assurance-récolte qui offrent une protection contre les pertes financières dues aux risques naturels.

Responsabilités:

1. Appliquer la Loi et les règlements sur l'assurance-récolte.
2. Instaurer des régimes d'assurance-récolte et réviser les régimes existants au besoin.
3. Entreprendre des recherches sur la production des cultures et les pertes de récoltes visées par la couverture de l'assurance.
4. Former du personnel et maintenir une organisation efficace pour diriger les ventes et les fonctions d'évaluation.

Arrangements financiers:

Le gouvernement du Canada participe financièrement au programme fédéral-provincial d'assurance-récolte en subventionnant 50 % des primes globales payées par les producteurs chaque année. Sa contribution pour 1982-1983 s'est élevée à 456 934 $.

The Government of New Brunswick contributes all of the administration costs which totalled $199,705 in 1982-83.

Available Plans, Coverage and Unit Prices:

Crop	Coverage	Unit Prices
Potatoes		
- non-seed	70 or 80 percent	$.035 or $.04 per pound
- seed	80 percent	$.055 per pound
Spring Grains	60 or 70 percent	$.04 to $.07 per pound
Strawberries	60 or 70 percent	$.30, $.35 or $.40 per qt.
Apples	60 to 80 percent	$.03, $.05 or $.07 per lb.

Highlights of the 1982 Crop Insurance Program:

Grower participation in the Crop Insurance Programs showed no increase over the previous year, due primarily to financial restraint on the farm. However, 344 producers insured over 20,000 acres or potatoes, grains, strawberries and apples, which totalled over 9.6 million dollars in insurance coverage.

Drought conditions in late spring caused yield reductions in strawberries, uneven ripening in spring grains and excessive formation of off-type tubers in potatoes. Neary 3 million dollars in claims were paid out to insured farmers to compensate for lost production.

A new insurance rider was offered to provide improved coverage against Bacterial Ring Rot in Potatoes and was purchased by most of the insured potato producers. During the winter, new plans were drafted to provide crop insurance for alfalfa forage, apple trees, winter cereals, and beans for processing. It is hoped that some of these plans can be introduced in 1983-84.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick assume tous les frais administratifs, soit au total un montant de 199 705 $ en 1982-1983.

Régimes, garantie et prix unitaire:

Récolte	Garantie	Prix unitaire
Pommes de terre ordinaires		
- de semence	70 ou 80 %	0,035 $ ou 0,04 $ la livre
- autres	80%	0,055 $ la livre
Grains de printemps	60 ou 70%	0,04 $ à 0,07 $ la livre
Fraises	60 ou 70 %	0,30 $, 0,35 $ ou 0,40 la pinte
Pommes	60 à 80 %	0,03 $, 0,05 $ ou 0,07 $ la livre

Faits marquants du programme d'assurance-récoltede 1982:

La participation des producteurs aux programmes d'assurance-récolte n'a connu aucune augmentation par rapport à l'année précédente, surtout à cause des restrictions financières à la ferme. Toutefois, 344 producteurs ont assuré plus de 20 000 acres de pommes de terre, de grains, de fraises et de pommes, ce qui donne au total plus de 9,6 millions de dollars en garantie.

La sécheresse à la fin du printemps a entraîné une réduction des rendements de fraises, un mûrissement inégal des grains de printemps et une formation excessive de tubercules de pommes de terre atypiques. Près de 3 millions de dollars ont été versés en réclamations aux agriculteurs assurés pour compenser la perte de production.

La plupart des producteurs de pommes de terre assurés ont souscrit à une nouvelle clause visant à assurer une meilleure protection contre le flétrissement bactérien de la pomme de terre. Au cours de l'hiver, des nouveaux régimes ont été conçus pour assurer les fourrages comme la luzerne, les pommiers, les céréales d'hiver et les haricots de conditionnement. On espère introduire certains de ces régimes en 1983-1984.

Commodity/ *Produits*	No. of farmers *Nombre d'agriculteurs*	Acres	Billed Farmer Premium/ *Prime des agriculteurs (facturée)*	Total Premium/*(1) *Total des primes*	Claims/(2) *Réclamations*	No. of Claims *Nombre de réclamations*
Apples/ *Pommes*	13	257	$ 5,259	$ 10,519	0	0
Strawberry/ *Fraises*	44	367	15,181	30,362	$ 8,300	9
Potatoes/ *Pomme de terre*	94	10,264	388,375	776,750	2,844,941	87
Barley/ *Orge*	44	2,147	13,862	27,725	5,187	8
Wheat/ *Blé*	48	2,284	14,550	29,100	28,758	10
Oats/ *Avoine*	94	4,601	18,161	36,322	56,914	33
Mixed Grains/ *Grains mélangés*	7	301	1,545	3,090	874	1
TOTALS	344	20,221	$456,933	$913,868	$2,944,974	148

Total premium is total premium received from the farmers plus the matching contribution made by the Government of Canada.

Le total des primes représente la totalité des primes reçues par les agriculteurs plus la contribution correspondante versée par le gouvernement du Canada.

NEW BRUNSWICK GRAIN COMMISSION

The Grain Commission was established in mid-1981 by the proclamation of the New Brunswick Grain Act. The purpose of the Grain Commission is to administer the Grain Act, which has the following objectives:

a) To provide for the effective development of New Brunswick's Grain Industry.

b) To promote, control and regulate the production and marketing of grain.

c) To add order and stability to the grain industry of the Province.

d) To establish and maintain standards of quality for grain and to regulate grain handling in the Province to ensure a dependable commodity for market.

Commission Members:

George Trueman	Chairman
Irois Bernard	Vice-Chairman
Hermel St. Amand	Member
James Banks	Member
Ivan Nyborg	Member
Arthur LeLacheur	Member
Edward Pratt	Member

Office Staff:

Paul Smith	General Manager
Monique LeBlanc	Grain Inspector
Lorna Hachey	Secretary

Activities:

In its first year of activity, the Grain Commission has accomplished the following:

a) Official grades were assigned to 280 loads of feed grains in Carleton-Victoria counties in a trial designed to introduce a grading system to local farmers and to guide the development of this system in the next year.

b) Participants in the grain industry were identified through a registry of grain dealers and a mailing list for grain producers.

c) The function of the Florenceville Grain Terminal was reviewed in detail, and recommendations for improved operational procedures were made.

d) The Commission participated in the review of the N.B. Grain Transportation Policy and the Federal Domestic Feed Grain Policy. It was also active in the formation of the Atlantic Grain Council and the implementation of the Grain Advisory Committee, jointly formed by the N.B. Federation of Agriculture and the N.B. Department of Agriculture.

COMMISSION DES GRAINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La Commission des grains a été instaurée au milieu de 1981 par la proclamation de la Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick. Son mandat est d'appliquer la Loi dont voici l'objet:

a) Assurer le développement efficace de l'industrie du grain au Nouveau-Brunswick.

b) Promouvoir, contrôler et réglementer la production et la commercialisation des grains.

c) Apporter de l'ordre et de la stabilité à l'industrie du grain de la province.

d) Établir et maintenir des normes de qualité pour le grain, et réglementer la manutention du grain dans la province pour en assurer la qualité marchande.

Membres de la Commission:

George Trueman	président
Irois Bernard	vice-président
Hermel St-Amand	membre
James Banks	membre
Ivan Nyborg	membre
Arthur LeLacheur	membre
Edward Pratt	membre

Personnel de bureau:

Paul Smith	administrateur général
Monique LeBlanc	inspectrice des grains
Lorna Hachey	secrétaire

Activités:

Lors de sa première année d'activité, la Commission des grains a connu les réalisations suivantes:

a) Dans les comtés de Carleton-Victoria, 280 chargements de grains comestibles ont officiellement été classés dans le cadre d'un essai visant à introduire un système de classement aux agriculteurs locaux et à orienter la mise sur pied du système au cours de la prochaine année.

b) Les participants dans l'industrie des grains ont été enregistrés à titre de vendeurs de grains et inscrits sur une liste d'envoi pour les producteurs de grains.

c) Les activités de l'élévateur-terminus ont été revues en détail et des recommandations ont été faites dans le but d'en améliorer le fonctionnement.

d) La Commission a participé à l'étude de la politique du Nouveau-Brunswick sur le transport des grains et de la politique fédérale sur les grains comestibles canadiens. Elle a aussi collaboré à la formation du Conseil sur les grains des provinces de l'Atlantique et à la mise sur pied du Comité consultatif sur les grains conjointement avec la Fédération d'Agriculture du Nouveau-Brunswick et le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick.

For the coming year the Commission plans to expand the grain grading system to other areas of the province, to begin to publish a bilingual grain newsletter, to continue to advise on the operation of the Florenceville Grain Terminal, and to continue its efforts related to various grain policies and issues.

Pour la prochaine année, la Commission prévoit étendre le système de classement des grains aux autres régions de la province, commencer la publication d'un bulletin bilingue sur les grains, poursuivre son rôle de conseillère sur le fonctionnement de l'élévateur-terminus de Florenceville et continuer ses projets reliés à diverses politiques et questions sur les grains.

PLANNING & DEVELOPMENT DIVISION

Planning & Development Division played an active role in the operation of the Department during the past year. The major responsibilities for the Division are as follows:

a) To contribute to the evaluation and development of an effective development strategy for the agricultural industry in the Province;

b) To provide systems analysis and economic advisory inputs to departmental management;

c) To act as the secretariat to departmental management;

d) To contribute to the implementation and evaluation of the second Agriculture Development Sub-Agreement, and provide initial planning for any subsequent agreement;

e) To provide the policy components for land planning carried on within the Department.

The major projects and activities in which the Staff of the Division were involved with over the past year are as follows:

— Co-ordinated the development of various commodity analysis profiles which were carried out in co-operation with provincial specialists, federal government representatives and producer groups, consisting of an in depth analysis of the industry's present situation as well as a preview of future potential for each commodity.

— Provided operational support to the Malawi-Canada Dairy Project, and assisted in organizing the second cattle shipment.

— Represented the Department on the Minto-Chipman Mined Land Reclamation Committee.

— Organized and participated in a 1981 Census of Agriculture Workshop involving representatives from government and industry.

— Represented departmental management on the Reclassification Study of the Agriculturalists and Home Economists.

— Undertook a study of credit needs in the New Brunswick agricultural industry and outlined recommendations for the new credit policy.

— Developed an executive summary of the results and recommendations of the landscape industry study.

— Provided departmental representation on an interdepartmental committee investigating implications of the Natural Gas Pipeline.

— Participated on a steering committee involved in the development of a Potato Marketing Information System.

DIVISION DE LA PLANIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT

Au cours de la dernière année, la Division de la planification et du développement a joué un rôle actif au sein du ministère. Les principales responsabilités de la Division sont les suivantes:

a) Contribuer à l'évaluation et à l'élaboration d'une politique efficace sur le développement de l'industrie agricole de la province;

b) Assurer l'analyse des systèmes et les services de consultation dans le domaine économique à la direction du ministère;

c) Faire office de secrétariat pour la direction du ministère;

d) Contribuer à l'élaboration, à la mise en application et à l'évaluation de la deuxième entente auxiliaire sur le développement agricole;

e) Élaborer les politiques sur la planification des terres adoptées par le ministère.

Voici les principaux projets et activités auxquels a participé le personnel de la Division au cours de l'année précédente:

— Coordination de la réalisation de diverses études de marché sur les denrées en collaboration avec des spécialistes provinciaux, des représentants du gouvernement fédéral et des groupes de producteurs. Ces études consistaient en une analyse approfondie de la situation actuelle de l'industrie, de même qu'en des prévisions sur les possibilités futures de chaque denrée.

— Délégation d'un soutien administratif au projet d'expansion de l'industrie laitière Malawi-Canada et collaboration à l'expédition de la deuxième livraison de bétail.

— Représentation du ministère au Comité sur la remise en valeur des terres minières de Minto-Chipman.

— Organisation d'un recensement en 1981 sur les ateliers en agriculture, auquel participaient des représentants du gouvernement et de l'industrie en plus de ceux de la Division.

— Représentation de la direction ministérielle à l'étude sur la reclassification des agronomes et des économistes familiales.

— Réalisation d'une étude sur les besoins en crédits de l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick et présentation de recommandations en vue de la nouvelle politique sur le crédit agricole.

— Élaboration d'un sommaire pour la Direction sur les résultats et les recommandations de l'étude sur l'industrie de l'aménagement paysager.

— Représentation du ministère au comité interministériel qui étudie les implications du gazoduc.

— Participation à un comité de direction sur la conception d'un système d'information sur la commercialisation des pommes de terre.

- Represented the department on various committees concerning Telidon.
- Appointed to an Apple Industry Task Force with the responsibility of reviewing the industry and recommending a development strategy.
- Participated in the development of departmental Budget Estimates for 1982-83.
- Assisted the Home Economics Branch with the design and evaluation of a vegetable consumption survey for the Northeast.
- Involved in joint development planning with Agriculture Canada and the N.B. Federation of Agriculture with the objective of formulating an agricultural development strategy for the next five years.
- Conducted a review of milk recording activities in the Province and assessed a producer proposal for establishing a non-profit Corporation to provide a milk recording service.
- Researched and prepared briefing material as requested by the Minister and Deputy Minister for various meetings.
- Provided maintenance of the agricultural management information system for the Farm Development Program including farm plan updates, preparation and editing of data and dissemination of information.
- Undertook initial planning for a full evaluation of ASA II.
- Provided liaison with Statistics Canada in the collection and dissemination of agricultural statistics.
- Prepared formula calculations for the milk producers pricing formula on a monthly basis and recently computerized the formula.
- Provided operational support to the Farmer Identification Program.
- Advised M.R.M.S. on a project to study the changing land use in northern Kent County.
- One staff member seconded to the Land Use Policy Task Force of the Officials Committee on Economic Development.
- Assisted the Marketing Branch with the implementation of a trial pricing formula and liaised with industry regarding the negotiation of poultry prices.
- Provided staff support to the Directors, and Executive Committees and acted as Secretary to the Directors' Committee meetings.
- Participated in the development of agricultural strategies for each of the six regions.
- Prepared calculations of cost of production and potato price related information to determine the 1981 and 1982 New Brunswick Potato Stabilization.

- Représentation du ministère à divers comités concernant le Télidon.
- Participation au Groupe d'étude sur l'industrie de la pomme pour étudier l'industrie et recommander une stratégie d'expansion.
- Participation à l'établissement des crédits budgétaires du ministère pour 1982-1983.
- Collaboration avec la Direction de l'économie familiale à la conception et à l'évaluation d'une enquête de consommation sur les légumes pour le Nord-Est.
- Planification conjointe avec Agriculture Canada et la Fédération d'Agriculture du Nouveau-Brunswick dans le but de formuler une stratégie quinquennale de développement agricole.
- Réalisation d'une étude sur le contrôle laitier dans la province et l'évaluation d'une proposition des producteurs visant à créer une société à but non lucratif qui offrirait le service de contrôle laitier.
- Recherche et rédaction de documents de breffage à la demande du ministre et du sous-ministre pour diverses réunions.
- Maintien du système d'information sur la gestion agricole dans le cadre du programme d'aménagement agricole, y compris la mise à jour des plans d'aménagement agricole, la préparation et la correction de données, ainsi que la dissémination de renseignements.
- Planification initiale en vue d'une évaluation complète de l'E.A.A. II.
- Liaison avec Statistique Canada dans la collecte et la dissémination de statistiques agricoles.
- Établissement de calculs pour la formule de stabilisation des prix destinée aux producteurs laitiers chaque mois et informatisation récente de la formule.
- Assistance administrative au plan d'identification des terres agricoles.
- Conseils donnés au S.A.R.M. sur un projet d'étude concernant le changement d'utilisation des terres dans le nord du comté de Kent.
- Assistance d'un membre du personnel au Groupe de travail sur l'utilisation des terres agricoles du Comité des représentants sur l'expansion économique.
- Collaboration avec la Direction de l'expansion du marché à l'établissement d'une formule d'essai sur l'établissement des prix et liaison avec l'industrie pour la négociation des prix de la volaille.
- Assistance administrative au comité de direction et au comité d'administration et participation aux réunions du comité d'administration à titre de secrétaire.
- Participation à l'élaboration de stratégies agricoles pour chacune des six régions.

- Conducted a cost of production study on hog enterprises in New Brunswick and developed a proposal for revising the N.B. Hog Price Stabilization formula.

- Conducted a study of the economic impact of changes to Crows Nest Rates and Feed Freight Assistance on the agricultural industry in this Province.

- Co-ordinated Remote Sensing for the department and represented the Province on both the Maritime and Provincial Remote Sensing Committees.

- Supervised the agricultural land use inventory data and advised on the transfer of land information to the micro-computer.

- Conducted a trial of computer aided resource information system to be used by L.R.I.S. and the department to produce maps of the Province.

- Drafted replies to various requests for information and developed papers and reports as background information for the Executive Director.

- Réalisation d'une étude sur les frais de production pour les entreprises porcines du Nouveau-Brunswick et élaboration d'une proposition visant à réviser la formule de l'Office de stabilisation des prix du porc du Nouveau-Brunswick.

- Établissement des calculs des frais de production et production d'information reliée au prix de la pomme de terre en vue de déterminer la formule de stabilisation des prix de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick pour 1981 et 1982.

- Réalisation d'une étude sur les conséquences économiques des modifications apportées au tarif du Nid-de-Corbeau et à la politique d'aide financière au transport des grains sur l'industrie agricole de la province.

- Coordination de la télédétection pour le ministère et représentation de la province au Comité provincial et au Comité des Maritimes sur la télédétection.

- Supervision des données sur l'inventaire des terres agricoles et recommandations sur le transfert de l'information sur les terres au micro-ordinateur.

- Mise à l'essai du système d'information assisté par ordinateur sur les ressources que le Service du cadastre et de l'information foncière, ainsi que le ministère utiliseront pour dresser des cartes de la province.

- Preparation de réponses à diverses demandes d'information et rédaction de documents et de rapports de fond pour le directeur exécutif.

PLANT INDUSTRY BRANCH

The Plant Industry Branch continued to provide province-wide soil, climate, horticulture, field crops, and pest management programs and services to New Brunswick farmers. Major responsibilities included providing specialist advisory services; consultative expertise; soil, feed and tissue analytical services; diagnostic services; propagation, storage and supply of plant material; and the development, modification and transfer of new production technology (details published in 1982 Adaptive Research Report).

The Branch's overall objective is to improve the viable productivity of agricultural crops in New Brunswick. The Branch's programs and services were delivered through its three Sections: Horticulture, Land Resources and Field Crops.

FIELD CROPS SECTION

The Section's major efforts were directed towards providing advisory services to farmers on the production, harvesting, conservation and utilization of grain and forage crops for on-farm and cash crop use.

Worked in co-operation with the N.B. Soil and Crop Improvement Association and its five area associations; Chignecto, Moncton, Kings County, Central and Grand Falls.

Provided support to the Northwestern and Western Grain Growers Associations.

Provided lectures, field days, demonstrations, press releases, and farm interviews on field crop technology at the regional and community level.

Administered the development plans for six community pasture grassland cooperatives; Albert, Buckley Settlement, Botsford-Westmorland, Gilberts Island, Kent and Tantramar.

Held Field Crops Update Sessions for industry and extension personnel.

Improved the mechanization for seeding and harvesting grain and forage field trials.

Committees:
- N.B. Grain Commission
- Review Committee - Eastern Canada Forage Research Program
- N.B.D.A./N.B.F.A. Grain Advisory Committee
- Steering Committee - Eastern Canada Grain Production Seminar
- Atlantic Field Crops Committees
- N.B. Farm Safety Committee
- Commodity Analysis Profile Committees - Forage and Grain
- A.S.A. II Farm Development Committee
- Cross Canada Corn Committee
- Canadian Seed Growers Association

DIRECTION DE L'INDUSTRIE VÉGÉTALE

La Direction de l'industrie végétale a continué de fournir à l'échelle de la province des programmes et services sur le sol, le climat, l'horticulture, les grandes cultures et la lutte contre les parasites aux agriculteurs du Nouveau-Brunswick. Elle offrait surtout des services d'experts-conseils, des services d'analyse du sol, des provendes et des tissus végétaux, des services de diagnostic; elle s'occupait de la multiplication, de l'entreposage et la fourniture de stocks de plants et du perfectionnement, de la modification et du transfert de nouvelles techniques de production (voir le Rapport de recherches sur l'adaptation 1982).

La Direction vise à viabiliser la productivité de toutes les cultures du Nouveau-Brunswick. Ses programmes et services sont offerts par l'entremise de trois divisions: l'horticulture, les ressources des terres agricoles et les grandes cultures.

GRANDES CULTURES

La division s'est surtout efforcée d'offrir des services consultatifs aux agriculteurs sur la production, la récolte, la conservation et l'utilisation des céréales et des fourrages à la ferme et à des fins commerciales.

Collaboration avec l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du Nouveau-Brunswick et ses cinq associations régionales de Chignecto, de Moncton, du comté de Kent, du Centre et de Grand-Sault.

Appui aux Associations de céréaliculteurs de l'Ouest et du Nord-Ouest.

Presentation de conférences, de journées sur le terrain et de démonstrations; publication de communiqués de presse et rencontres locales et régionales sur les techniques relatives aux grandes cultures.

Administration des plans d'aménagement pour six coopératives de production herbagère: Albert, Buckley Settlement, Botsford-Westmorland, Île Gilberts, Kent et Tantramar.

Tenue de sessions de recyclage sur les grandes cultures pour l'industrie et les vulgarisateurs.

Perfectionnement de la mécanisation pour les parcelles d'essai sur l'ensemencement et la récolte de céréales et de fourrages.

Comités:
- Commission des grains du Nouveau-Brunswick
- Comité d'étude du programme de recherches sur les fourrages de l'Est du Canada
- Comité de direction du Colloque sur la céréaliculture de l'Est du Canada
- Comités sur les grandes cultures de l'Atlantique
- Comité du Nouveau-Brunswick sur la sécurité à la ferme
- Comités sur les études de marché sur les fourrages et les céréales
- Comité sur le développement agricole de l'E.A.A. II
- Comité pan-canadien sur la culture du maïs
- Association canadienne des producteurs de semences

Forages:

Forage yields were good in all regions of the Province. Weather at harvest was generally sunny with good drying conditions allowing the crop to be stored with few problems. Continuing trends in forage crops include: (1) increased alfalfa production; (2) early cutting; and (3) storage as silage. Harvesting started the first week of June with three cuts taken in the longer season areas.

- Evaluated 34 corn hybrids as part of the Atlantic Corn Hybrid Evaluation Trial.
- Established several alfalfa cultivar and improved red clover variety evaluation trials.
- Established phosphate and potash fertility tests on alfalfa.
- Assessed agronomic effects of no-till planting on corn.
- Demonstrated corn production on ridges using a ripper bedder.
- Carried out large and small scale forage yield surveys throughout the Province.
- Demonstrated and compared various forage crop systems.
- Organized three forage competitions for local Soil and Crop Improvement Associations.
- Co-operated in producing the Forage Quality Forecast and a slide-tape show on alfalfa.
- Hosted tours of N.B. farms for extension personnel from New Hampshire, ryegrass breeders from Holland and Germany, P.E.I. forage producers, and Atlantic Corn Committee.
- Co-sponsored an Atlantic Forage Competition and Field Crop Display.

Grain:

Abnormally dry conditions in May permitted early planting which resulted in some of the highest yields ever reported. Yields of 100, 90 and 65 bu./A of oats, barley and spring wheat respectively were not uncommon. A few germination and weed control problems occurred due to the dry conditions, but disease levels were generally low. Production trends in cereals included: (1) increased acreage - 64,000 acres, up 3400 acres from the previous year; (2) improvement in grower interest and management practices; and (3) increased interest in seed grain and winter cereals.

- Evaluated and demonstrated winter cereal adaptation at 4 locations.
- Assessed barley seeding rates on two sites.
- Evaluated Cerone growth regulator on barley.

Fourrages:

Les rendements ont été bons dans toutes les régions de la province. Le temps a généralement été ensoleillé au cours de la récolte, accompagné de bonnes conditions de séchage qui ont permis d'entreposer la récolte sans trop de problèmes. Voici la situation actuelle des fourrages: 1) augmentation de la production de la luzerne; 2) récolte effectuée plus tôt et 3) ensilage. La récolte a commencé à la première semaine de juin. Cela a pris trois coupes dans les régions où la saison était plus longue.

- Évaluation de 34 hybrides de maïs dans le cadre de l'essai sur les hybrides de maïs de l'Atlantique.
- Établissement de divers cultivars de luzerne et réalisation d'essai sur une variété de trèfle rouge améliorée.
- Réalisation de parcelles d'évaluation sur la fertilisation au phosphate et à la potasse pour la luzerne.
- Évaluation des effets agricoles de l'agriculture sans labours sur le maïs.
- Production-pilote de maïs sur des crêtes en utilisant un scarificateur.
- Entreprise d'études de rendement sur les fourrages à une petite et à une grande échelle dans la province.
- Démonstration et comparaison de divers systèmes de récolte pour les fourrages.
- Organisation de trois concours de fourrages pour l'Association locale pour l'amélioration du sol et des cultures.
- Collaboration à la production des prévisions sur la qualité des fourrages et d'un diaporama.
- Accueil de vulgarisateurs du New Hampshire, de producteurs de ray-grass de Hollande et d'Allemagne, de producteurs de fourrages de l'Île-du-Prince-Édouard et du Comité sur la production de maïs des provinces de l'Atlantique venus visiter les fermes du Nouveau-Brunswick.
- Co-parrainage du concours des fourrages des provinces de l'Atlantique et de l'exposition des fourrages.

Céréales:

En mai, un temps anormalement sec a permis d'ensemencer plus tôt ce qui a entraîné des niveaux de production jamais atteints. Il n'était pas rare d'obtenir des rendements de 100, de 90 et de 65 bois./acre d'avoine, d'orge et de blé de printemps. Le temps sec a causé quelques problèmes de germination et de mauvaises herbes, mais le taux d'incidence des maladies était bas. Voici la situation actuelle des céréales: 1) accroissement de la superficie qui a atteint 64 000 acres, soit plus de 3 400 acres par rapport à l'année précédente; 2) augmentation du nombre de producteurs intéressés et des méthodes de gestion et 3) recrudescence de l'intérêt dans la production de céréales d'hiver et de grains de semences.

- Évaluation et démonstration de l'adaption de céréales d'hiver à 4 emplacements.

- Conducted grain yield surveys.
- Evaluated the utilization of manure on spring grains.
- Tested spring grain varieties in all regions of the Province.
- Demonstrated intensive management practices on grain in three locations.
- Evaluated the yield and agronomic characteristics of winter rapeseed.
- Hosted the A.C.C.P.C. tour.
- Initiated a commercial winter rye development program.
- Conducted several seeder and sprayer calibration clinics.
- Evaluated commercial size blocks of winter wheat on eleven farms.

- Évaluation des taux d'ensemencement de l'orge à deux emplacements.
- Évaluation du régulateur de croissance Cerone sur l'orge.
- Réalisation d'études sur le rendement des céréales.
- Évaluation de la fertilisation sur les céréales de printemps.
- Évaluation de variétés de céréales de printemps dans toutes les régions de la province.
- Démonstration de méthodes de gestion intensives sur les céréales à trois emplacements.
- Évaluation du rendement et des caractéristiques agricoles du colza d'hiver.
- Accueil de la visite du Comité des provinces de l'Atlantique sur les cultures protéagineuses et céréalières.
- Lancement d'un programme d'expansion de culture commerciale de seigle d'hiver.
- Organisation de diverses cliniques sur le calibrage de pulvérisateurs et de semoirs.
- Évaluation de parcelles de dimensions commerciales de blé d'hiver à onze fermes.

LAND RESOURCES SECTION

The Section provided growers with services involving:

Lime and fertilizer application practices;
Feeding quality of forage and cereal crops;
Evaluation of soils for specific agricultural use;
Consultation on soil management;
Climate and probable effect on agricultural decisions.

Committees: National Soil Survey Committee
Atlantic Committees on Soil and Climate
N.B. Lime Policy Review Committee
FLIP Appeal Board
Commodity Analysis Profile Committees
Atlantic Horticulture and Field Crops Committees
A.S.A. II Technology Transfer Committee

Agricultural Laboratory:

— 11,009 soil samples were analyzed for acidity, phosphorous, calcium, potassium and magnesium levels. Lime and fertilizer recommendations for these samples were forwarded to growers.

— 3,941 feed samples were analyzed for dry matter, protein, calcium and phosphorous. Estimates of digestible energy were calculated from cellulose and acid detergent fiber analysis.

— 1,096 plant tissue samples (horticulture crops) were analyzed for macro and micro nutrients.

— The total 16,046 soil, feed and tissue samples required over 85,000 chemical determinations.

— Lime and manure samples were analyzed on request.

— Purchased, through the A.S.A. II agreement, an infra analyzer and plasma unit to improve the instrumentation capability to serve N.B. growers.

Land Management:

Participated in growers education on land utilization and management through short courses, field tours, personal consultation and conducted the following projects:

— On-farm soil evaluation as a basis for land management; 10 farms were completed.

— Evaluated subsoil slit drainage.

— Compared crop rotations in potato production system.

— Developed methodology for analyzing protein in livestock feed by new infrared reflectance spectrophotometry.

RESSOURCES DES TERRES AGRICOLES

La division a offert aux agriculteurs les services suivants qui portaient sur:

les méthodes de chaulage et de fertilisation;
la qualité alimentaire des céréales et des fourrages;
l'évaluation des sols à des fins agricoles spécifiques;
la consultation sur l'aménagement des sols;
le climat et les effets possibles sur les décisions en agriculture.

Comités: Comité national sur les relevés pédologiques
Comités des provinces de l'Atlantique sur le sol et le climat
Comité d'étude sur la politique du transport de la chaux du Nouveau-Brunswick
Comité d'appel du Plan d'identification des terres agricoles
Comités d'études du marché sur les denrées
Comités sur l'horticulture et les grandes cultures des provinces de l'Atlantique
Comité de transfert technologique de l'E.A.A. II

Laboratoire agricole:

— 11 009 échantillons de sol ont été analysés en vue de déterminer les taux d'acidité, de phosphore, de calcium, de potassium et de magnésium.

— 3 941 échantillons de provendes ont été analysés pour déterminer leur teneur en matières sèches, en protéines, en calcium et en phosphore. Les valeurs d'énergie assimilable ont été calculées grâce à l'analyse des fibres par la cellulose et le détersif acide.

— 1 096 échantillons de tissus de plants (horticulture) ont été analysés pour déterminer les éléments nutritifs essentiels et les oligo-éléments.

— Au total, 16 046 échantillons de tissus, de provendes et de sol ont dus être prélevés pour l'évaluation de plus 85 000 produits chimiques.

— Des échantillons de fumier et de chaux ont été analysés sur demande.

— On a procédé, dans le cadre de l'E.A.A. II à l'achat d'un analyseur à l'infrarouge et d'une unité de plasma pour augmenter le nombre d'instruments disponibles aux producteurs du Nouveau-Brunswick.

Aménagement des terres:

Participation à la formation des producteurs sur l'aménagement et l'utilisation des terres par des cours abrégés, des visites sur le terrain, des consultations individuelles et réalisation des projets suivants:

— Évaluation du sol à la ferme pour des fins d'aménagement; 10 fermes ont été évaluées.

— Comparaison des rotations de culture dans le système de production des pommes de terre.

— Conception d'une méthodologie en vue d'analyser les protéines dans les aliments pour le bétail par une nouvelle spectrophotométrie à l'infrarouge.

- Evaluated the effect of calcium and zinc foliar sprays on quality and yield of McIntosh apples.
- Demonstrated reduced tillage technology for vegetable crops.
- Effect of anti-crustants on carrot emergence and yield.
- Developed a colormetric method for soil organic matter determination.
- Compared fertilizer losses associated with soil erosion.
- Co-operated with Potato Division - effect of boron application on potato yield.
- Deep tillage as soil management practice was demonstrated at three sites.
- Compared different methods of bringing newly cleared land into production.
- Fact sheets on deep tillage, subsoiling and climatic suitability for apples were completed.
- Manure utilization project was initiated and manure analyses completed.
- In co-operation with Agriculture Canada, computer derived interpretative soil maps were developed for Havelock Parish.
- Forage zonation project in progress.
- Provided climatic monitoring at various field trials throughout the Province.
- Co-operated with Agriculture Canada in implementing a potato blight forecasting service.
- Preparation of a climatic atlas for agriculture for Atlantic Canada in progress.
- Provided climatic based advisories on insect activity and strawberry harvest prediction.
- Co-operated with Environment Canada in distribution of the New Brunswick Weekly Weather Summary.
- Supported the continuous Weatheradio broadcasting system of the Atmospheric Environment Service.

- Évaluation de l'effet des pulvérisations foliaires au calcium et au zinc sur la qualité et le rendement des pommes McIntosh.
- Démonstration de techniques en labour réduit sur les cultures maraîchères.
- Effet des produits anti-croûte sur le taux d'émergence et le taux de rendement des carottes.
- Conception d'une méthode colorimétrique pour l'évaluation des matières organiques dans le sol.
- Comparaison des pertes d'engrais attribuables à l'érosion du sol.
- Collaboration avec la Division de la pomme de terre sur l'effet des applications de bore sur le rendement des pommes de terre.
- Utilisation du labour profond comme méthode d'aménagement du sol à trois emplacements.
- Comparaison entre différentes méthodes de mise en production de terres nouvellement aménagées.
- Bulletins sur le labour profond, sur le sous-solage et sur les conditions météorologiques idéales pour la pomiculture.
- Lancement d'un projet sur l'utilisation des fumiers et analyses de fumier.
- En collaboration avec Agriculture Canada, préparation de cartes pédologiques assistées par ordinateur pour la paroisse de Havelock.
- Projet en cours sur le zonage des terres destinées à la culture de fourrages.
- Surveillance des conditions météorologiques à diverses parcelles d'essai dans la province.
- Collaboration avec Agriculture Canada à la mise sur pied d'un service de prévision du mildiou des pommes de terre.
- Préparation en cours d'un atlas sur les climats pour l'agriculture dans les provinces de l'Atlantique.
- Conseils basés sur les prévisions météorologiques relativement aux mouvements d'insectes et à la récolte des fraises.
- Collaboration avec Environnement Canada à la distribution du sommaire hebdomadaire des données météorologiques pour le Nouveau-Brunswick (New Brunswick Weekly Weather Summary).
- Soutien au système de transmission continue du Weatheradio (météoradio) du Service de l'environnement atmosphérique.

HORTICULTURE SECTION

The Sections major activities were providing advisory, educational and diagnostic services to horticultural producers.

Co-operated with the N.B. Horticultural Congress and provided support to N.B. grower organizations: Fruit Growers, Blueberry, Strawberry, Vegetable, Greenhouse, Landscape and Beekeepers.

Provided field days, workshops, tours, demonstrations, seminars, courses, newsletters and press releases on numerous horticultural topics.

Committees:
- Canadian Horticulture Council
- N.B. Apple Industry Task Force
- Horticultural Commodity Analysis Profile Committees
- Canada Expert Committees
- Atlantic Horticulture Crops Committees
- Atlantic Pest Management Committee
- Canadian Association of Pesticide Control Officials
- N.B. Pesticide Advisory Board
- A.S.A. II Human Resource Development Committee

Apples:

Production from 560 producing hectares reached 6.0 million kilograms valued at approximately $1.2 million. Present orchards are composed of 75,000 fruiting trees and 68,000 non-fruiting young apple trees.

- Continued the five regional apple orchard demonstrations.
- Evaluated chemical and mechanical induction of fruiting young trees.
- Maintained cultivar observation orchard.
- Tested hardy apple cultivars for northern areas.
- Provided apple maturity, storage testing and C.A. storage regulation monitoring.
- Demonstrated effects of summer pruning.

Apiculture:

Approximately 600 beekeepers managing 4100 colonies produced 132,043 kilograms of honey having a farm-gate value of $340,000 plus wax valued at $17,000.

Apiculture services were again contracted out to the N.B. Beekeepers Association.

HORTICULTURE

La division a surtout donné des services de diagnostic, de formation et de consultation aux horticulteurs.

Collaboration avec le Congrès du Nouveau-Brunswick sur l'horticulture et avec les organisations de producteurs du Nouveau-Brunswick; producteurs de fruits, bleuets, fraises, légumes, serres, aménagement paysager et apiculteurs.

Présentation de journées sur le terrain, d'ateliers, de visites, de démonstrations, de colloques, de cours, de bulletins et de communiqués de presse sur divers sujets horticoles.

Comités:
- Conseil des horticulteurs canadiens
- Groupe de travail du Nouveau-Brunswick sur la pomme
- Comités sur les études de marché en horticulture
- Comités d'expertise du Canada
- Comités sur l'horticulture des provinces de l'Atlantique
- Comité sur la lutte contre les insectes nuisibles des provinces de l'Atlantique
- Association canadienne des responsables du contrôle des pesticides
- Conseil consultatif sur les insectes nuisibles du Nouveau-Brunswick
- Comité sur le perfectionnement des ressources humaines dans le cadre de l'E.A.A. II

Pommes:

La production à partir de 560 hectares cultivés a atteint 6,0 millions de kilogrammes, ce qui représente environ 1,2 million de dollars. Les vergers actuels sont constitués de 75 000 arbres fructifères et de 68 000 jeunes arbres non fructifères.

- Poursuite de cinq démonstrations régionales sur des vergers de pommes.
- Évaluation du démarrage chimique et mécanique de jeunes arbres fructifères.
- Maintien de l'observation sur les cultivars de vergers.
- Évaluation de cultivars de pommiers rustiques pour les régions du Nord.
- Surveillance des essais sur la maturation et l'entreposage des pommes, de même que sur l'entreposage à atmosphère contrôlée.
- Démonstration des effets de la taille d'été.

Apiculture:

Environ 600 apiculteurs gèrent 4 100 colonies d'abeilles qui produisent 132 043 kilogrammes de miel, ce qui représente des recettes à la ferme de 340 000 $, et 17 000 $ pour la cire.

On a encore fait appel aux services de l'Association des apiculteurs du Nouveau-Brunswick.

Two thousand three hundred and twenty-five (2325) colonies were inspected with 44 found to contain American Foulbrood disease, 5 with European Foulbrood, 10 with Sacbrood, and 5 with Chalkbrood.

Blueberries:

A record crop of 3.5 million kilograms was harvested having a farm gate value of $4.62 million. Acreage continued to expand, especially in northeastern New Brunswick.

- Established a native stand blueberry improvement trial.
- Completed evaluating effectiveness of mist blower for applying pesticides.
- Evaluated the effectiveness of fertility, mulches and sod planting on cultivated lowbush blueberries.
- Continued the six regional cultivated demonstrations.
- Established a crop scheduling study for cultivated lowbush blueberries.
- Continued testing clones of lowbush and halfhigh blueberries.

Greenhouses:

The industry has 135 bedding plants, greenhouse vegetables, cut flowers and potted plant growers. Production of these commodities from 9.1 ha realized a farm-gate value of $3.75 million.

- Constructed and evaluated two low-cost unheated greenhouse structures for vegetable production.
- Evaluated 190 varieties of 16 bedding plant species.
- Evaluated various growing media for tomatoes and poinsettias.

Landscaping:

The landscaping trade is comprised of approximately 10 nursery operators, 48 garden centers and 39 landscape contractors. Total sales for the year were estimated at $4.5 million of which imported nursery stock accounted for $1.5 million.

- Completed hardiness trial for ornamentals.
- Initiated a new provincial and regional testing program for woody ornamentals.
- Held a weed control workshop and sponsored a grower tour of Quebec's nurseries.

Deux mille trois cent vingt-cinq (2 325) colonies ont été inspectées. On a découvert 44 cas de loque américaine, 5 cas de loque européenne, 10 cas de loque en sac et 5 cas de couvain calcifié.

Bleuets:

On a obtenu une récolte record de 3,5 millions de kilogrammes, ce qui représente une valeur à la ferme de 4,62 millions de dollars. La superficie cultivée est de plus en plus importante, surtout dans le Nord-Est de la province.

- Établissement d'un essai sur l'amélioration des peuplements naturels de bleuets.
- Évaluation terminée de l'efficacité d'un nébuliseur pour appliquer les pesticides.
- Évaluation de l'efficacité de la fertilisation, des paillis, et de l'engazonnement sur les bleuets nains cultivés.
- Poursuite de six plantations régionales cultivées de démonstration.
- Mise sur pied d'une étude sur l'établissement d'un calendrier de cultures pour les bleuets nains cultivés.
- Poursuite de l'évaluation des clones de bleuets nains et semi-nains.

Serres:

L'industrie de l'aménagement paysager comprend 135 producteurs de plants à repiquer, de légumes de serre, de fleurs coupées et de plants en pot. Leur production provenant de 9,1 hectares a atteint une valeur à la ferme de 3,75 millions de dollars.

- Construction et évaluation de deux serres économiques non chauffées pour la production maraîchère.
- Évaluation de 190 variétés de 16 espèces de plants à repiquer.
- Évaluation de divers moyens de croissance pour les pommes de terre et les poinsettias.

Aménagement paysager:

L'industrie de l'aménagement paysager comprend environ 10 pépiniéristes, 48 centres de jardinage et 39 entrepreneurs d'aménagement paysager. Pour l'année, les ventes totales étaient évaluées à 4,5 millions de dollars, dont 1,5 million pour le stock de pépinière importé.

- Réalisation d'un essai sur la rusticité des plantes ornementales.
- Lancement d'un nouveau programme régional et provincial sur l'évaluation des plantes ligneuses ornementales.
- Tenue d'un colloque sur la répression des mauvaises herbes et parrainage d'une visite de producteurs aux pépinières du Québec.

Strawberries:

A crop of 1.3 million kilograms valued at $2.2 million was obtained by approximately 200 growers from over 300 producing hectares. U-pick operations harvested about 70% of the crop.

— Completed strawberry cultivar evaluation trial.

— Established a nitrogen nutrition study on strawberries.

— Evaluated the effect of cultural system and density on yield.

— Continued testing of overwintering systems.

— Held a strawberry field and information day.

Raspberries:

Interest in raspberries has been increasing. Production reached 26,000 kilograms having an estimated value of $70,000.

— Continued evaluation of five raspberry cultivars.

Vegetables:

About 200 growers producing on 3,428 ha of which 78% is planted for processing and the remainder for the fresh market. Acreage of most fresh market vegetable crops up over the previous year having an estimated value of $3.4 million.

— Continued evaluation of asparagus cultivars.

— Studied effect of nitrogen on tomato yields under plastic mulch.

— Evaluated plug mix seeding of pickling cucumbers.

— Tested three plastic films for suitability as mulching material.

— Continued selection, propagation and management studies on fiddleheads.

Pest Management:

The abnormal dry spring conditions reduced the effectiveness of herbicide controls. Generally, plant disease levels in most crops were minimal although apple canker becoming a serious problem. Major insect pest was the forest tent caterpillar which migrated from trees to feed on crops.

The Plant Pest Diagnostic Laboratory processed 262 plant pathology samples. Two hundred and ninety-five (295) inquiries on insect pests were handled.

Fraises:

Environ 200 producteurs ont obtenu une récolte de 1,3 million de kilogrammes à partir d'une superficie de plus de 300 hectares, ce qui représente une valeur de 2,2 millions de dollars. Près de 70 % de la récolte a été cueillie par les acheteurs.

— Réalisation d'une parcelle d'évaluation sur les cultivars de fraisiers.

— Établissement d'une étude sur la nutrition à l'azote des fraisiers.

— Évaluation de l'effet d'un système et d'une densité de culture sur le rendement.

— Poursuite d'une étude sur les systèmes à l'épreuve de l'hiver.

— Tenue d'une journée d'information sur le terrain pour les fraises.

Framboises:

La culture des framboisiers a suscité plus d'intérêt. La production a atteint 26 000 kilogrammes, ce qui représente une valeur d'environ 70 000 $.

— Poursuite de l'évaluation sur cinq cultivars de framboisiers.

Légumes:

Près de 200 producteurs ont cultivé 3 428 hectares dont 78 % était destiné au marché du conditionnement et le reste au marché des légumes frais. La superficie de la plupart des cultures maraîchères destinées au marché des légumes frais a connu une augmentation par rapport à l'année précédente, ce qui représente une valeur approximative de 3,4 millions de dollars.

— Poursuite de l'évaluation sur les cultivars d'asperges.

— Étude de l'effet de l'azote sur les rendements de tomates sous un paillis de polyéthylène.

— Évaluation des enfouisseurs de cartouches d'engrais sur les petits concombres.

— Évaluation de trois toiles en polyéthylène en vue de servir comme paillis.

— Poursuite d'études sur la sélection, la multiplication et l'aménagement pour la fougère-à-l'autruche.

Lutte contre les parasites:

Un temps anormalement sec au printemps a atténué l'effet des herbicides. En général, les taux d'incidence des maladies végétales étaient plus bas dans la plupart des cultures, même si le chancre du pommier commence à présenter de sérieux problèmes. Le principal parasite était la livrée des forêts qui s'est déplacée des arbres pour s'alimenter à même les cultures.

Le laboratoire de diagnostic des maladies végétales a traité 262 échantillons de plants et répondu à deux cent quatre-vingt-quinze (295) demandes touchant aux parasites.

— Demonstrated the effectiveness of herbicides on blueberries, strawberries, carrots, cereals and alfalfa.

— Evaluated the efficacy of biological controls on greenhouse insects; fungicides on bedding plant damp-off, broccoli head-rot, and blueberry leaf rust; seed treatments on brussel sprouts; and herbicides on ornamental nursery stock, plastic mulched vegetables and transplanted cole crops.

— Tested phytotoxicity of fungicide drenches on ornamentals and interaction of herbicides with bean root rot.

— Demonstrated strawberry yield enhancement of soil fumigation.

— Monitored corn insect moth flights and diseases of cereals.

— Monitored and tested controls for European canker of apples and red stele in strawberries.

— Conducted spray equipment clinics and provided numerous presentations on pest control at grower meetings.

N.B. Horticulture Centre:

The Centre continued to provide a focal point for horticulture development in New Brunswick.

— Sold 2.5 million strawberry plants to producers. Produced, fall dug and stored 1.2 million plants for sale in 1983.

— Despersed 200,000 blueberry plants to approved growers and produced 200,000 superior blueberry plants for distribution in 1983.

— Winter stored 7,000 apple trees for N.B. Fruit Growers.

— Over 40 adaptive research and evaluation studies were conducted at the Centre on apples, asparagus, bedding plants, blueberries, fiddleheads, greenhouse structures, irrigation, land development, ornamentals, raspberries, strawberries and vegetables.

— Initiated a root bait testing program for red stele for all nursery produced strawberry plants.

— Hosted a number of public and producer tours and field days.

— Démonstration de l'efficacité des herbicides sur les bleuets, les fraises, les carottes, les céréales et la luzerne.

— Évaluation de l'efficacité des moyens de contrôle biologique contre les insectes de serre; des fongicides contre la fonte des semis des plants à repiquer, contre le coeur mou du brocoli et la rouille du feuillage des bleuets; évaluation de l'efficacité des traitements aux herbicides sur les plantes ornementales de serre, sur les légumes recouverts d'un paillis de polyéthylène et sur les choux transplantés.

— Évaluation de la phytoxicité des fongicides en liquide sur les plantes ornementales et de l'effet des herbicides sur le pourridié fusarien.

— Démonstration sur l'accroissement du rendement des fraisiers par la fumigation du sol.

— Surveillance des vols de papillons nocturnes pour les cultures de maïs et des maladies de céréales.

— Surveillance et évaluation des moyens de lutte contre le chancre européen des pommes et la maladie du coeur rouge du fraisier.

— Réalisation de cliniques de pulvérisation et diverses présentations sur les moyens de lutte contre les parasites lors d'assemblées de producteurs.

Centre d'horticulture du Nouveau-Brunswick:

Le Centre a continué à jouer un rôle majeur dans l'expansion de l'horticulture au Nouveau-Brunswick.

— Vente de 2,5 millions de fraisiers aux producteurs. Production, récolte d'automne et entreposage de 1,2 million de fraisiers destinés à être vendus en 1983.

— Distribution de 200 000 plants de bleuets à des producteurs approuvés et production de 200 000 plants de bleuets supérieurs pour être distribués en 1983.

— Entreposage d'hiver de 7 000 pommiers pour l'Association des producteurs de fruits du Nouveau-Brunswick.

— Réalisation au Centre de plus de 40 recherches d'adaptation et d'évaluations sur les pommes, les asperges, les plants à repiquer, les bleuets, les fougeres-à-l'autruche, les structures de serre, l'irrigation, l'aménagement des terres, les plantes ornementales, les framboisiers, les fraisiers et les légumes.

— Lancement d'un programme d'évaluation sur la répression par la racine du coeur rouge du fraisier pour tous les fraisiers produits en serre.

— Accueil d'un certain nombre de producteurs et de personnes intéressées et organisation de visites sur le terrain.

POTATO PRODUCTION DEVELOPMENT DIVISION

The Potato Division co-ordinates Departmental programs and services directed to the development of the potato industry. Consultant and technology transfer services are provided in pest management, storage Management, Soil Management and Production Management Practices. Staff is located at Fredericton, the Potato Resource Centre at Wicklow, Grand Falls and Bon Accord. Field and advisory services are located at Wicklow and Grand Falls. The Bon Accord Elite Seed Farm provides elite seed to the potato industry. During the year a new micropropagation facility was completed at Fredericton for the production of basic seed stocks. A new demonstration storage was constructed at Wicklow to demonstrate up-to-date technologies and test new concepts in problem solving. New diagnostic services for the identification of potato diseases were established at Fredericton. Liaison with other Departments and Governments is provided through the office of the Executive Director, Potato Division.

BON ACCORD ELITE SEED POTATO FARM

Production

A total of 55.1 acres, representing 22 varieties, of virus-free elite seed potatoes were produced at the Bon Accord Elite Seed Potato Farm as presented in Table I.

DIVISION DE LA PRODUCTION DE LA POMME DE TERRE

La Division de la pomme de terre coordonne les programmes et les services d'expansion du ministère pour l'industrie de la pomme de terre. La Division offre aussi des services de transfert technologique et de consultation reliés à la lutte contre les parasites, à la gestion des entrepôts, à l'aménagement du sol et aux méthodes de gestion en matière de production. Le personnel est affecté à Fredericton, au Centre de la pomme de terre et des ressources agricoles de Wicklow, à Grand-Sault et à Bon Accord. Les services consultatifs et régionaux sont fournis à Wicklow et à Grand-Sault. La ferme de pommes de terre de semence Elite de Bon Accord approvisionne l'industrie de la pomme de terre en semences de première qualité. Au cours de l'année, une nouvelle installation de micromultiplication a été complétée à Fredericton en vue de produire des stocks de semences de base. Un nouvel entrepôt-pilote a été construit à Wicklow pour démontrer les dernières techniques et évaluer les nouveaux concepts en vue de solutionner des problèmes. Des nouveaux services de diagnostic pour les maladies des pommes de terre ont été mis sur pied à Fredericton. Le bureau du directeur exécutif assure la liaison avec les autres ministères et gouvernements.

FERME DE POMMES DE TERRE DE SEMENCE ÉLITE DE BON ACCORD

Production

Comme le montre le tableau 1, au total 55,1 acres de 22 variétés de pommes de terre de semence Elite exemptes de virus ont été ensemencés à la ferme:

Tableau I. Superficie cultivée en pommes de terre selon la variété et la catégorie en 1982.

Table I. Potato Acreage by Varieties and Class, 1982/*Tableau I. Superficie cultivée en pommes de terre selon la variété et la catégorie en 1982*

VARIETY/*VARIÉTÉ*	PRE-ELITE	ELITE I	ELITE II	TOTAL
Kennebec	1.0	2.1	13.7	16.8
Katahdin	0.1	0.2	1.7	2.0
Sebago	0.1	0.1	1.7	1.9
Russet Burbank	0.2	0.8	9.9	10.9
Red Pontiac	0.2	1.0	4.8	6.0
Keswick	0.1	0.2	1.5	1.8
Superior	0.3	0.7	7.6	8.6
Norchip	0.1	0.3	1.3	1.7
Belleisle	S.P.	0.1	0.9	1.0
Tobique	S.P.	0.1	1.0	1.1
Shepody	0.3	0.5	—	0.8
Jemseg	0.1	0.3	0.8	1.2
Bintje	0.1	0.5	—	0.6
Atlantic	0.1	0.2	—	0.3
Caribe	0.1	0.1	—	0.2
Green Mountain	0.1	—	—	0.1
Irish Cobbler	0.1	—	—	0.1
Cherokee	S.P.	—	—	S.P.
Avon	S.P.	—	—	S.P.
Fundy	S.P.	—	—	S.P.
Belchip	S.P.	—	—	S.P.
TOTAL	3.0	7.2	44.9	55.1

Disposition

Pre-Elite and Elite I stocks, not required for planting at Bon Accord, and all of the Elite II stock were graded and sold to 90 seed growers as presented in Table II.

Distribution

Les stocks de Pré-Élite et d'Élite I, non utilisés pour la plantation à Bon Accord, et tout le stock Élite II ont été classés et vendus à 90 producteurs de semences comme l'indique le tableau II.

Table II. Seed Sales, 1982 Crop (cwt)/*Tableau II. Ventes de semences, récolte 1982 (quintaux)*

VARIETY/*VARIÉTÉ*	PRE-ELITE	ELITE I	ELITE II	TOTAL
Kennebec	6	23	3,227	3,256
Katahdin	0	0	381	381
Sebago	0	0	315	315
Russet Burbank	0	0	2,390	2,390
Red Pontiac	0	80	1,064	1,144
Keswick	0	0	297	297
Superior	0	0	1,736	1,736
Norchip	0	0	281	281
Belleisle	0	0	201	201
Tobique	0	0	188	188
Shepody	0	69	0	69
Jemseg	0	14	141	155
Bintje	0	11	68	79
Atlantic	0	23	0	23
Caribe	0	4	0	4
Green Mountain	5	0	0	5
Irish Cobbler	1	0	0	1
Cherokee	2	0	0	2
Avon	2	0	0	2
Fundy	2	0	0	2
Belchip	3	0	0	3
TOTAL	21	224	10,289	10,534

In addition to the above 688 eye-indexed tubers were supplied to three Elite Seed Growers.

Table II. includes stocks of eleven cultivars that were supplied to Potatoes Canada for use in overseas variety performance trials.

The Pre-Elite and Elite I seed was priced at $12.00 per cwt for A and B size and $10.00 per cwt for pickouts and under 1 1/2 ounce. The Elite II seed was priced at $10.00 per cwt for A and B size and $8.00 per cwt for pickouts and under 1 1/2 ounce. Revenue from the 1982 crop amounted to approximately $99,000.00.

New Introductions

Four new varieties, Acadia Russet, Allagash Russet, BelRus and Chieftain were introduced onto Bon Accord in 1982.

Seed Improvement Programs

A total of 7,981 mother tubers and 5,748 superior clones were selected from the Pre-Elite class for the production of Pre-Elite and Elite I respectively in 1983.

Disease Monitoring

Approximately 23,000 tubers were submitted to the Florida Seed Potato Test, in addition a total of 17,540 foliage tests were conducted on greenhouse and field-grown stocks using serology and host indicator plants for the detection of potato viruses.

The Gram Stain, Latex Agglutination and ELISA Tests were used to examine 2,657 tubers for bacterial ring rot. All tests were negative.

A total of 1,477 tests were conducted for the detection of the spindle tuber viroid. All tests were negative.

Greenhouse site preparation

The site was prepared for the construction of a 6,000 square foot greenhouse that will be used to produce basic stocks for the production of field grown Pre-Elite at Bon Accord and for the Elite Seed Growers.

Seed Promotion

Delegations and other visitors were received at Bon Accord from the following countries: Brazil, Cuba, Greece, Hungary, Jamaica, Mexico, Morocco, Pakistan, Panama, Scotland, South Africa, United States and Uruguay.

This makes a total of 44 countries that have visited Bon Accord since the farm was established.

Variety Screening and Multiplication Project

Fifty-four varieties and seedlings were grown at the Variety Screening and Multiplication Project in 1982. A total of 157 cwt of seed were distributed to nine seed growers. The revenue from the project amounted to $1,680.75.

En plus des variétés ci-dessus, 688 tubercules oeilletonnés ont été fournis à trois producteurs de semences Élite.

Le tableau II comprend les stocks de onze cultivars que Pomme de terre Canada a offert pour servir à des essais d'outremer sur le rendement des variétés.

Le prix des semences Pré-Élite et Élite I était de 12,00 $ le quintal pour les calibres A et B et de 10,00 $ le quintal pour les semences rejetées et celles pesant moins que 1 1/2 once. Le prix des semences Élite II était fixé à 10,00 $ le quintal pour les calibres A et B et de 8,00 $ le quintal pour les semences rejetées et celles pesant moins que 1 1/2 once. Le total des recettes provenant de la récolte de 1982 se chiffrait à environ 99 000,00 $.

Introduction de nouvelles variétés

En 1982, on a introduit quatre nouvelles variétés, soit la Acadia Russet, la Allagash Russet, la Belrus et la Chieftain.

Programme d'amélioration des semences

Au total, 7 981 tubercules-mères et 5 748 clones supérieurs ont été sélectionnés à partir de la catégorie Pré-Élite pour la production de Pré-Élite et d'Élite I en 1983.

Lutte contre les maladies

Près de 23 000 tubercules ont été soumis à l'épreuve de Floride sur la pomme de terre de semence. Au total, 17 540 épreuves foliaires ont été effectuées sur des stocks cultivés en serre et dans les champs par l'intermédiaire de la sérologie et des plants hôtes indicateurs afin de détecter la présence de virus.

On a soumis 2 657 tubercules aux épreuves de Gram et d'agglutination au latex, ainsi que celle d'Elisa en vue du dépistage du flétrissement bactérien. Toutes les épreuves se sont révélées négatives.

En tout, 1 477 épreuves ont été réalisées en vue du dépistage de la maladie des tubercules en fuseau. Toutes les épreuves se sont révélées négatives.

Aménagement de l'emplacement de la serre

L'emplacement a été aménagé pour la construction d'une serre de 6 000 pieds carrés qui permettra de produire des stocks de base pour la culture dans le champ de Pré-Élite à Bon Accord et pour les producteurs de semences Élite.

Promotion des semences

On a accueilli à Bon Accord des délégations et d'autres visiteurs des pays suivants: le Brésil, Cuba, la Grèce, la Hongrie, la Jamaïque, le Mexique, le Maroc, le Pakistan, le Panama, l'Écosse, l'Afrique du Sud, les États-Unis et l'Uruguay.

Au total, des représentants de 44 pays ont visité la ferme de Bon Accord depuis son établissement.

Projet de multiplication et de sélection des variétés

Cinquante-quatre variétés et semis ont été cultivés dans le cadre du projet de multiplication et de sélection des variétés en 1982. Au total, 157 quintaux de semences ont été distribués à neuf producteurs de semences. Le projet a produit des recettes de 1 680,75 $.

SERVICE PROGRAMS

- Florida Seed Potato Test
- Production Records Program
- Variety Screening and Multiplication Project
- Late blight forecast
- Storage disinfection program
- Cull pile treatment program
- Aphid warning service
- Field monitoring service

RESEARCH

- Development of a microcomputer system for production records
- Storage recording project
- Evaluation and demonstration of management practices for whole seed production of the potato varieties Red Pontiac and Caribe
- Effects of the rate of phosphate fertilization on the Kennebec variety
- Effects of sub-soiling eroded potato soils
- Effects of foliar and soil applications of boron on Russet Burbank grown for seed
- Effects of high limestone applications on Kennebec and Russet Burbank
- Effect of foliar application of calcium on Russet Burbank
- Effects of an anti-transpirent on yield and tuber number of the cultivar Russet Burbank

SURVEYS

- Bacterial ring rot survey
- Survey of certified seed potato plantings
- Storage breakdown and shrink
- Survey of alternate aphid host plant *(Prunus nigra)*

COURSES AND WORKSHOPS

- Remote Sensing workshop
- Potato pest management workshop
- Potato production workshop
- Potato physiology workshop
- Potato breeding and variety development workshop
- Performance appraisal workshop
- Equal opportunity workshop
- Potato symposium
- Identification of potato varieties and diseases
- Disease-freeing techniques

EXTENSION

Monthly potato growers' newsletter
- Bon Accord Elite Seed Farm open house
- Royal Agricultural Winter Fair
- NBIA-AIT seminars
- International salon of Agriculture
- Fact sheets

PROGRAMMES DE SERVICE

- Épreuve de Floride sur la pomme de terre de semence
- Programme d'enregistrement de la production
- Projet de multiplication et de sélection des variétés
- Prévision des attaques du mildiou
- Programme de désinfection des entrepôts
- Programme de traitement des rejets
- Service de dépistage des pucerons
- Service de lutte sur le terrain

RECHERCHE

- Mise au point d'un système de micro-ordinateurs pour l'enregistrement de la production
- Projet d'enregistrement des entrepôts
- Évaluation et démonstration de méthodes de gestion pour la production de semences entières des variétés Red Pontiac et Caribe
- Effets du taux de fertilisation au phosphate sur la Kennebec
- Effets du sous solage sur les terrains de pommes de terre érodés
- Effets des applications foliaires et des applications par bandes de bore sur la Russet Burbank de semence
- Effets des chaulages intensifs sur la Kennebec et la Russet Burbank
- Effets des applications foliaires de calcium sur la Russet Burbank
- Effets d'un anti-transpirant sur le rendement et le nombre de turbercules du cultivar Russet Burbank

RELEVÉS

- Relevé des pertes causées par le flétrissement bactérien
- Relevé des plantations de pommes de terre de semences certifiées
- Relevé de la multiplication de maladies dans l'entrepot et du ratatinement
- Relevé des plants hôtes auxiliaires *(Prunus nigra)*

COURS ET ATELIERS

- Atelier sur la télédection
- Atelier sur la lutte contre les parasites de la pomme de terre
- Atelier sur la production de la pomme de terre
- Atelier sur la physiologie de la pomme de terre
- Atelier sur le perfectionnement et la sélection généalogique des variétés
- Atelier sur l'appréciation du rendement
- Atelier sur l'égalité sociale
- Symposium sur la pomme de terre
- Identification de variétés et de maladies de pommes de terre
- Techniques visant à rendre les pommes de terre exemptes de maladies

VULGARISATION

- Bulletin mensuel pour les producteurs de pommes de terre
- Journée d'accueil à la ferme de semences Élite de Bon Accord
- Foire royale d'hiver sur l'agriculture
- Colloques de l'IANB et de IAT

- Potato grower seminar and trade show
- Publication on N.B. seed potato industry
- Atlantic Canada Potato Guide
- Farm visits
- Press releases
- Foreign delegations
- N.B. Seed Potato Growers' Certification List

COMMITTEES

- Potato Market Steering Committee
- Atlantic Advisory Committee on Potatoes
- Atlantic Committee on Soil Fertility
- Atlantic Regional Potato Evaluation Committee
- Atlantic Committee on Crops
- Atlantic Advisory Committee on Pest Management
- N.B. Potato Crop Protection Co-ordinating Committee
- Antisera Committee
- Potato Disease Advisory Board
- Bon Accord Management Committee
- Bon Accord Allocation Committee
- Potato Commodity Analysis Profile Committee
- Task Force on Potato Utilization
- Pesticide Advisory Board
- Program I Committee, Agricultural Subsidiary Agreement
- Department Safety Committee

- Salon international de l'agriculture
- Bulletins
- Colloque et exposition commerciale des producteurs de pommes de terre
- Publication sur l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick
- Guide de la pomme de terre du Canada
- Visite aux fermes
- Communiqués
- Délégations provenant de l'étranger
- Liste de certification des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick

COMITÉS

- Comite de direction sur la commercialisation de la pomme de terre
- Comite consultatif des provinces de l'Atlantique sur les pommes de terre
- Comité des provinces de l'Atlantique sur la fertilisation du sol
- Comite régional d'évaluation sur la pomme de terre des provinces de l'Atlantique
- Comité des provinces de l'Atlantique sur les cultures
- Comite consultatif des provinces de l'Atlantique sur la lutte contre les parasites
- Comité de coordination du Nouveau-Brunswick sur la protection des cultures de pommes de terre
- Comité Antisera
- Conseil consultatif sur les maladies des pommes de terre
- Comité de direction de Bon Accord
- Comite d'allocation de Bon Accord
- Comité d'études de marché sur la pomme de terre
- Groupe de travail sur l'utilisation des pommes de terre
- Conseil consultatif sur les pesticides
- Comité du programme I de l'entente auxiliaire sur le développement agricole
- Comité ministériel sur la sécurité

SOUTHEAST REGION

The Southeast Region includes the counties of Westmorland, Albert and Kent and the Parish of Rogersville in Northumberland county.

The staff complement of the region is twenty-four regular positions. Three offices are located in Moncton, Richibucto and Sackville.

The staff complement includes:

- 2 District Agriculturists, Moncton and Richibucto
- 2 Agricultural Engineers, Moncton and Sackville
- 2 Dyke Superintendents (Hillsborough, Amherst)
- 2 Engineering Technicians (Sackville, Moncton)
- 1 Rodman
- 1 Agricultural Technician
- 1 Regional 4-H Representative
- 1 Dairy Specialist
- 2 Home Economists (Moncton North, Moncton South)
- 1 Coordinator, Agricultural Education
- 4 Veterinarians (at Moncton)
- 5 Clerical and Stenographic (Moncton and Richibucto)
- 1 Regional Director

District Extension Service:

District Agriculturists provide general advisory services to producers with regards to production and marketing of crops, livestock and livestock products, farm management and credit.

Extension staff in the Southeast Region were involved in or initiated 162 evening and day meetings, 434 farm calls, assisted producers with 46 new applications for farm credit and 118 farm development plans for the Southeast N.B. Agri-Food Development Agreement.

Extension staff were also involved in 46 meetings related to implementation of the Southeast Agri-Food.

Development Agreement Programs:

Extension staff assisted with the Maritime Winter Fair, Easter Beef Show and Sale, two Steer Sales, Westmorland County Fair, Albert County Fair and the Kent County Fair.

Soils and Crops Improvement Associations initiated new work in spring and winter cereal and forage plots.

RÉGION DU SUD-EST

La région du Sud-Est comprend les comtés de Westmorland, d'Albert et de Kent, ainsi que la paroisse de Rogersville dans le comté de Northumberland.

Le personnel régional comprend vingt-cinq employés réguliers. Trois bureaux sont situés à Moncton, à Richibouctou et à Sackville.

Le personnel régional comprend:

- 2 agronomes de district (Moncton et Richibouctou)
- 2 ingénieurs agricoles (Moncton et Sackville)
- 2 surveillants de digue (Hillsborough et Amherst)
- 2 techniciens en génie (Sackville et Moncton)
- 1 porte-mire
- 1 technicien agricole
- 1 représentante régionale des 4-H
- 1 spécialiste en gestion des fermes laitières
- 2 économistes familiales (Moncton-nord, Moncton-sud)
- 1 coordonnateur de la formation agricole
- 4 vétérinaires à Moncton
- 5 employés de bureau (Moncton et Richibouctou)
- 1 directeur régional

Services de district de vulgarisation:

Les agronomes de district offrent des services généraux de consultation aux producteurs sur la production et la commercialisation des cultures, du bétail et des produits animaux, ainsi que sur la gestion et le crédit agricoles.

Le personnel de vulgarisation de la région du Sud-Est a organisé 162 réunions de jour et en soirée, a entrepris 434 visites à la ferme, aidé les producteurs qui avaient présenté 46 nouvelles demandes de crédit agricole et 118 plans d'aménagement de terre agricole dans le cadre du plan de développement agro-alimentaire pour le Sud-Est du Nouveau-Brunswick.

Le personnel de vulgarisation a aussi participé à 46 réunions portant sur l'application du plan de développement agro-alimentaire.

Programme dans le cadre de l'entente de développement:

Le personnel de vulgarisation a collaboré à la Foire d'hiver des Maritimes, à l'Expo-vente bovine de Pâques, à deux ventes de bouvillons, à la Foire du comté de Westmorland, à la Foire du comté d'Albert et à la Foire du comté de Kent.

Les Associations pour l'amélioration du sol et des cultures ont réalisé de nouveaux travaux sur les parcelles de fourrages et de céréales de printemps et d'hiver.

A large percentage of staff were involved in the activity of the Atlantic Farm Machinery Show at Moncton.

Staff development required the equivalent of twenty weeks in this fiscal year. Eighteen weeks were devoted to language training for Paul Jensen, Margaret McCormack and Clair Gartley.

District Engineering Services

Major activities of the engineering staff located in the region are grouped in the following categories: Marshland maintenance, Marshland development, extension engineering, farm inspections and surveys.

Development and maintenance of 35000 acres of marshland on the Aulac, Tantramar, College Bridge, Shepody, Hillsborough and Lower Coverdale marsh bodies.

Activities include:

- Dykeland drainage.
- Repairing fences, culverts, railings, gates, access roads, head walls, aboiteaux gates and spillways.
- Mowing hay on dykes.
- Monitoring water levels at dams.
- Land forming and forming shape monitoring.
- Cooperation with Soil and Crop Improvement Associations.
- Community pasture project.
- Water table monitoring on formed and dale ditched land.
- Surveying and construction supervision of main drainage and dale ditching projects.
- Assistance to farmers in farm development activities.
- Resource to South East Agri-Food Development Agreement Resource Development Program Committee.

Highlights:

- Land forming 252 acres, on 12 farms.
- Tolar Thompson Project B - 6000 feet main drain ditch, 301 hectares improved.
- High Marsh to Tantramar River Main Drainage ditch - improving 91 hectares.
- High Marsh to Goose Creek - 83 hectares.
- St. Joseph Main Drain - 52 hectares.

Un pourcentage élevé du personnel a collaboré à l'Exposition atlantique de la machinerie agricole à Moncton.

Vingt semaines au cours de l'année financière ont été consacrées au perfectionnement du personnel. Dix-huit semaines ont servi à la formation linguistique de M. Paul Jensen, de Mme Margaret McCormack et de M. Clair Gartley.

Services de district de génie agricole:

Le personnel du génie agricole a travaillé dans les domaines suivants: l'entretien et la mise en valeur des marais, les services techniques, les inspections et les relevés à la ferme.

Mise en valeur et entretien de 35 000 acres de marais sur les terrains marécageux d'Aulac, de Tantramar, de College Bridge, de Shepody, de Hillsborough et du bas Coverdale.

Parmi les activités, on trouve:

- Le drainage des marais.
- La réparation de barrières, de ponceaux, de rampes, de vannes, de chemins d'accès, de murs de tête, de vannes et de déversoirs d'aboiteaux.
- Le fauchage du foin sur les digues.
- La surveillance du niveau de l'eau aux barrages.
- L'aménagement de terrains et surveillance des travaux d'aménagement.
- La collaboration avec les Associations pour l'amélioration du sol et des cultures.
- Le projet de pâturage communautaire.
- La surveillance du niveau hydrostatique sur le terrain aménagé et le terrain équipé de rigoles d'écoulement.
- L'arpentage et la surveillance de travaux de construction des projets de drainage de collecteurs et de rigoles d'écoulement.
- L'aide aux agriculteurs dans les projets de développement agricole.
- La représentation à titre de personnel-ressource au Comité des programmes sur le développement des ressources de l'entente de développement agroalimentaire du Sud-Est.

Faits marquants:

- L'aménagement de 252 acres dans 12 fermes.
- Le projet B Tolar Thompson - 6 000 pieds de rigoles d'écoulement principales et amélioration de 301 hectares.
- L'installation de la rigole d'écoulement principale de High Marsh jusqu'à la rivière Tantramar - amélioration de 91 hectares.
- Amélioration de 83 hectares de High Marsh jusqu'à Goose Creek.

Continued monitoring of water levels in marshland soils comparing different land drainage techniques. The engineering staff developed a five year regional land development strategy.

District Home Economist Services:

District Home Economists located in Moncton provided programs for the region, plus Northumberland county. Programs emphasize the importance of good nutrition, the promotion of New Brunswick commodities and leadership development among rural women.

Staff made 735 individual contacts, 39 group contacts with 826 participants, 44 media presentations, prepared 13 displays, attended 8 conferences and participated in 32 staff development days.

Dairy Specialist Services:

The Dairy Specialist conducted six series of workshops in six locations around the province. Average attendance at the workshops was 45 people for a total attendance of 1620 at all 36 sessions.

The theme for the workshops was "Feeding the Dairy Cow What We Know She Should Eat".

One session was on milking equipment, balancing, maintenance and adjustment.

A two day tour to Nova Scotia was organized for the Truro, Shubenacadie region.

The Dairy Specialist continues to provide service to the dairy breed associations in the region, the artificial insemination co-operatives and the Moncton area milk committee as well as some 350 individual dairy farm calls for management assistance.

Continued to be involved in total dairy farm extension programs.

Dairy herd health, dairy herd nutrition, milking facilities updating and improvement and high value forage production continue to dominate programs.

In 1982/1983 in South East Region there were 109 fluid milk shippers and 57 cream shippers.

4-H Program Services:

The Regional 4-H Representative and one regular summer student resource the 4-H program in South East and South West Regions.

In South East Region there are 17 clubs involving 59 leaders and 376 members between the ages of 10-18 years old.

Some highlights of the 4-H program activities:

— L'installation de la principale rigole de Saint-Joseph - amélioration de 52 hectares.

Surveillance continue du niveau de l'eau dans les sols marécageux en utilisant diverses techniques de drainage du sol. Le personnel du génie agricole a conçu une stratégie quinquennale sur l'aménagement des terres régionales.

Services de district d'économie familiale:

Les économistes familiales de district à Moncton ont offert des programmes pour la région et le comté de Northumberland. Ces programmes portaient surtout sur l'importance d'une bonne nutrition, la promotion des produits du Nouveau-Brunswick et le développement de leadership parmi les femmes rurales.

Le personnel a effectué 735 rencontres personnelles, 39 rencontres de groupe (826 participants) et 44 présentations pour les médias. Il a aussi préparé 13 expositions, assisté à 8 conférences et participé à 32 jours de perfectionnement professionnel.

Services du spécialiste en gestion des fermes laitières:

Le spécialiste en gestion des fermes laitières a dirigé six séries d'ateliers à six endroits de la province. Le nombre moyen de participants était de 45, soit une participation globale de 1 620 personnes aux 36 sessions.

Les ateliers avaient pour thème "Feeding the Dairy Cow What We Know She Should Eat" (Bien alimenter les vaches laitières).

Une session portait sur le matériel de traite, le réglage, son entretien et son ajustement.

Une visite de deux jours a été organisée à Truro dans la region de Shubenacadie en Nouvelle-Écosse.

Le spécialiste en gestion des fermes laitières a continué à offrir ses services aux associations d'éleveurs de bovins laitiers de la région, aux coopératives d'insemination artificielle et au comité sur la production laitière de la région de Moncton. Il a aussi effectué quelque 350 visites personnelles aux agriculteurs pour les aider sur les questions de gestion.

Le spécialiste a continué à participer aux programmes de vulgarisation pour les fermes laitières.

La santé des troupeaux laitiers, la nutrition, le renouvellement et l'amélioration du matériel de traite, ainsi que la production de fourrages de haute valeur ont continué à prendre toute son attention.

En 1982-1983, on trouvait 109 expéditeurs de lait de consommation et 57 expéditeurs de crème dans le Sud-Est.

Services du mouvement 4-H:

La représentante régionale des 4-H et un étudiant employé l'été à un poste régulier ont servi de personnes-ressources dans le Sud-Est et le Sud-Ouest.

Dans le Sud-Est, on trouvait 17 cercles comprenant 59 moniteurs et 376 membres dont l'âge variait de 10 à 18 ans.

Voici quelques faits marquants dans le mouvement 4-H:

— New Brunswick 4-H Leaders Conference

— New Brunswick 4-H Members Conference

— Provincial Conference for National 4-H Award Winners

— Eastern 4-H Forage Judging Workshop and Competition

— New Brunswick 4-H Beef Workshop

— New Brunswick 4-H Dairy Workshop

— Junior 4-H Camp

— Atlantic 4-H Conference

Since two vacancies existed for more than half of the year in provincial 4-H Staff, South East 4-H Representative has assumed several provincial and national responsibilities notably:

— Cochairman National 4-H Volunteer Leaders Conference, Toronto

— Canadian 4-H Council Annual Meeting planned for 1983

— Annual and Semi-Annual Meetings of New Brunswick

— Regional 4-H Association, Sussex

The 1982/1983 Crop Year in Review:

There are 939 census farms in South East New Brunswick with a total area of 225,067 acres of which 104,029 acres are improved.

Livestock production accounted for 91% of the total land area with 94,888 acres for livestock feed and fodder crops.

Early cool weather in May and June slowed crop growth. Normal maturities of forage species were set back 10-15 days from normal schedule of harvest.

Processing vegetable acreage was reduced in 1982/1983 due to high inventories of finished product.

Those vegetable crops planted yielded well due to excellent fall harvest weather.

Fresh market vegetables were slow maturing in 1982/1983 due to cold wet spring weather. Yields were normal, but late. Prices were down due to late harvest.

Tree fruit and small fruit production hit record volumes for 1982/1983. Apple and strawberry survival in winter of 1981/1982 is reason.

— Conférence des moniteurs 4-H du Nouveau-Brunswick

— Conférence des membres 4-H du Nouveau-Brunswick

— Conférence provinciale de selection des gagnants nationaux

— Atelier et concours d'evaluation des fourrages des 4-H de l'Est du Canada

— Atelier 4-H sur les bovins de boucherie du Nouveau-Brunswick

— Atelier 4-H sur les bovins laitiers du Nouveau-Brunswick

— Terrain de camping des membres 4-H juniors

— Conference 4-H de l'Atlantique

Puisqu'il y a eu deux vacances pour plus de six mois au personnel provincial des 4-H, la representante des 4-H du Sud-Est a dû assumer diverses responsabilites provinciales et nationales nommement:

— La co-présidence de la Conference nationale des moniteurs bénévoles 4-H

— La planification de l'assemblée annuelle du Conseil canadien des cercles 4-H pour 1983

— Assemblées annuelles et semestrielles de l'Association régionale des cercles 4-H à Sussex du Nouveau-Brunswick

Rétrospective de l'année de récolte 1982-1983:

On compte 939 fermes de recensement dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick ce qui représente une superficie globale de 225 067 acres, dont 104 029 sont aménagés.

L'élevage représentait 91 % de la superficie totale, soit 94 888 acres de fourrages pour le bétail.

Un temps frais hâtif en mai et en juin a ralenti la croissance des cultures. Les dates normales de mûrissement des espèces fourragères ont été retardées de 10 à 15 jours par rapport au calendrier normal de récolte.

La superficie des légumes de conditionnement a été reduite en 1982-1983 à cause des stocks élevés de produits transformés.

Les légumes destinés au marché des légumes frais ont pris du temps avant d'atteindre la maturité en 1982-1983 à cause du temps frais et humide au printemps. Les rendements étaient normaux, mais tardifs. Les prix étaient à la baisse à cause du retard.

Les cultures de légumes de conditionnement ont donné un bon rendement à cause du temps excellent au moment de la récolte d'automne.

La production d'arbres fruitiers et de petits fruits a atteint des volumes records en 1982-1983. Cela s'explique par la résistance des pommiers et des fraisiers aux froids de l'hiver 1981-1982.

District Veterinary Service:

South East N.B. has four district veterinarians located centrally in Moncton. Veterinary medicins are dispensed from three locations in Richibucto, Sackville and Moncton.

District veterinarians render on farm diagnostic and treatment type service for ailments and disease conditions involving all agricultural livestock.

Activities included:

- Daily routine farm visits.
- Office and telephone consultations.
- Herd Health visitations.
- Continuing Education Courses.
- Staff Conference in January.

Services de district de médecine vétérinaire:

Quatre vétérinaires de district dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick offrent des services de médecine vétérinaire à Richibouctou, à Sackville et à Moncton.

Les vétérinaires de district offrent sur les lieux des services de diagnostic et de traitement pour les maux et les maladies du bétail.

Parmi les activités, on trouve:

- Les visites courantes quotidiennes à la ferme.
- Les consultations au bureau et par téléphone.
- L'inspection de l'hygiène des troupeaux.
- Les cours d'éducation permanente.
- La Conférence du personnel en janvier.

SOUTHWEST REGION

The Southwest Region is comprised of the counties of Kings, Queens, Saint John, Charlotte, Sunbury, York and part of the parish of Canterbury.

This area is covered by three district offices in Sussex, Fredericton and St. Stephen. The new regional centre in Sussex will be in operation in May of 1983.

Major activities included:

- Regional staff allocated a high percentage of time to farm management details, credit counselling and farm development planning.
- Regional staff assisted with district fairs, provincial livestock shows, fall feeder sale and organized livestock dispersal sales.
- Several dairy workshops were held in the region focusing on increasing production efficiency.
- Several beef production courses were held in the region focusing on marketing and improving forages.
- Regional staff served as departmental representatives on Local Farm Labor Pools, N.B. Farm Safety Committee and assisted with organization of Provincial Competition for Outstanding Young Farmers' Competition sponsored by the Jaycees.
- Staff involved with Kings County and Central Soil and Crop Associations. Numerous demonstrations and field trials were carried out impacting upon improved forages quality and grain production techniques.
- Staff worked in conjunction with Sussex and Studholm Agricultural Society and Sussex Kiwanis Club, holding a Junior Gardeners' Competition.
- Regional staff attended workshop staff meeting and training session to keep abreast of department policy and change in the industry.
- The Sussex offices obtained a micro computer which staff have utilized for budgeting, cash flow projections and general farm management counselling assistance, as well as data processing.
- Staff involved in organizing and hosting tours by farmers from Nova Scotia, Maine and staff from N.S.A.C.

RÉGION DU SUD-OUEST

La région du Sud-Ouest comprend les comtés de Kings, de Queens, de Saint-Jean, de Charlotte, de Sunbury, de York et une partie de la paroisse de Canterbury.

La région est desservie par trois bureaux de district à Sussex, Fredericton et St. Stephen. Le nouveau centre regional de Sussex devrait ouvrir ses portes en mai 1983.

Voici un aperçu des principaux projets:

- Le personnel régional a consacré beaucoup de temps à la gestion agricole sous tous les aspects, aux services d'aide financière et à la planification du développement agricole.
- Le personnel agricole a participé à des foires de district, à des expositions de bétail provinciales, à la vente d'automne de bovins d'engraissement et a organisé des ventes de liquidation.
- Tenue de nombreux ateliers régionaux sur la production laitière portant principalement sur la commercialisation et l'amélioration des fourrages.
- Représentation du ministère par le personnel régional aux Services de main-d'oeuvre agricole, au Comité de la sécurité à la ferme du Nouveau-Brunswick et participation à l'organisation du Concours provincial des jeunes agriculteurs éminents parrainé par les Jaycees.
- Participation du personnel aux Associations du Centre et du comté de Kings pour l'amélioration du sol et des cultures.
- Réalisation de nombreuses démonstrations et d'essais en parcelles d'évaluation sur l'amélioration de la qualité des fourrages et des techniques de céréaliculture.
- Collaboration avec les Sociétés d'agriculture de Studholm et de Sussex, ainsi qu'avec le Club Kiwanis de Sussex au Concours de jardiniers débutants.
- Participation du personnel régional à des colloques, à des réunions du personnel et à des sessions de formation pour se tenir à jour sur les politiques ministérielles et les changements dans l'industrie.
- Obtention par les bureaux de Sussex d'un micro-ordinateur que le personnel a utilisé pour l'établissement des budgets et des prévisions de mouvements de capitaux, ainsi que pour la prestation de services de consultation générale en gestion agricole et le traitement des données.
- Participation du personnel à l'organisation et à l'animation de visites effectuées par des agriculteurs de la Nouvelle-Écosse, du Maine et le personnel du Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse.

WESTERN REGION

The Western Region is comprised of the Counties of Carleton and Victoria excepting the Parish of Drummond in Victoria plus the Parishes of Canterbury and North Lake in York County. The Region is served by District offices at Perth-Andover, Woodstock and the Regional Centre located at Wickow. Regional Director is Peter Jones.

Major highlights and activities included:

- Weather highlights - very dry May; extremely hot and dry July followed by a very wet and cool August and September and unseasonably mild November and December. Light snow cover.

- Very difficult year for Potato Producers - extremes in weather caused abnormal growth defects; many had high tuber losses from breakdown in storage; prices were very low and market very dull.

- Approximately 2 million barrels of potatoes lost due to breakdown and grade defects.

- Crop yields generally good to above average but harvest was difficult.

- Potato prices for balance of 1981 crop ranged from low of $4.75 barrel to a high of $16.00 in early July - mostly in $7.50 - $10.00 range. 1982 crop sold mostly in the $3.50 - $4.00 barrel range or less than 1/2 the cost of production.

- Livestock prices reached a record high of $95.50 cwt. for both swine and cattle during the year but was short-lived. Generally prices were only slightly better than the low levels experienced in 1981.

- Regional Staff continued their efforts to promote Soil Conservation practices in Carleton County.

- Staff promoted and assisted with six livestock shows and sales including annual Carleton County Spring Show and Sale, Regional Beef and Dairy Shows, and the 2nd Annual Old Home Week Livestock Show.

- Ten Seminars and Workshops were organized for Producers in the Region with over 600 persons attending.

- Approximately 60 farm meetings were attended by one or more staff members and 10 professional development workshops were attended.

- Regional Advisory Committee and Regional Staff assisted with development and preparation of Regional Strategies.

- Planning and development of an Agricultural Course at the Woodstock Campus of the Community College continued and the first classes were held during the year with 11 students registered.

- Bi-weekly meeting of Regional Staff were held during most of the year in order to co-ordinate programs and projects.

RÉGION DE L'OUEST

La région de l'Ouest comprend les comtés de Carleton et de Victoria, sauf la paroisse de Drummond dans Victoria, ainsi que les paroisses de Canterbury et de North Lake dans le comté de York. La région est desservie par les bureaux de district de Perth-Andover, de Woodstock et par le centre régional de Wicklow. Le directeur général est Peter Jones.

Voici un aperçu des principaux faits et projets:

- Aperçu des conditions météorologiques: très sec en mai; très chaud et sec en juillet; très humide et très frais en août et septembre; inhabituellement doux en novembre et décembre. Léger enneigement.

- Cela a été une année très difficile pour les producteurs de pommes de terre; les extrêmes de température ont provoqué des déformations anormales de croissance; un bon nombre de producteurs ont subi d'importantes pertes de tubercules à cause de la multiplication des maladies dans les entrepôts; les prix étaient bas et le marché au ralenti.

- Près de deux millions de barils de pommes de terre ont été perdus à cause de la multiplication des maladies dans les entrepôts et des déformations chez les catégories.

- Les rendements des récoltes ont généralement été au-dessus de la moyenne, mais la récolte a été difficile.

- Les prix pour le reste de la récolte de pommes de terre de 1981 ont varié de 4,75 $ à 16,00 $ le baril au début de juillet, mais se situaient surtout entre 7,50 $ et 10,00 $. La récolte de 1982 s'est vendue en grande partie entre 3,50 et 4,00 $ le baril, soit moins de la moitié des frais de production.

- Les prix du bétail ont atteint un record de 95,50 $ le quintal pour le porc et le bétail au cours de l'année, mais cela n'a pas duré longtemps. En général, les prix n'étaient que légèrement supérieurs aux bas prix obtenus en 1981.

- Le personnel régional a continué de s'efforcer à faire la promotion des méthodes de conservation des sols dans le comté de Carleton.

- Le personnel a collaboré à six expo-ventes de bétail, en plus d'en faire la promotion, dont l'Expo-vente de printemps du comté de Carleton, les expositions régionales de bovins laitiers et de bovins de boucherie et la seconde exposition annuelle de bétail pendant la Semaine d'hospitalité de Woodstock.

- Dix colloques et ateliers ont été organisés pour les producteurs de la région. Plus de 600 personnes y ont assisté.

- Un ou plusieurs membres du personnel ont assisté à près de 60 assemblées agricoles et à 10 ateliers de perfectionnement professionnel.

- Le Comité consultatif régional et le personnel régional ont participé à l'élaboration et à la préparation de stratégies régionales.

— In excess of 2,000 farmer contacts made by District Agriculturist with 950 farm calls and 1,050 office visits. Fifty per cent of the contacts and 65 per cent of staff's time was concerned with credit counselling, loan applications and farm management. Most of the remainder was spent in livestock and crop production problems.

— Staff worked closely with all farm organizations in the Region.

— Staff originated, managed and coordinated several Technology Transfer projects in the Region.

— Regional Director served on several Regional and Provincial Committees and attended 75 meetings of these committees during the year.

— On a continué la planification et l'élaboration d'un cours en agriculture offert au campus de Woodstock du Collège communautaire; 11 étudiants ont assisté aux premiers cours offerts durant l'année.

— Le personnel régional a tenu des réunions bimensuelles au cours d'une bonne partie de l'année afin de coordonner les programmes et projets.

— L'agronome de district a donné plus de 2 000 consultations aux producteurs; 950 à la ferme et 1 050 au bureau. Le personnel a consacré 65 % de son temps, ce qui représente 50 % des consultations, aux services d'aide financière, aux demandes de prêt et à la gestion agricole. Il a passé le reste du temps à traiter des problèmes reliés à l'agriculture et à l'élevage.

— Le personnel a travaillé étroitement avec les organisations agricoles de la région.

— Le personnel a lancé, dirigé et coordonné divers projets de transfert technologique dans la région.

— Le directeur régional a siégé à divers comités régionaux et provinciaux et a assisté à 75 réunions de ces comités au cours de l'année.

NORTHWEST REGION

General

The Northwest Region includes the parish of Drummond in the County of Victoria, the Kedgwick, St-Quentin, St-Martin and St-Jean Baptiste area in the County of Restigouche, and all of the County of Madawaska.

According to the 1981 census, there are 381 farms in the region with a total population of 51,582. Most of these are family farms and the total agricultural sale was $27,963,394.00.

In 1982, we have seen the two extremes in weather; very dry in June and early July, and very wet in August and early Fall. This had an adverse effect on forage and grain crop mainly because of the dry weather in early summer. The potato crop was also affected by this dry spell which caused mishaped tubers and the wet period in the fall caused heavy losses in storages.

Grain and Potato

The grain crop was down, quality was good and prices were down.

Potato producers had one of the worst year in quite a few years. Grade-outs were heavier than usual and prices were real low all year round.

Livestock

Hog production has stabilized with only a few new units coming in. There are now 40 hog producers in the area with a total production of close to 60,000 market hogs.

There are not many changes in dairy production. The number of producers remains the same, but there is an increase of production per cow.

Poultry production has remained at the same level also.

Extension Activity and Highlights

— The Young Farmer Couples Weekend was held in Edmundston in February. A committee of local staff was in charge of the overall organization. Over 35 couples took part in this very successful activity.

— Local staff was very active in the Regional Agricultural Fair in August.

— The Regional Advisory Committee was also very active. They held 5 meetings and took active part in the preparation of regional strategies.

— Local staff participated in the formation of a Grain Producers Association and a Beef Producers Association for the Nord-Ouest.

Seminar and short courses were organized in the following productions such as: dairy, potato, vegetables and grain.

RÉGION DU NORD-OUEST

Généralités

La région du Nord-Ouest comprend la paroisse de Drummond dans le comté de Victoria, les régions de Kedgwick, de Saint-Quentin, de Saint-Martin et de Saint-Jean-Baptiste dans le comté de Restigouche et tout le comté de Madawaska.

Selon le recensement de 1981, il y avait 381 fermes dans la région, ce qui représente une population totale de 51 582. La plupart de ces fermes familiales et le total des ventes agricoles étaient évalués à 27 963 394 $.

En 1982, on a connu des variations extrêmes du temps; c'était très sec en juin et juillet et très humide en août, ainsi qu'au début de l'automne. Le temps sec au début de l'été a surtout nuit aux céréales et aux fourrages, de même qu'aux pommes de terre, d'où la production de tubercules déformés. L'humidité à l'automne a aussi cause d'importantes pertes dans les entrepôts.

Céréales et pommes de terre

La céréaliculture était à la baisse; la qualité était bonne et les prix ont fléchi. Les producteurs de pommes de terre ont connu l'une de leurs pires années. Les tubercules rejetés étaient plus lourds que d'habitude et les prix étaient à leur plus bas pendant toute l'année.

Bétail

La production de porcs s'est stabilisée; seulement quelques nouvelles unités de production se sont établies. On trouve maintenant 40 producteurs de porcs dans la région, soit une production totale de près de 60 000 porcs de marché.

La production laitière a connu peu de changements. Le nombre de producteurs est demeuré le même, mais la production par vache a augmenté.

La production de volailles est aussi demeurée la même.

Projets de vulgarisation et fait smarquants

— La fin de semaine des jeunes couples ruraux s'est déroulée à Edmundston en février. Un comité du personnel local était responsable de toute l'organisation. Plus de 35 couples ont participé à ce qui a été une réussite à tous les points de vue.

— En août, le personnel local a participé de façon très active à la Foire agricole régionale.

— Le Comité consultatif régional a aussi été très actif. Il a tenu cinq réunions et a participé à l'élaboration de stratégies régionales.

— Le personnel régional a pris part à la formation d'une association de céréaliculteurs et d'une association d'éleveurs pour le Nord-Ouest.

— Des colloques et des cours abrégés ont été organisés dans les secteurs de production suivants: production laitière, pommes de terre, légumes et céréales.

— There were eight students graduating in the first presentation at the Grand Falls Agriculture Course given on a two year basis at the Community College. Also for the first year, there was an Awareness to Agriculture Course given at the Edmundston and Grand Falls High School.

— The local staff have cooperated in the local agricultural monthly bulletin "L'Echo du Fronto" and in the weekly radio program, "Les Secrets de la Grainerie".

— The 4-H activities were numerous and a booth was set up at the Agriculture Fair to promote 4-H activities.

— The Home Economics representative was very active in many fields and used local newspapers, regional agriculture bulletins and radio to get in touch with most people.

— Research and demonstration plots were done in the region to promote good forage production using alfalfa and different timothy variety. Also different grain varieties were used in trial to evaluate their potential in the area.

Farm management and credit counselling was one of the main occupation of a District Agriculturist. There were special programs and studies implemented for the hog producers.

— Pour la première fois, huit étudiants ont reçu un diplôme après avoir suivi le cours de deux ans donné en agriculture au Collège communautaire de Grand-Sault. Un cours d'introduction à l'agriculture a aussi été donné pour la première fois dans les écoles secondaires de Grand-Sault et d'Edmundston.

— Le personnel local a collaboré au bulletin local mensuel sur l'agriculture «L'Echo du fronto» et au programme radiophonique hebdomadaire «Les Secrets de la grainerie».

— Les projets 4-H ont été nombreux et un kiosque a été installé à la Foire agricole pour faire la promotion de ceux-ci.

— La représentante de l'économie familiale a été très active dans de nombreux domaines et a utilisé les journaux locaux, les bulletins agricoles et les postes de radio régionaux pour communiquer avec la plupart des gens.

— Des recherches et des parcelles d'essai ont été entreprises dans la région pour faire la promotion d'une production de bons fourrages à base de luzerne et diverses variétés de fléole. Différentes variétés de céréales ont aussi servi dans les essais pour évaluer leurs possibilités dans la région.

— La gestion agricole et les services d'aide financière ont été les principales fonctions de l'agronome de district. Des études et des programmes spéciaux ont aussi été créés pour les producteurs de porc.

NORTHEAST REGION

This year, our Agricultural Development Strategies has been altered some, on account of money restraints, but we do not lose sight of the goal we have given ourselves in 1981, that is a five year program, in which we are dealing with the most important agricultural commodities.

Field Crop (Alfalfa & Grain):

As mentioned, before alfalfa production is already well established in the area, production techniques are well known and more are being adopted by farmers.

Production of cereals is on the increase and there is still a trend toward on-farm-self-sufficiency with dairy and hog producers.

Engineering:

There was an increase in the amount of land development carried out in the region compared to 1981-1982. This was largely due to an excellent weather condition for this type of work.

There was a decrease in the number of farm buildings projects and this was due in part to the present economic situation and the decreased availability of grants.

Food & Nutrition:

There was an increase in all areas of activities except for the media.

Commodity promotion again required a considerable amount of time this year. This area will continue to be an important part of the work in the North-East.

In the month of July, August and September, the vegetable brochures prepared for this region were launched with success. This involved many visits to supermarkets and stores.

Another area of activity that demanded time, was the organization of regional Farm Women's Meetings. It is still felt that the time spent with farm women is an investment for the future of the Foods & Nutrition Branch programs, and the region as a whole.

Fruits & Vegetables:

There was no increase in the number of potato producers. Considerable time is spent to improve production with new techniques, varieties, pesticides and control of diseases.

We have established an asparagus program and commercial production has already started this year with good success. We are still working with blueberry producers, there is a possibility for about 15,000 acres in production.

RÉGION DU NORD-EST

Cette année, nous avons dû modifier quelque peu nos stratégies de développement agricole à cause des restrictions financières. Toutefois, nous n'avons pas perdu de vue pour autant le but que nous nous étions fixés en 1981: un programme quinquennal qui porte sur les principales denrées agricoles.

Grandes cultures (luzerne et céréales):

Comme nous l'avons mentionné, la production de luzerne est déjà bien établie dans la région. D'ailleurs, les techniques de production sont bien connues et de plus en plus adoptées par les agriculteurs.

La céréaliculture prend de l'ampleur. De plus, les producteurs de porcs et de bovins laitiers visent toujours l'autosuffisance à la ferme.

Génie agricole:

Dans la région, la superficie des terres aménagées a augmenté par rapport à 1981-1982. Cela s'explique par des conditions météorologiques favorables.

Le nombre de projets de construction agricole a diminué en partie dû à la situation économique actuelle et au nombre moins élevé de subventions.

Alimentation et nutrition:

Le nombre de projets a augmenté dans tous les domaines, sauf dans les médias.

Encore une fois cette année, le personnel a dû consacré beaucoup de temps à la promotion des denrées. Ce secteur continuera à recevoir beaucoup d'attention dans le Nord-Est.

Au cours de juillet, août et septembre, les brochures sur les légumes préparées pour la région ont été distribuées avec succès. Cela a impliqué de nombreuses visites aux supermarchés et aux magasins.

Un autre secteur d'activité qui a demandé du temps a été l'organisation des assemblées régionales des femmes rurales. On croit toujours que les programmes de la Direction de l'alimentation et de la nutrition, ainsi que l'ensemble de la région profiteront du temps consacré aux femmes rurales.

Fruits et légumes:

Le nombre de producteurs de pommes de terre n'a pas augmenté. Beaucoup de temps a été consacré à l'amélioration de la production par des nouvelles techniques et variétés, ainsi que de nouveaux pesticides et moyens de lutte contre les maladies.

Nous avons mis sur pied un programme sur les asperges; la production commerciale commencée cette année connaît déjà bien du succès. Nous travaillons toujours avec les producteurs de bleuets. On estime à environ 15 000 acres la superficie destinée à la production de bleuets.

4-H Program:

Existing projects have been modified. These projects have been developed according to age groups. More and more clubs are being organized, all projects are being developed in close cooperation with the regional resource staff.

Farm Management:

The farming sector's awareness for farm management has increased tremendously in the past five years. We still do not see great relief from inflation and capital investment needed in modern day agriculture. Farm Management will continue to grow in importance as the industry changes from a production oriented industry to a financial oriented industry.

Livestock:

Swine: Most of our swine producers have farrow to-finish operation for a total of around 1500 sows. Most of the producers have developed with the years a fairly high level of management capability. Lot of work has been done during the last year or so in getting diseases free units. We believe we have obtained a fairly good success.

Beef: Beef production in the Northeast has traditionally been a marginal production. Most of the beef producers are on a part time basis, mainly cow-calf operations. Their main source of income being off-farm jobs. This had made it difficult for beef producers to develop feasible production units.

Dairy: We presently have about 50 producers shipping through the N.-B. Marketing Board. Being a well developed commodity, considerable effort in improving management practices has been carried out for the last three years, this has helped producers to become more efficient.

Extension:

At present, agricultural courses, seminars, etc. . . . are usually organized, on a request basis, but we do organize one day or night sessions to help producers update on topics of interest. Courses are usually organized by different specialists and District Agriculturists, as need arises.

Our general objectives are to maintain actual services by personal contacts, as much as possible and organizing short courses, field days, mainly in the area of dairy, hog, field crops, farm management, engineering and agricultural machineries.

Mouvement 4-H:

Les projets existants ont été modifiés; ils sont maintenant conçus en fonction des groupes d'âge. On compte un plus grand nombre de cercles et tous les projets sont conçus en étroite collaboration avec les personnes-ressources régionales.

Gestion agricole:

Au cours des cinq dernières années, les agriculteurs se sont vivement intéressés à la gestion agricole. Rien ne laisse présager, cependant, d'une baisse prochaine du taux d'inflation et d'une augmentation des immobilisations en capitaux nécessaires à l'agriculture d'aujourd'hui. La gestion agricole continuera à prendre de l'importance au fur et à mesure qu'une industrie concentrée sur la production s'orientera vers la gestion financière.

Bétail:

Porc: La plupart des producteurs de porcs ont une exploitation de naissage-finition, ce qui représente au total près de 1 500 truies. La plupart des producteurs ont développé avec les années un potentiel de gestion assez élevé. Beaucoup de travail a été fait au cours de la dernière année ou presque pour assainir les unités. Nous croyons avoir obtenu assez de succès.

Boeuf de boucherie: La production bovine dans le Nord-Est a traditionnellement été peu importante. La plupart des éleveurs travaillent à temps partiel, surtout à des entreprises de naissage. Ils tirent la majorité de leurs revenus d'un travail à l'extérieur de la ferme. Pour cette raison, ils n'ont pu établir des unités de production viables.

Production latière: Environ 50 producteurs expédient du lait par l'entremise de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick. Puisque le lait est une denrée bien établie, on s'est efforcé de perfectionner les méthodes de gestion au cours des trois dernières années, ce qui a permis aux producteurs de devenir plus efficaces.

Vulgarisation:

À l'heure actuelle, on organise habituellement sur demande des cours et des colloques en agriculture, mais aussi des sessions d'un jour ou des sessions du soir sur des sujets d'intérêt pour permettre aux producteurs de se tenir au fait de la situation. Les cours sont généralement organisés par différents spécialistes et par les agronomes de district au besoin.

Nous visons dans l'ensemble à maintenir les services actuels au moyen de rencontres personnelles, dans la mesure du possible, et par des cours abrégés, des journées pratiques sur le terrain, surtout dans les secteurs de la production laitière, de la production porcine, des grandes cultures, de la gestion agricole, du génie et de la machinerie agricole.

EASTERN REGION

The Eastern Region of New Brunswick consists of Northumberland County minus the parishes of Rogersville and Alnwick. The Regional office is located at 337 Water Street, Chatham.

A regional director, Vernon Taylor, was appointed in March of 1983.

Major Activities In The Eastern Region:

— Second Annual Northumberland Steer Show and Sale was a great success.

— A group of 91 local producers got together and formed a company "Miramichi Feeds Inc." to produce feed locally.

— The mill has been erected and in production since November 1982.

— The Chatham Agricultural Exhibition was a success again in 1982.

— Northumberland Co-Operative Limited achieved the best financial earnings in its' history.

— Several one-day seminars were held for the Beef, Dairy and Swine producers.

— A five (5) year development strategy for the Eastern Region was drawn up and presented to head office.

— A regional advisory committee was set up.

— The regional staff worked very closely with all the local farmers and farm organizations.

The farmer clientele utilize the services provided by the office to a great extent. Through a concentrated effort on the part of the office, the general public have also attained a greater appreciation for the industry of farming in the Region.

RÉGION DE L'EST

La région de l'Est du Nouveau-Brunswick comprend le comté de Northumberland, à l'exception des paroisses de Rogersville et d'Alnwick. Le bureau régional est situé à 337, rue Water à Chatham.

Le directeur régional, M. Vernon Taylor, a été nommé en mars 1983.

Voici un aperçu des principales activités tenues dans la région:

— La seconde expo-vente annuelle de bouvillons de Northumberland a remporté un grand succès.

— Un groupe de 91 producteurs locaux se sont réunis et ont formé l'entreprise Miramichi Feeds Inc. pour la production locale de provendes.

— Le moulin a été construit et est en production depuis novembre 1982.

— L'exposition agricole de Chatham a encore été une réussite en 1982.

— La Coopérative de Northumberland Ltée a connu le meilleur bilan financier de son histoire.

— De nombreux colloques d'un jour ont été tenus pour les éleveurs, les producteurs de porcs et les producteurs laitiers.

— Une stratégie quinquennale (5 ans) a été conçue pour la région de l'Est et présentée à l'Administration centrale.

— Un comité consultatif régional a été établi.

— Le personnel régional a collaboré très étroitement avec les organisations agricoles et les agriculteurs locaux.

Les agriculteurs font souvent appel aux services offerts par le bureau. Grâce aux efforts répétés de celui-ci, le public connaît maintenant mieux l'industrie agricole de la région.

VETERINARY BRANCH

The Veterinary Branch provides a Province-wide animal health service and associated laboratory services under the Department of Agriculture and Rural Development.

Animal Health Field Services

There are fourteen district offices established in definitely prescribed areas of the Province staffed with from 1 to 4 veterinarians with supporting clerical staff, the purpose being to render an on the farm diagnostic and treatment type service for ailments and disease conditions involving all agricultural livestock.

Activities

- Daily routine farm visits
- Office and telephone consultations
- Herd Health visitations
- Continuing Education Courses
- Staff Conference

Highlights

- Veterinarians attended to 24,813 farm calls travelling 1,062,930 kilometers.
- Annual Staff Conference in January with program designed to be educational and informative for Branch veterinarians.
- Provincial, Maritime, National and International meetings attended by Branch veterinarians.

Dairy Herd Health Program

The objective of the Dairy Herd Health Program is to provide improved dairy management procedures to the enrolled livestock owner utilizing the principle of preventative medicine and designed to improve the profit margin of the dairy farmer.

Activities

- Farm visits to dairy herds by veterinarians at 4-6 week intervals.
- Herd management
- Reproductive efficiency
- Mastitis control
- Nutrition and disease prevention
- Record keeping

Highlights

- Approximately 200 livestock owners enrolled in the Dairy Herd Health Program.

Swine Health Management Program

The purpose of the Swine Health Management Program is to provide to swine producers advice and assistance in the management of herds as it relates to health. The program format is devised by and services under the program are delivered by Swine Herd Health veterinarians, Drs. Julie Bjerkelund, Gerard Giroux and Murio St. Jean.

DIRECTION DE LA MÉDECINE VÉTÉRINAIRE

La Direction de la médecine vétérinaire fournit à toute la province un service d'hygiène pour les animaux et un service de laboratoire sous la responsabilité du ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural.

Services régionaux d'hygiène vétérinaire

Quatorze bureaux de district sont établis dans des régions bien définies de la province et comprennent de 1 à 4 vétérinaires en plus du personnel de bureau. Ils ont pour fonction d'effectuer sur place le diagnostic et le traitement des divers maux et maladies affectant l'ensemble du bétail.

Activités

- Visites quotidiennes aux fermes.
- Consultations au bureau et par téléphone.
- Inspection de l'hygiène des troupeaux.
- Cours d'éducation permanente.
- Conférence du personnel.

Faits marquants

- Les vétérinaires ont répondu à 24 813 appels et couvert 1 062 930 kilomètres.
- Colloque du personnel en janvier dont le programme visait à former et à renseigner les vétérinaires de la Direction.
- Les vétérinaires de la Direction ont assisté à des réunions à l'échelle de la province, des Maritimes et du Canada ainsi qu'à l'étranger.

Programme d'hygiène des troupeaux laitiers

L'objectif du programme d'hygiène des troupeaux laitiers est d'offrir des méthodes améliorées de gestion des troupeaux laitiers aux propriétaires inscrits, selon le principe de la médecine préventive, afin d'augmenter leur marge bénéficiaire.

Activités

- Visites d'inspection des troupeaux à la ferme à toutes les 4 à 6 semaines.
- Surveillance des troupeaux.
- Efficacité des méthodes de reproduction.
- Prévention des maladies et nutrition.
- Tenue des registres.

Faits marquants

- Environ 200 propriétaires de troupeaux se sont inscrits au programme d'hygiène des troupeaux laitiers.

Programme de surveillance de l'hygiène porcine

L'objectif du programme de surveillance de l'hygiène porcine est de conseiller et d'aider les producteurs de porcs dans la surveillance sanitaire de leurs troupeaux. Les docteurs Julie Bjerkelund, Gérard Giroux et Mario Saint-Jean, vétérinaires spécialisés en hygiène porcine, conçoivent les programmes et les dispensent.

Activities

— Herd Health visits at approximately 6-12 week intervals to swine producers.
— Herd management
— Disease prevention and management with clinical laboratory and slaughter house specimen monitoring
— Record keeping
— Consultant services to enrolled and non-enrolled herds
— Reproduction efficiency
— Nutrition
— Producer education

Highlights

— There are 50 swine producers enrolled in the Swine Health Management Program.
— Four levels of enrollment with respect to health status now available.

Laboratory

The laboratory provides diagnostic and autopsy facilities in conjunction with the Province-wide animal health service provided by field veterinarians.

Activities

— Examination of individual specimens submitted and related reporting.

Highlights

— Examined 290 individual avian specimens.
— The following is a summary of samples submitted for diagnosis:

Fecals	966	Tissues	1136
Urine	103	Carcasses	644
Fluffs	195	Blood	1604
Swabs	602	Skin scrapings	127
Semen	796	Other	117
Milk	1983		

Veterinary Services to Poultry Producers

Through an arrangement worked out by the N.B. Poultry Council, veterinary service to poultry producers is made available on a contract basis by Dr. Kim Beck. Dr. Beck is utilizing the laboratory and pathology facilities at the Prov. Veterinary Centre for the diagnostic aspects of his work.

Sales Barn Inspection

Veterinary inspection at the weekly livestock auctions in Sussex and Florenceville is provided. Dr. L.E. McQuinn is employed to inspect animals on admission to the auction and enforce regulations designed to restrict exposure to transmissable diseases.

Large Animal Clinic

The clinician on staff provides diagnostic, surgical and medical services to livestock species on a referral basis from field verterinarians.

Activités

— Inspection des troupeaux de porcs à des intervalles de 6 à 12 semaines environ.
— Surveillance des troupeaux.
— Prévention et surveillance des maladies animales d'après des spécimens en laboratoire et dans les abattoirs.
— Tenue de registres.
— Services de consultation pour les troupeaux inscrits et non inscrits.
— Efficacité des méthodes de reproduction.
— Nutrition.
— Formation de producteurs.

Faits marquants

— Cinquante producteurs de porcs sont inscrits au programme d'hygiène porcine.
— Il existe maintenant 4 niveaux d'inscription selon l'état de santé du troupeau.

Laboratoire

Le laboratoire établit des diagnostics et exécute les autopsies conjointement avec le service provincial d'hygiène animale assuré par les vétérinaires régionaux.

Activités

— Examen des échantillons soumis et établissement des rapports pertinents.

Faits marquants

— Examen d'environ 290 spécimens aviaires.

Voici un aperçu des échantillons soumis pour établir un diagnostic:

Matières fécales	966	Tissus	1136
Urine	103	Carcasses	644
Duvet	195	Sang	1604
Prélèvements	602	Raclures d'épiderme	127
Sperme	796	Autres	117
Lait	1983		

Services de médecine vétérinaire aux aviculteurs

Grâce à des dispositions prises par le Conseil des aviculteurs du Nouveau-Brunswick, un service de médecine vétérinaire à contrat est offert aux aviculteurs par le Dr Kim Beck. Dr Beck se sert du laboratoire et des installations de pathologie du centre vétérinaire provincial pour établir ses diagnostics.

Inspection au point de vente

Des services d'inspection vétérinaire sont offerts lors des enchères hebdomadaires de bétail de Sussex et de Florenceville. Dr L. E. McQuinn a la responsabilité d'inspecter les animaux à leur admission et d'appliquer les règlements visant à réduire l'exposition aux maladies contagieuses.

Clinique de gros animaux

Le clinicien du personnel offre les services de diagnostic, de chirurgie et de médecine pour les animaux qui sont envoyés par les vétérinaires locaux.

Activities

— Specialized diagnosis and treatments
— Surgery
— Xray services

Artificial Breeding Unit

The New Brunswick Central Artificial Breeding Co-operative Limited provides bovine semen for artificial insemination of cows in New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland and exports frozen semen to several foreign countries.

Highlights

— The total number of cows inseminated from the N.B. Central Breeding Unit in 1982 was 44,064. This figure is made up of 23,987 first services for New Brunswick and 20,867 for Prince Edward Island.
— There are 52 dairy bulls and 8 beef bulls housed at the N.B. Central Breeding Unit.
— There were 18 new technicians trained at the Unit for New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland during 1982.

Activités

— Diagnostics et traitements spécialisés.
— Chirurgie.
— Services de radiographie.

Coopérative d'insémination artificielle

La Coopérative centrale d'insémination artificielle du Nouveau-Brunswick Ltée fournit le sperme de taureau nécessaire à l'insémination artificielle des vaches du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve. Elle exporte aussi du sperme congelé vers divers pays.

Faits marquants

— Au total, le nombre de vaches inséminées par la Coopérative s'élève à 44 064: 23 987 inséminations primaires au Nouveau-Brunswick et 20 867 inséminations primaires à l'Île-du-Prince-Édouard.
— Il y a 52 reproducteurs laitiers et 8 reproducteurs de boucherie à la Coopérative.
— En 1982, on a formé 18 nouveaux techniciens pour le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve.

POOR

QUALITY

ORIGINAL